**Regulation No. 14**

**Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages, ISOFIX anchorages systems, ISOFIX top tether anchorages and i-Size seating positions**

**Contents**


1. Scope

2. Definitions

3. Application for approval

4. Approval

5. Specifications

6. Tests

7. Inspection during and after static tests for safety-belt anchorages

8. Modifications and extension of approval of the vehicle type

9. Conformity of production

10. Penalties for non-conformity of production

11. Operating instructions

12. Production definitively discontinued

13. Names and addresses of Technical Services responsible for conducting approval tests, and of Type Approval Authorities

14. Transitional provisions

Annexes

1 Communication

2 Arrangements of the approval mark

3 Location of effective belt anchorages

4 Procedure for determining the "H" point and the actual torso angle for seating positions in motor vehicles


**規則 No. 14**

**座席ベルト取付装置、ISOFIX 機構の取付装置、ISOFIX トップテザー取付装置及び i-Size 着座位置に係る車両の認可に関する統一規定**

**目次**


1. 適用範囲

2. 定義

3. 認可申請

4. 認可

5. 仕様

6. 試験

7. 座席ベルト取付装置に関する静的試験中及び試験後の検査

8. 車両型式認可の変更及び拡大

9. 生産の適合性

10. 生産の不適合に対する罰則

11. 取扱説明書

12. 生産中止

13. 認可試験を担当する技術機関及び行政官庁の名称及び所在地

14. 過渡規定

附則

附則 1 通知

附則 2 認可マークの配置

附則 3 有効ベルト取付装置の位置

附則 4 自動車の着座位置に対する「H」点及び実トルソ角の決定手順

Appendix 1 - Description of the three-dimensional "H" point machine

Appendix 2 - Three-dimensional reference system

Appendix 3 - Reference data concerning seating positions

5 Traction device

6 Minimum number of anchorage points and location of lower anchorages

Appendix 1 - Location of lower anchorages - Angle requirements only

7 Dynamic test as an alternative to the safety-belt anchorages static strength test

8 Dummy specifications

9 ISOFIX anchorages systems and ISOFIX top tether anchorages

10 i-Size seating position

**1. Scope**

This Regulation applies to:

(a) Vehicles of categories M and N[1] with regard to their anchorages for safety-belts intended for adult occupants of forward-facing or rearward-facing or side-facing seats;

[1] As defined in the Consolidated resolution on the Construction of vehicles (R.E.3), document ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, para.2.

(b) Vehicles of category $M_1$ with regard to their ISOFIX anchorage systems and their ISOFIX top tether anchorages intended for child restraint systems. Other categories of vehicles fitted with

ISOFIX anchorages have also to comply with the provisions of this Regulation.

(c) Vehicles of any category with regard to their i-Size seating positions, if any are defined by the vehicle manufacturer.

**2. Definitions**

For the purposes of this Regulation,

2.1. "*Approval of a vehicle*" means the approval of a vehicle type equipped with anchorages for

付録 1 – 三次元「H」点測定装置の説明

付録 2 – 三次元基準システム

付録 3 – 着座位置に関する基準データ

附則 5 牽引装置

附則 6 取付装置ポイントの最小数と下部取付装置の位置

付録 1 – 下部取付装置の位置–角度要件のみ

附則 7 座席ベルト取付装置の静的強度試験に代わる動的試験

附則 8 ダミーの仕様

附則 9 ISOFIX 機構の取付装置及び ISOFIX トップテザー取付装置

附則 10 i-Size 着座位置

**1. 適用範囲**

本規則は以下に適用する。

(a) 前向き、後向き又は横向き座席の成人乗員用安全座席ベルトの取付装置に関して、車両区分 M 及び N[1/]の自動車。

[1/] 統合決議 R.E.3、文書 TRANS/WP.29/78/Rev.2, 2 項の定義に定められる。

(b) ISOFIX 機構の取付装置及び年少者用補助乗車装置用 ISOFIX トップテザー取付装置に関して、車両区分 $M_1$ の自動車。ISOFIX 取付装置を装備した車両の他のカテゴリーも、本規則の規定に適合しなければならない。

(c) 車両メーカーが定める場合、i-Size 着座位置に関して、全車両区分の自動車。

**2. 定義**

本規則の意図するところでは、

2.1. *「車両の認可」*とは、座席ベルトの型式を決定するために必要となる、座席ベル

given types of safety-belts;

2.2. "*Vehicle type*" means a category of power-driven vehicles, which do not differ in such essential respects as the dimensions, lines and materials of components of the vehicle structure or seat structure to which the safety-belts anchorages and the ISOFIX anchorages systems and ISOFIX top tether anchorages if any are attached and, if the anchorages strength is tested according to the dynamic test, as well as the vehicle floor strength when tested according to the static test in case of i-Size seating positions, the characteristics of any component of the restraint system, especially the load limiter function, having an influence on the forces applying to the safety-belt anchorages.

2.3. "*Belt anchorages*" means the parts of the vehicle structure or the seat structure or any other part of the vehicle to which the safety-belt assemblies are to be secured;

2.4. "*Effective belt anchorage*" means the point used to determine conventionally, as specified in paragraph 5.4., the angle of each part of the safety-belt in relation to the wearer, that is, the point to which a strap would need to be attached to provide the same lie as the intended lie of the belt when worn, and which may or may not be the actual belt anchorage depending on the configuration of the safety-belt hardware at its attachment to the belt anchorage.

2.4.1. For example, in the case

2.4.1.1. Where a strap guide is used on the vehicle structure or on the seat structure, the middle point of the guide at the place where the strap leaves the guide on the belt wearer's side, shall be considered as the effective belt anchorage; and,

2.4.1.2. where the belt runs directly from the wearer to a retractor attached to the vehicle structure or the seat structure without an intervening strap guide, the effective belt anchorage shall be considered as being the intersection of the axis of the reel for storing the strap with the plane passing through the centre line of the strap on the reel;

2.5. "*Floor*" means the lower part of the vehicle body-work connecting the vehicle side walls. In this context it includes ribs, swages and possibly other reinforcements, even if they are below the floor, such as longitudinal and transverse members;

ト取付装置を備えた車両型式の認可をいう。

2.2. *「車両型式」*とは、座席ベルト取付装置、及び ISOFIX 機構の取付装置を装備する場合において、ISOFIX トップテザー取付装置を取り付ける自動車の構造又は座席の構造が同一であるとともに、動的試験によって取付装置強度を試験する場合、及び静的試験によって i-Size 着座位置における車両フロア強度を試験する場合には、座席ベルト取付装置に負荷される力に係る拘束装置の構成部品の特性（負荷制限機能）が同一の自動車をいう。

2.3. *「ベルト取付装置」*とは、座席ベルトの構成品を固定するための車両、座席の部品又はその他の車両構造部をいう。

2.4. *「有効なベルト取付装置」*とは、5.4 項で定める座席ベルトの各部分の取り付けを決めるためのポイントをいう。これは、座席ベルトを着用したときの向きに帯部を向けて取り付けるべき位置であり、ベルト取付装置に取り付ける座席ベルト金具の形状によっては、実際のベルト取付装置としないことができるものとする。

2.4.1. 2.4 項の例として、下記 2.4.1.1 項及び 2.4.1.2 項に掲げる場合を示す。

2.4.1.1. 自動車又は座席に帯部ガイドが取り付けられている場合にあっては、帯部がベルト着用者側のガイドを離れる位置におけるガイドの中間点を有効ベルト取付装置とみなす。

2.4.1.2. ベルト着用位置から自動車又は座席に取り付けられた巻き込み装置まで、帯部ガイドなしで移動することができる場合にあっては、有効ベルト取付装置は、帯部を巻き取るためのリールの軸とそのリール上にある帯部の中心線を通る面との交点とするものとする。

2.5. *「フロア」*とは、車両の側壁と一体の車体の下部をいい、リブや型押出し、床下に縦方向及び横方向の構造材となる補強も含むものをいう。

2.6. "*Seat*" means a structure which may or may not be integral with the vehicle structure complete with trim, intended to seat one adult person. The term covers both an individual seat or part of a bench seat intended to seat one person;

2.6. *「座席」*とは、自動車の構造部と一体となっているもの又は構造部に取り付けられているものであって、付属品によって取り付けられた成人 1 名が着座できるものをいい、1 名が着座できるセパレートシート及びベンチシートの一部分を指す。

2.6.1. "*Front passenger seat*" means any seat where the "foremost H point" of the seat in question is in or in front of the vertical transverse plane through the driver's R point;

2.6.1. *「助手席」*とは、当該座席の「最前方 H 点」と、運転席の R 点を通る垂直横断面上又はその前方にある座席をいう。

2.6.2. "*Forward-facing seat*" means a seat which can be used while the vehicle is in motion and which faces towards the front of the vehicle in such a manner that the vertical plane of symmetry of the seat forms an angle of less than +10 deg. or -10 deg. with the vertical plane of symmetry of the vehicle.

2.6.2. *「前向きに備える座席」*とは、車両中心面に平行な鉛直面と座席中心線との角度が左右 10°以内となるよう車両の前方に向いているものをいう。

2.6.3. "*Rearward-facing seat*" means a seat which can be used while the vehicle is in motion and which faces towards the rear of the vehicle in such a manner that the vertical plane of symmetry of the seat forms an angle of less than +10 deg. or -10 deg. with the vertical plane of symmetry of the vehicle.

2.6.3. *「後向きに備える座席」*とは、車両中心面に平行な鉛直面と座席中心線との角度が左右 10°以内となるよう車両の後方に向いているものをいう。

2.6.4. "*Side-facing seat*" means a seat which can be used while the vehicle is in motion and which faces towards the side of the vehicle in such a manner that the vertical plane of symmetry of the seat forms an angle of 90 deg. (+/-10 deg.) with the vertical plane of symmetry of the vehicle.

2.6.4. *「横向きに備える座席」*とは、車両中心面に平行な鉛直面と座席中心線との角度が左右 90°（差異 10°）となるよう車両の側方に向いているものをいう。

2.7. "*Group of seats*" means either a bench-type seat, or seats which are separate but side by side (i.e. with the foremost anchorages of one seat in line with or forward of the rearmost anchorages and in line with or behind the foremost anchorages of another seat) and accommodate one or more seated adult person;

2.7. *「一体型座席」*とは、ベンチタイプ並んだ座席であって、1 人以上の成人が着席できる座席をいう。（この場合における並んだ座席とは、座席の最前部の取付装置が並んでいる別の座席の最後部の取付装置の前部と同列又は前にあり、かつ、座席の最前部の取付装置が並んでいる別の座席の最前部の取付装置の後部と同列又は後ろに配置されているものをいう。）

2.8. "*Bench seat*" means a structure complete with trim, intended to seat more than one adult person;

2.8. *「ベンチシート」*とは、付属品により取り付けられた成人 1 名を超えて着座できる一体構造の座席をいう。

2.9. "*Seat type*" means a category of seats which do not differ in such essential respects as:

2.9. *「座席の型式」*とは、2.9.1 項から 2.9.3 項までに掲げる要件において基本的に同一の座席をいう。

2.9.1. The shape, dimensions and materials of the seat structure,

2.9.1. 形、寸法、及び座席構造物の材料

2.9.2. The types and dimensions of the adjustment systems and all locking systems,

2.9.3. The type and dimensions of the belt anchorages on the seat, of the seat anchorage and of the affected parts of the vehicle structure;

2.10. "*Seat anchorage*" means the system by which the seat assembly is secured to the vehicle structure, including the affected parts of the vehicle structure;

2.11. "*Adjustment system*" means the device by which the seat or its parts can be adjusted to a position suited to the morphology of the seated occupant; this device may, in particular, permit of:

2.11.1. Longitudinal displacement;

2.11.2. Vertical displacement;

2.11.3. Angular displacement;

2.12. "*Displacement system*" means a device enabling the seat or one of its parts to be displaced or rotated without a fixed intermediate position, to permit easy access to the space behind the seat concerned;

2.13. "*Locking system*" means any device ensuring that the seat and its parts are maintained in any position of use and includes devices to lock both the seat back relative to the seat and the seat relative to the vehicle.

2.14. "*Reference zone*" means the space between two vertical longitudinal planes, 400 mm apart and symmetrical with respect to the H point, and defined by rotation from vertical to horizontal of the head form apparatus, as described in Regulation No. 21, Annex 1. The apparatus shall be positioned as described in that Annex to Regulation No. 21 and set to the maximum length of 840 mm.

2.15. "*Thorax load limiter function*" means any part of the safety-belt and/or the seat and/or the vehicle intended to limit the level of the restraint forces applying to the occupant thorax in case of a collision.

2.16. "*ISOFIX*" is a system for the connection of child restraint systems to vehicles which has

2.9.2. 調節システム及びすべてのロックシステムの型式と寸法

2.9.3. 座席のベルト取付装置、座席取付装置及び車両構造に係る部品の型式と寸法

2.10. *「座席取付装置」*とは、車両構造に係る部品を含む、車両構造に座席アッセンブリを固定する装置をいう。

2.11. *「調節システム」*とは、乗員の体に合った着座位置に座席及び座席の部品を調節できる機構をいう。この機構は 2.11.1 項から 2.11.3 項までに掲げる調節を可能とする。

2.11.1. 縦方向の移動

2.11.2. 垂直方向の移動

2.11.3. 角度変位

2.12. *「移動システム」*とは、座席又はその部品が中間位置に固定されずに、乗員が座席後方のスペースに移動し易いように移動及び/又は回転させることのできる装置をいう。

2.13. *「ロックシステム」*とは、座席及びその部品をあらゆる使用位置で確実に保持する装置をいい、座席に対して座席背もたれを固定する機構と、車両に対して座席の位置を固定する機構をいう。

2.14. *「基準区域」*とは、H 点に関して対称で 400 mm 離れた 2 つの垂直縦断面間の空間で、協定規則第 21 号の附則 1 に定めるヘッドフォーム装置を垂直から水平へと回転させることによって決定される領域をいう。この場合において、ヘッドフォーム装置は協定規則第 21 号の附則 1 に定める位置に、最大長 840 mm でセットすること。

2.15. *「胸部負荷制限機能」*とは、衝突時に乗員の胸部を拘束する力を制限することを目的とした座席ベルト、座席、又は車両の一部をいう。

2.16. *「ISOFIX」*とは、年少者用補助乗車装置を車両の剛体部に取り付ける装置 2 個

two vehicle rigid anchorages, two corresponding rigid attachments on the child restraint system and a mean to limit the pitch rotation of the child restraint system.

2.17. "ISOFIX position" means a position which allows the installation of:

(a) Either an universal ISOFIX forward facing child restraint system as defined in Regulation No. 44,

(b) Or a semi-universal ISOFIX forward facing child restraint system as defined in Regulation No. 44,

(c) Or a semi-universal ISOFIX rearward facing child restraint system as defined in Regulation No. 44,

(d) Or a semi-universal ISOFIX lateral facing position child restraint system as defined in Regulation No. 44,

(e) Or a specific vehicle ISOFIX child restraint system as defined in Regulation No. 44.

(f) Or an i-Size child restraint system as defined in Regulation No. 129,

(g) Or a specific vehicle ISOFIX child restraint system as defined in Regulation No. 129.

2.18. "*ISOFIX low anchorage*" means one 6 mm diameter rigid round horizontal bar, extending from vehicle or seat structure to accept and restrain an ISOFIX child restraint system with ISOFIX attachments.

2.19. "*ISOFIX anchorages system*" means a system made up of two ISOFIX low anchorages which is designed for attaching an ISOFIX child restraint system in conjunction with an anti-rotation device.

2.20. "*ISOFIX* ATTACHMENT" means one of the two connections, fulfilling the requirements of Regulation No. 44 or Regulation No. 129, extending from the ISOFIX child restraint system structure and compatible with an ISOFIX low anchorage.

2.21. "*ISOFIX child restraint system*" means a child restraint system, fulfilling the requirements of Regulation No. 44 or Regulation No. 129, which has to be attached to an ISOFIX anchorages system.

2.22. "*Static force application device (SFAD)*" means a test fixture that engages the vehicle

とそれに対応する年少者用補助乗車装置の剛体に取り付けられた装置 2 個及び年少者用補助乗車装置の上下回転を防ぐ中心位置の機構をいう。

2.17. 「ISOFIX 位置」とは、下記のいずれかを取り付けることができる位置を指す：

(a) 規則 No. 44 に定義する汎用 ISOFIX 前向き年少者用補助乗車装置

(b) 協定規則第 44 号に定義された準汎用 ISOFIX 前向き年少者用補助乗車装置

(c) 協定規則第 44 号に定義された準汎用 ISOFIX 後向き年少者用補助乗車装置

(d) 協定規則第 44 号に定義された準汎用 ISOFIX 横向き年少者用補助乗車装置

(e) 協定規則第 44 号に定義された特定車両用 ISOFIX 年少者用補助乗車装置

(f) 協定規則第 129 号に定義された i-Size 年少者用補助乗車装置

(g) 協定規則第 129 号に定義された特定車両用 ISOFIX 年少者用補助乗車装置

2.18. *「ISOFIX 下部取付装置」*とは、車両又は座席から伸びた剛性を持つ直径 6mm の円形の水平の棒で、ISOFIX 年少者用補助乗車装置を取り付け固定するためのものをいう。

2.19. *「ISOFIX 機構の取付装置」*とは、ISOFIX 年少者用補助乗車装置の回転を防止する装置と連結して取り付けるように設計された、2 個の ISOFIX 下部取付装置から成る装置をいう。

2.20. *「ISOFIX* 取付装置」とは、ISOFIX 年少者用補助乗車装置から伸びる、ISOFIX 下部取付装置に結合することができる 2 個の取り付け部のうちの 1 つで、協定規則第 44 号又は協定規則第 129 号の要件に適合するものをいう。

2.21. *「ISOFIX 年少者用補助乗車装置」*とは、ISOFIX 機構の取付装置に取り付ける年少者用補助乗車装置で、協定規則第 44 号又は協定規則第 129 号の要件に適合するものをいう。

2.22. *「静的負荷適合性試験装置（SFAD）」*とは、当該装置を車両の ISOFIX 機構の

ISOFIX anchorages systems and that is used to verify their strength and the ability of the vehicle or seat structure to limit the rotation in a static test. The test fixture for lower anchorages and top tethers is described in the Figures 1 and 2 annex 9, as well as an $SFAD_{SL\ (Support\ Leg)}$ to assess i-Size seating positions with regard to the vehicle floor strength. An example for such an $SFAD_{SL}$ is given in Figure 3 of Annex 10.

2.23. "*Anti-rotation device*"

(a) An anti-rotation device for an ISOFIX universal child restraint system consists of the ISOFIX top-tether.

(b) An anti-rotation device for an ISOFIX semi-universal child restraint system consists of either a top tether, the vehicle dashboard or a support leg intended to limit the rotation of the restraint during a frontal impact.

(c) An anti-rotation device for an i-Size child restraint system consists of either a top tether or a support leg intended to limit the rotation of the restraint during a frontal impact.

(d) For ISOFIX, i-Size, universal and semi-universal, child restraint systems the vehicle seat itself does not constitute an anti-rotation device.

2.24. "*ISOFIX top tether anchorage*" means a feature, such as a bar, located in a defined zone, designed to accept an ISOFIX top tether strap connector and transfer its restraint force to the vehicle structure.

2.25. "ISOFIX top tether connector" means a device intended to be attached to an ISOFIX top tether anchorage.

2.26. "ISOFIX top tether hook" means an ISOFIX top tether connector typically used to attach an ISOFIX top tether strap to an ISOFIX top tether anchorage as defined in Figure 3 of Annex 9 of this Regulation.

2.27. "ISOFIX top tether strap" means a webbing strap (or equivalent) which extends from the top of an ISOFIX child restraint system to the ISOFIX top tether anchorage, and which is equipped with an adjustment device, a tension-relieving device, and an ISOFIX top tether connector.

取付装置の強度を検証するとともに、静的試験により車両又は座席が回転を制限できるかどうかを確認するために用いる試験装置をいい、下部取付装置及びトップテザーの試験装置については附則 9 の図 1 及び図 2 に記載するものをいい、車両フロア強度に関して i-Size 着座位置を評価する $SFAD_{SL\ (脚部保護装置)}$ については附則 10 の図 3 に記載するものをいう。

2.23. *「回転防止装置」*

(a) ISOFIX トップテザーから成る汎用 ISOFIX 年少者用補助乗車装置用の回転防止装置。

(b) トップテザー、車両のインストルメントパネル、又は前面衝突時に拘束装置の回転を制限することを目的とする脚部保護装置のいずれかから成る準汎用 ISOFIX 年少者用補助乗車装置用の回転防止装置。

(c) トップテザー又は前面衝突時に拘束装置の回転を制限することを目的とする脚部保護装置のいずれかから成る i-Size 年少者用補助乗車装置用の回転防止装置。

(d) ISOFIX、i-Size、汎用及び準汎用の年少者用補助乗車装置にあっては、車両の座席自体は回転防止装置には含まれない。

2.24. *「ISOFIX トップテザー取付装置」*とは、規定範囲に位置する棒状の構造で、ISOFIX トップテザーのストラップコネクタを取り付けることができるものであって、その拘束力を車両構造に伝えるように設計されているものをいう。

2.25. *「ISOFIX トップテザーコネクタ」*とは、ISOFIX トップテザー取付装置に取り付けることを目的とした装置をいう。

2.26. *「ISOFIX トップテザーフック」*とは、本規則附則 9 の図 3 に定めるように、ISOFIX トップテザーストラップを ISOFIX トップテザー取付装置に取り付けるために使用する ISOFIX トップテザーコネクタをいう。

2.27. 「ISOFIX トップテザーストラップ」とは、ISOFIX 年少者用補助乗車装置の上部から ISOFIX トップテザー取付装置まで伸びる棒状の帯部又はこれと同等のものであって、照準調節装置と張力解除装置及び ISOFIX トップテザーコネクタを備えたものをいう。

2.28. "A guidance device" is intended to help the person installing the ISOFIX child restraint system by physically guiding the ISOFIX attachments on the ISOFIX child restraint into correct alignment with the ISOFIX low anchorages to facilitate engagement.

2.29. "*A child restraint fixture*" means a fixture according to one out of the eight ISOFIX size classes defined in paragraph 4. of Annex 17 - Appendix 2 of Regulation No. 16 and particularly whose dimensions are given from Figure 1 to Figure 7 in the previous mentioned paragraph 4. Those child restraint fixtures (CRF) are used in Regulation No. 16, to check what are the ISOFIX child restraint systems size classes which can be accommodated on the vehicle ISOFIX positions. Also one of the CRF, so-called either ISO/F2 (B) or ISO/F2X(B1) which is described in Regulation No. 16 (Annex 17, Appendix 2), is used in this Regulation to check the location and the possibility of access to any ISOFIX anchorages system.

2.30. "*Support leg foot assessment volume*" means the volume, as shown in Figures 1 and 2 of Annex 10 of this Regulation, in which the support leg foot of an i-Size child restraint system defined in Regulation No. 129 will rest and therefore the vehicle floor has to intersect.

2.31. "*Vehicle floor contact surface*" means the area which results from the intersection of the upper surface of the vehicle floor (incl. trim, carpet, foam, etc.) with the support leg foot assessment volume and is designed to withstand the support leg forces of an child restraint system defined in Regulation No. 129.

2.32. "*i-Size seating position*" means a seating position, if any defined by the vehicle manufacturer, which is designed to accommodate an i-Size child restraint system, as defined in Regulation No. 129, and fulfils the requirements defined in this Regulation.

**3. Application for approval**

3.1. The application for approval of a vehicle type with regard to the belt anchorages, the ISOFIX anchorages systems, the ISOFIX top tether anchorages and i-Size seating positions**,** if any, shall be submitted by the vehicle manufacturer or by his duly accredited representative.

3.2. It shall be accompanied by the under mentioned documents in triplicate and by the

2.28. 「誘導装置」とは、ISOFIX 年少者用補助乗車装置を装着する際に、ISOFIX 取付装置を ISOFIX 下部取付装置に容易に組み合わせることができるように物理的に誘導する装置をいう。

2.29. *「試験用年少者用補助乗車装置」*とは、協定規則第 16 号附則 17、付録 2 の 4 に定める 8 種類のサイズ等級の ISOFIX のうちの 1 つの装置であって、特にその寸法が 4 項の図 1 から図 7 に記載されている装置をいう。協定規則第 16 号では、これらの試験用年少者用補助乗車装置（CRF）を使って、車両の ISOFIX 位置に取り付けることのできる ISOFIX 年少者用補助乗車装置のサイズ等級を確認することとする。本規則でも CRF の 1 つである、協定規則第 16 号附則 17、付録 2 に記載するいわゆる ISO/F2（B）又は ISO/F2X（B1）のいずれかを使って、任意の ISOFIX 機構の取付装置に取り付ける位置と、取り付けることが可能であることを確認するものとする。

2.30. *「脚部保護装置足部評価容積」*とは、本規則の附則 10、図 1 及び図 2 に示される容積をいい、規則 No. 129 に定義された i-Size 年少者用補助乗車装置の脚部保護装置足部が設置され、車両フロアと交差するものとする。

2.31. *「車両フロア接触面」*とは、車両フロア上面（付属品、カーペット、フォーム等を含む）が脚部保護装置足部評価容積と交差することにより生じる面をいい、協定規則第 129 号に定義されている i-Size 年少者用補助乗車装置の脚部保護装置の力に耐えるように設計されている。

2.32. 車両メーカーが定める場合、*「i-Size 着座位置」*とは、年少者用補助乗車装置 i-Size の安全基準に適合し、協定規則第 129 号に定める要件に適合するよう設計されている着座位置をいう。

**3. 認可申請**

3.1. 座席取付装置、ISOFIX システム機構の取付装置、ISOFIX トップテザー取付装置及び i-Size 着座位置に係る車両型式の認可申請は、車両メーカー又はその正規の委任代理人が行うものとする。

3.2. 申請書には 3.2.1 項から 3.2.5 項までに掲げる書類 3 部を添付しなければならな

following particulars:

3.2.1. Drawings of the general vehicle structure on an appropriate scale, showing the positions of the belt anchorages, of the effective belt anchorages (where appropriate), of the ISOFIX anchorages systems, of ISOFIX top tether anchorages if any and in case of i-Size seating positions, the vehicle floor contact surface and detailed drawings of the belt anchorages, of the ISOFIX anchorages systems if any, of the ISOFIX top tether anchorage if any, and of the points to which they are attached and in case of i-Size seating positions, the vehicle floor contact surface;

3.2.2. A specification of the materials used which may affect the strength of the belt anchorages, of the ISOFIX anchorages systems and ISOFIX top tether anchorages if any and in case of i-Size seating positions, the vehicle floor contact surface;

3.2.3. A technical description of the belt anchorages, of the ISOFIX anchorages systems and ISOFIX top tether anchorages if any;

3.2.4. In the case of belt anchorages, of the ISOFIX anchorages systems and of ISOFIX top tether anchorages if any affixed to the seat structure:

3.2.4.1. Detailed description of the vehicle type with regard to the design of the seats, of the seat anchorages and of their adjustment and locking systems;

3.2.4.2. Drawings, on an appropriate scale and in sufficient detail, of the seats, of their anchorage to the vehicle, and of their adjustment and locking systems.

3.2.5. Evidence that the safety-belt or the restraint system used in the anchorages approval test complies with Regulation No. 16, in the case where the car manufacturer chooses the alternative dynamic strength test.

3.3. At the option of the manufacturer, a vehicle representative of the vehicle type to be approved or the parts of the vehicle considered essential for the belt anchorages test, for the ISOFIX anchorages systems, of ISOFIX top tether anchorages test if any and in case of i-Size seating positions, the vehicle floor contact surface test, by the technical service conducting approval tests shall be submitted to the service.

い。

3.2.1. 申請に係る座席ベルト取付装置、有効ベルト取付装置、ISOFIX 機構の取付装置、ISOFIX トップテザー取付装置 i-Size 着座位置における車両フロア接触面の車両における位置関係を記載した図面、並びに座席ベルト取付装置、ISOFIX 機構の取付装置、ISOFIX トップテザー取付装置、ベルト取付装置取付部及び i-Size 着座位置の車両フロア接触面の詳細図面。

3.2.2. 申請に係る座席ベルト取付装置、ISOFIX 機構の取付装置、ISOFIX トップテザー取付装置及び i-Size 着座位置の車両フロア接触面の強度に影響を与える可能性のある材料について、その仕様を記載した書面。

3.2.3. 申請に係る座席ベルト取付装置、ISOFIX 機構の取付装置及び ISOFIX トップテザー取付装置の構造及び性能を記載した書面。

3.2.4. 座席ベルト取付装置、ISOFIX 機構の取付装置及び ISOFIX トップテザー取付装置が座席に直接取り付けられる場合には、3.2.4.1 項及び 3.2.4.2 項に掲げる書面。

3.2.4.1. 座席、座席取付装置、座席調節及びロックシステムのデザインに関する車両型式の詳細説明を記載した書面。

3.2.4.2. 座席、座席取付装置、座席調節及びロックシステムの詳細図面。

3.2.5. 車両メーカーが代替要件として動的強度試験を選択する場合には、取付装置の認可試験に使用する座席ベルト又は拘束装置が協定規則第 16 号に適合することを証する書面。

3.3. 車両メーカーは、車両メーカーの選択により、技術機関によるベルト取付装置、ISOFIX 機構の取付装置、ISOFIX トップテザー取付装置及び i-Size 着座位置の車両フロア接触面に係る認可試験に必要となる自動車又は装置を提出するものとする。

**4. Approval**

4.1. If the vehicle submitted for approval pursuant to this Regulation meets the relevant requirements of this Regulation, approval of that vehicle type shall be granted.

4.2. An approval number shall be assigned to each type approved. Its first two digits (at present 07, corresponding to the 07 series of amendments) shall indicate the series of amendments incorporating the most recent major technical amendments made to the Regulation at the time of issue of the approval. The same Contracting Party may not assign the same number to another vehicle type as defined in paragraph 2.2. above.

4.3. Notice of approval or of extension or refusal or withdrawal of approval or production definitely discontinued of a vehicle type pursuant to this Regulation shall be communicated to the Parties to the 1958 Agreement which apply this Regulation by means of a form conforming to the model in Annex 1 to the Regulation.

4.4. There shall be affixed, conspicuously and in a readily accessible place specified on the approval form, to every vehicle conforming to a vehicle type approved under this Regulation an international approval mark consisting of:

4.4.1. A circle surrounding the letter "E" followed by the distinguishing number of the country which has granted approval[2];

[2] The distinguish numbers of the Contracting Parties to the 1958 Agreement are reproduced in Annex 3 to Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3), document ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.3.

4.4.2. The number of this Regulation, to the right of the circle prescribed in paragraph 4.4.1.

4.4.3. The letter "e", to the right of the number of this Regulation in the case of type approval according to the dynamic test of Annex 7.

4.5. If the vehicle conforms to a vehicle type approved, under one or more other Regulations Annexed to the Agreement, in the country which has granted approval under this Regulation, the symbol prescribed in paragraph 4.4.1. need not be repeated; in such a case the additional

**4. 認可**

4.1. 本規則に基づく車両型式認可は、申請に係る自動車が本規則に規定する各要件に適合しているかどうかを判定することによって行うものとする。

4.2. 認可番号は、認可された各型式毎に割り当てるものとする。認可番号の最初の 2 桁（現在は、第 7 改訂版に対応して「07」）は、本規則に加えられた主要な技術的修正に関して、認可時点における最新の改訂版を示すものとする。締約国は 2.2 項に規定する車両型式が異なる場合には、当該車両型式に対して、同一の番号を割り当ててはいけない。

4.3. 本規則に基づく車両型式の認可又は、認可の拡大、拒否若しくは取消又は生産の中止に係る通知は、本規則の附則 1 の書式により、本規則を適用している協定締約国に対して行うものとする。

4.4. 本規則に基づく認可を受けた車両型式に適合するすべての自動車には、容易に視認できる位置として認可書類に記載された場所に、4.4.1 項から 4.4.3 項までに掲げる認可マークを付すこと。

4.4.1. 文字「E」及び認可を行った国の識別番号 [2/]を囲む円

[2/] 協定締約国の識別番号は、統合決議 R.E.3 附則 3、文書 ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.3 に再録されている。

4.4.2. 4.4.1 項で定めた円の右側に記された本規則の番号。

4.4.3. 附則 7 の動的試験に基づく型式認可申請の場合には、本規則番号の右側に記された文字「e」。

4.5. 本規則に基づく認可を行った国において、当該認可を受けた車両型式に適合する自動車が 1 つ又は複数の他の規則に基づいて認可された車両型式についても適合する場合には、4.4.1 項に定めた記号を複数表示する必要はない。

numbers and symbols of all the Regulations under which approval has been granted in the country which has granted approval under this Regulation shall be placed in vertical columns to the right of the symbol prescribed in paragraph 4.4.1.

4.6. The approval mark shall be clearly legible and be indelible.

4.7. The approval mark shall be placed close to or on the vehicle data plate affixed by the manufacturer.

4.8. Annex 2 to this Regulation gives examples of arrangements of the approval mark.

**5. Specifications**

5.1. Definitions (see Annex 3)

5.1.1. The H point is a reference point as defined in paragraph 2.3. of Annex 4 of this Regulation, which must be determined in accordance with the procedure set out in that Annex.

5.1.1.1. Point H' is a reference point corresponding to H as defined in paragraph 5.1.1. which shall be determined for every normal position in which the seat is used.

5.1.1.2. The R point is the seating reference point defined in paragraph 2.4. of Annex 4 of this Regulation.

5.1.2. The three-dimensional reference system is defined in Appendix 2 of Annex 4 of this Regulation.

5.1.3. Points $L_1$ and $L_2$ are the lower effective belt anchorages.

5.1.4. Point C is a point situated 450 mm vertically above the R point. However, if the distance S as defined in paragraph 5.1.6. is not less than 280 mm and if the alternative formula BR = 260 mm + 0.8 S specified in paragraph 5.4.3.3. is chosen by the manufacturer, the vertical distance between C and R shall be 500 mm.

5.1.5. The angles $alpha_1$ and $alpha_2$ are respectively the angles between a horizontal plane and planes perpendicular to the median vertical longitudinal plane of the seat and passing through the R-point and the points $L_1$ and $L_2$.

そのような場合において、本規則に基づく認可を付与した国において、認可された他の規則に係る追加の番号及び記号は、4.4.1 項に規定する記号の右側に縦列に配置するものとする。

4.6. 認可マークは、明瞭に読みとることができ、かつ、容易に消えない方法で表示するものとする。

4.7. 認可マークは、車両メーカーが貼付する自動車の特性等を表示するプレートの付近又は当該プレートの中に表示するものとする。

4.8. 認可マークの例を附則 2 に示す。

**5. 仕様**

5.1. 定義（附則 3 参照）

5.1.1. H 点とは、本規則附則 4 の 2.3 項で規定される基準点をいい、当該附則で定める手順に従って決定されなければならない。

5.1.1.1. H'点とは、5.1.1 項で規定した H 点に相当する基準点であり、通常使用される座席位置に対して定められるものをいう。

5.1.1.2. R 点とは、本規則附則 4 の 2.4 項で規定される着座基準点をいう。

5.1.2. 三次元基準システムは、本規則附則 4、付録 2 で規定される。

5.1.3. $L_1$ 点及び $L_2$ 点とは、下部の有効ベルト取付装置をいう。

5.1.4. C 点とは、R 点の垂直上方 450 mm にある点をいう。ただし、5.1.6 項で規定される距離 S が 280 mm 以上であり、かつ、5.4.3.3 項で規定される代替式 BR＝260 mm+0.8 S を車両メーカーが選択する場合、C 点は R 点の垂直上方 500 mm にある点とするものとする。

5.1.5. 角 $\alpha_1$ 及び $\alpha_2$ とは、それぞれ水平面及び車両の垂直縦断面に直角で、かつ R 点と $L_1$ 点及び $L_2$ 点を通る面とがなす角をいう。

座席が調節可能である場合、本要件は、車両メーカーが示すすべての通常運転又は乗

If the seat is adjustable, this requirement shall be fulfilled also for the H-points of all normal driving or riding positions, as indicated by the vehicle manufacturer.

5.1.6. S is the distance in millimetres of the effective upper belt anchorages from a reference plane P parallel to the longitudinal median plane of the vehicle defined as follows:

5.1.6.1. If the seating position is well-defined by the shape of the seat, the plane P shall be the median plane of this seat.

5.1.6.2. In the absence of a well-defined position:

5.1.6.2.1. The plane P for the driver's seat is a vertical plane parallel to the median longitudinal plane of the vehicle which passes through the centre of the steering-wheel in the plane of the steering-wheel rim when the steering-wheel, if adjustable, is in its central position.

5.1.6.2.2. The plane P for the front outboard passenger shall be symmetrical with that of the driver.

5.1.6.2.3. The plane P for the rear outboard seating position shall be that specified by the manufacturer on condition the following limits for distance A between the longitudinal median plane of the vehicle and plane P are respected:

A Is equal or more than 200 mm if the bench seat has been designed to accommodate two passengers only,

A Is equal or more than 300 mm if the bench seat has been designed to accommodate more than two passengers.

5.2. General specifications

5.2.1. Anchorages for safety-belts shall be so designed, made and situated as to:

5.2.1.1. Enable the installation of a suitable safety-belt. The belt anchorages of the front outboard positions shall be suitable for safety-belts incorporating a retractor and pulley, taking

車位置の H 点についても満たされるものとする。

5.1.6. S とは、基準面 P からの有効な上部ベルト取付装置の距離をミリメートルで表わしたものをいう。この場合において、基準面 P は、車両の中央縦断面に平行であり、かつ、5.1.6.1 項から 5.1.6.2.3 項までにより規定される面をいう。

5.1.6.1. 着座位置が座席の形状からうまく定まる場合には、当該座席の中央面とするものとする。

5.1.6.2. うまく定まる位置がない場合には、5.1.6.2.1 項から 5.1.6.2.3 項までにより規定される面とする。

5.1.6.2.1. 運転席における基準面 P は、車両の中央縦断面に平行な垂直面のうち、ステアリングホイールリムの面内にあるステアリングホイールの中心を通るものとする。この場合において、調節できるステアリングホイールは、中央の位置にあるものとする。

5.1.6.2.2 前部外側乗客席における基準面 P は、車両の中央縦断面に対して運転者における基準面 P と対称である面とするものとする。

5.1.6.2.3. 後部外側座席における基準面 P は、車両の中央縦断面と、基準面 P との間の距離 A に関して以下の条件を満たすものとして、車両メーカーが指定する面とするものとする。

ベンチシートが乗員 2 名を収容するように設計されている場合には、A は 200 mm 以上。

ベンチシートが 3 名以上を収容するように設計されている場合には、A は 300 mm 以上。

5.2. 一般仕様

5.2.1. 座席ベルトの取付装置は 5.2.1.1 項から 5.2.1.5 項までの規定に適合するように設計され、製作され、取り付けられていること。

5.2.1.1. 適切な座席ベルトの取り付けができる。前部外側位置のベルト取付装置は巻き込み装置とプーリーを組み込む座席ベルトに適したものとし、特にベルト取付装置

into consideration in particular the strength characteristics of the belt anchorages, unless the manufacturer supplies the vehicle equipped with other types of safety-belts which incorporate retractors. If the anchorages are suitable only for particular types of safety-belts, these types shall be stated on the form mentioned in paragraph 4.3. above;

5.2.1.2. Reduce to a minimum the risk of the belt's slipping when worn correctly;

5.2.1.3. Reduce to a minimum the risk of strap damage due to contact with sharp rigid parts of the vehicle or seat structures;

5.2.1.4. Enable the vehicle, in normal use, to comply with the provisions of this Regulation;

5.2.1.5. For anchorages which take up different positions to allow persons to enter the vehicle and to restrain the occupants, the specifications of this Regulation shall apply to the anchorages in the effective restraint position.

5.2.2. Any ISOFIX anchorages system and any ISOFIX top tether anchorage, installed or intended to be installed, for ISOFIX child restraint systems, as well as the vehicle floor contact surface of any i-Size seating positions, shall be so designed, made and situated as to:

5.2.2.1. Any ISOFIX anchorages system and any top tether anchorage, as well as the vehicle floor contact surface of any i-Size seating positions, shall enable the vehicle, in normal use, to comply with the provisions of this Regulation.

Any ISOFIX anchorages system and ISOFIX top tether anchorage which could be added on any vehicle shall also comply with the provisions of this Regulation. Consequently, such anchorages shall be described on the application document for type approval.

5.2.2.2. ISOFIX anchorages system and ISOFIX top tether anchorage resistance are designed for any ISOFIX child restraint systems of group of mass 0; 0+; 1 as defined in Regulation No. 44.

5.2.2.3. An ISOFIX anchorage system, ISOFIX top tether anchorage and vehicle floor contact surface of i-Size seating positions shall be designed for i-Size child restraint system as defined

の強度特性を考慮するものとする。ただし、メーカーが巻き込み装置を含む他の型式の座席ベルトが装備された車両を供給する場合は、この限りではない。もし、取付装置が特別な型式の座席ベルトだけに合う場合は、これらの型式を 4.3 項で述べた書類に記載するものとする。

5.2.1.2. 正しく着用した場合におけるベルトの滑りの危険性を少なくすること。

5.2.1.3. 車両又は座席構造における鋭利な箇所との接触による帯部の破損の危険性を少なくすること。

5.2.1.4. 通常の使用状態において、座席ベルトが取り付けられた車両が本規則の規定に適合すること。

5.2.1.5. 本規則における仕様に係る要件は、取付装置が乗員の乗降及び拘束のために通常とは異なる位置をとる場合には、拘束が有効となる位置において適用するものとする。

5.2.2. ISOFIX 年少者用補助乗車装置を取り付ける ISOFIX 機構の取付装置、ISOFIX トップテザー取付装置及び i-Size 着座位置の車両フロア接触面はすべて、5.2.2.1 項及び 5.2.2.2 項の規定に適合するように設計され、製作され、取り付けられるものとする。

5.2.2.1. ISOFIX 機構の取付装置、トップテザー取付装置及び i-Size 着座位置の車両フロア接触面は、通常使用時の車両で本規則の規定に従って使用できるものとする。

ISOFIX 機構の取付装置及び ISOFIX トップテザー取付装置は、あらゆる車両で本規則の規定に従って追加することができる。従って、これらの取付装置は、型式認可申請書類に記載するものとする。

5.2.2.2. ISOFIX 機構の取付装置と ISOFIX トップテザー取付装置の強度は、協定規則第 44 号に規定される質量グループ 0、0+及び 1 の ISOFIX 年少者用補助乗車装置が取り付けられるように設計されること。

5.2.2.3. ISOFIX 機構の取付装置、ISOFIX トップテザー取付装置及び i-Size 着座位置の車両フロア接触面は、協定規則第 129 号に規定される i-Size 年少者用補助乗車装置が

in Regulation No. 129.

5.2.3. ISOFIX anchorage systems, design and positioning:

5.2.3.1. Any ISOFIX anchorages system shall be 6 mm +/- 0.1 mm diameter transverse horizontal rigid bar(s) which cover(s) two zones of 25 mm minimum effective length located on the same axis as defined in Figure 4 Annex 9.

5.2.3.2. Any ISOFIX anchorages system installed on a vehicle seating position shall be located not less than 120 mm behind the design H-point as determined in Annex 4 to this Regulation, measured horizontally and up to the centre of the bar.

5.2.3.3. For any ISOFIX anchorages system installed in the vehicle, it shall be possible to attach either the ISOFIX child restraint fixture "ISO/F2" (B) or "ISO/F2X" (B1) as defined by the vehicle manufacturer, described in Regulation No. 16 (Annex 17, Appendix 2).

i-Size positions shall accommodate ISOFIX child restraint fixtures of size classes "ISO/F2X" (B1), and "ISO/R2" (D) together with the support leg installation assessment volume, as defined in Regulation No. 16 (Annex 17, Appendix 2).

5.2.3.4.

The bottom surface of the ISOFIX child restraint fixture as defined by vehicle manufacturer in paragraph 5.2.3.3., shall have attitude angles within the following limits, angles measured relatively to the vehicle reference planes as defined in Annex 4 - Appendix 2 to this Regulation:

(a) Pitch: 15 deg. +/- 10 deg.,

(b) Roll: 0 deg. +/- 5 deg.,

(c) Yaw: 0 deg. +/- 10 deg.

For i-Size positions, providing the limits specified in paragraph 5.2.3.4. are not exceeded, it is acceptable for the shortest support-leg length, according to the support-leg foot assessment volume, to result in a pitch angle greater than would otherwise be imposed by the vehicle seat or structure. It shall be possible to install the ISOFIX child restraint fixture under the increased pitch angle.

取り付けられるように設計されるものとする。

5.2.3. ISOFIX 機構の取付装置に係る設計及び配置

5.2.3.1. ISOFIX 機構の取付装置は、直径 6 mm±0.1 mm の水平横断用剛性バーであり、附則 9 図 4 に定める同一軸に位置する最小有効長 25 mm の 2 つの区域において取り付けられるものとする。

5.2.3.2. 車両着座位置に取り付ける ISOFIX 機構の取付装置は、本規則附則 4 に定めた設計 H 点の後方に水平にバーの中心までを測定して 120 mm 以上の位置に配置するものとする。

5.2.3.3. 車両に取り付けられる ISOFIX 機構の取付装置について、協定規則第 16 号（附則 17、付録 2）に記載し、車両メーカーが定める試験用 ISOFIX 年少者用補助乗車装置「ISO/F2」（B）又は「ISO/F2X」（B1）を取り付けることができることを検証するものとする。

i-Size 着座位置は、協定規則第 16 号（附則 17、付録 2）に定義された脚部保護装置取り付け評価容積とともに、サイズ等級「ISO/F2X」（B1）及び「ISO/R2」（D）の試験用 ISOFIX 年少者用補助乗車装置に適合するものとする。

5.2.3.4.

5.2.3.3 項で車両メーカーが定める試験用 ISOFIX 年少者用補助乗車装置の座面は、本規則附則 4 の付録 2 に定められた車両基準面に対して次の範囲内の姿勢角を有するものとする。

(a) 縦揺れ方向：15°±10°

(b) 横揺れ方向：0°±5°

(c) 偏揺れ方向：0°±10°

i-Size 着座位置については、上記に定める限度を超えない限り、脚部保護装置足部評価容積に基づく脚部保護装置が最も短い場合の縦揺れ角が、座席又は車両によって別途生じる角度よりも大きくなることが認められる。縦揺れ角が増加した場合においても、試験用 ISOFIX 年少者用補助乗車装置の取り付けは可能であるものとする。

5.2.3.5. ISOFIX anchorage systems shall be permanently in position or storable. In case of storable anchorages, the requirements relating to ISOFIX anchorages system shall be fulfilled in the deployed position.

5.2.3.5. ISOFIX 機構の取付装置は固定式又は収納式とするものとする。当該装置が収納式取付装置である場合には、ISOFIX 機構の取付装置に関する要件は、展開された位置において適用するものとする。

5.2.3.6. Each ISOFIX low anchorage bar (when deployed for use) or each permanently installed guidance device shall be visible, without the compression of the seat cushion or seat back, when the bar or the guidance device is viewed, in a vertical longitudinal plane passing through the centre of the bar or of the guidance device, along a line making an upward angle of 30 degrees with a horizontal plane.

As an alternative to the above requirement, the vehicle shall be permanently marked adjacent to each bar or guidance device. This marking shall consist in one of the following, at the choice of the manufacturer.

5.2.3.6. 各 ISOFIX 下部取付装置バー（展開時）又は各固定式誘導装置は、当該バー又は誘導装置の中心を通る垂直縦断面において、水平面から上方 30°の角度から取付装置バー又は誘導装置を見た時に、座席クッション又は座席背もたれを圧迫しなくても視認できるものとする。

ただし、視認できない場合には、車両に取り付けられている取付装置バー又は誘導装置に隣接して車両メーカーが選択した 5.2.3.6.1 項又は 5.2.3.6.2 項のいずれかに規定した表示が付けられているものとする。

5.2.3.6.1. As a minimum, the symbol of Annex 9, Figure 12 consisting of a circle with a diameter of minimum 13 mm and containing a pictogram, meeting the following conditions:

(a) The pictogram shall contrast with the background of the circle;

(b) The pictogram shall be located close to each bar of the system;

5.2.3.6.1. 最低限、附則 9、図 12 に示す記号で、直径 13 mm 以上の円から成り、以下の条件を満たす絵文字。

(a) 円の背景と絵文字とは、対照的な色とする

(b) 絵文字は、システムにおける全てのバーの近くに表示するものとする

5.2.3.6.2. The word "ISOFIX" in capital letters of at least 6 mm height.

5.2.3.6.2. 少なくとも高さ 6 mm の大文字で書いた「ISOFIX」という単語。

5.2.3.7. The requirements of paragraph 5.2.3.6. do not apply to the i-Size seating position. i-Size seating positions shall be marked according to paragraph 5.2.5.1.

5.2.3.7. 5.2.3.6 項の要件は、i-Size 着座位置には適用されない。i-Size 着座位置は、5.2.5.1 項に規定した表示が付けられるものとする。

5.2.4. ISOFIX top tether anchorages, design and positioning:

At the request of the car manufacturer, methods described in paragraphs 5.2.4.1. and 5.2.4.2. can be used alternatively.

Method described in paragraph 5.2.4.1. can only be used if the ISOFIX position is located on a vehicle seat.

5.2.4. ISOFIX トップテザー取付装置に係る設計及び配置

車両メーカーの選択により、5.2.4.1 項及び 5.2.4.2 項に規定するいずれかの方法を用いることができる。

ただし、5.2.4.1 項に規定する方法は、ISOFIX 位置が座席上にある場合に限られる。

5.2.4.1. Subject to paragraphs 5.2.4.3. and 5.2.4.4., the portion of each ISOFIX top tether anchorage that is designed to bind with an ISOFIX top tether connector shall be located not further than 2,000 mm far from the shoulder reference point and within the shaded zone, as shown in Figures 6 to 10 of Annex 9, of the designated seating position for which it is installed,

5.2.4.1. 5.2.4.3 項及び 5.2.4.4 項を条件として、ISOFIX トップテザー取付装置のうち、ISOFIX トップテザーコネクタとの結合部は、SAE J 826（1995 年 7 月）及び附則 9 の図 5 に示すテンプレートに関して、肩部基準点から 2,000 mm 以内であり、かつ、附則 9 の図 6 から図 10 に示すように、当該結合部を取り付ける指定着座位置の影の

with the reference of a template described in SAE J 826 (July 1995) and shown in Annex 9, Figure 5, according to the following conditions:

5.2.4.1.1. The "H" point of the template is located at the unique design "H" point of the full downward and full rearward position of the seat, except that the template is located laterally midway between the two ISOFIX lower anchorages;

5.2.4.1.2. The torso line of the template is at the same angle to the transverse vertical plane as the seat back in its most upright position, and

5.2.4.1.3. The template is positioned in the vertical longitudinal plane that contains the H-point of the template.

5.2.4.2. The ISOFIX top tether anchorage zone may be alternatively located with the aid of the Fixture "ISO/F2" (B), as defined in Regulation No. 16 (Annex 17, Appendix 2, Figure 2), in an ISOFIX position equipped with ISOFIX low anchorages as shown in Figure 11 of Annex 9.

The seating position shall be the seat's rearmost, down most position with the seat back in its nominal position, or as recommended by the vehicle manufacturer.

In the side view, the ISOFIX top tether anchorage shall lie behind the "ISO/F2" (B) fixture rear face.

The intersection between the "ISO/F2" (B) fixture rear face and the horizontal line (Annex 9, Figure 11, reference 3) containing the last rigid point of a hardness greater than 50 Shore A at the top of the seat back defines the reference point 4 (Annex 9, Figure 11) on the centreline of the "ISO/F2" (B) fixture. At this reference point, a maximum angle of 45 deg. above the horizontal line defines the upper limit of the top tether anchorage zone.

In the top view, at the reference point 4 (Annex 9, Figure 11), a maximum angle of 90 deg. extending rearward and laterally and in the rear view, a maximum angle of 40 deg. defines 2 volumes which limit the anchorage zone for the ISOFIX top tether.

The origin of the ISOFIX top tether strap (5) is located at the intersection of the "ISO/F2" (B) fixture with a plane 550 mm distant above the "ISO/F2" (B) fixture horizontal face (1) on the "ISO/F2" (B) fixture centreline (6).

領域内に、以下の条件に従って配置するものとする。

5.2.4.1.1. テンプレートにおける「H」点は、座面の最下方かつ最後方位置とする。この場合におけるテンプレートの横方向位置は、2 つの ISOFIX 下部取付装置の中間とする。

5.2.4.1.2. テンプレートにおけるトルソラインは、垂直横断面に対して、座席背もたれが最も垂直方向となる位置にした時と同じ角度とする。

5.2.4.1.3. テンプレートは、テンプレートの H 点を含む垂直縦断面上に配置する。

5.2.4.2. ISOFIX トップテザー取付装置領域は、上記の代わりに、協定規則第 16 号（附則 17、付録 2、図 2）に定義された「ISO/F2」（B）装置を用いて、附則 9 の図 11 に示す ISOFIX 下部取付装置を備えた ISOFIX 位置に配置してもよい。

着座位置は、座席背もたれを公称位置にして座席を最後方かつ最下方の位置にするか、車両メーカーの推奨位置に従うものとする。

側面から見たときに、ISOFIX トップテザー取付装置は、「ISO/F2」（B）装置の後面よりも後ろに位置するものとする。「ISO/F2」（B）装置の後面と、座席背もたれの上部で硬度が 50 ショア A を超える最後の剛体点を含む水平線（附則 9、図 11、記号説明 3）との交点によって、「ISO/F2」（B）装置の中央線上の基準点 4（附則 9、図 11）が定義される。この基準点において、水平線から最大で 45°の角度によってトップテザー取付装置領域の上限が定義される。基準点 4（附則 9、図 11）において、上から見たときに後方かつ側方に最大 90°の角度と後ろから見たときに最大 40°の角度によって、ISOFIX トップテザーの取付装置領域を限定する 2 つの体積が定義される。

ISOFIX トップテザーストラップ（5）の起点は、「ISO/F2」（B）装置と、同装置の中央線（6）上で同装置の水平面（1）の上方 550 mm にある平面とが交差する点に位置する。さらに、ISOFIX トップテザー取付装置は、帯部を座席背もたれを越えて ISOFIX トップテザー取付装置まで引き出し、帯部に沿って測定したときに、「ISO/F2」

Further, the ISOFIX top tether anchorage shall be more than 200 mm but not more than 2000 mm from the origin of the ISOFIX top tether strap on the rear face of the "ISO/F2" (B) fixture, measured along the strap when it is drawn over the seat back to the ISOFIX top tether anchorage.

5.2.4.3. The portion of the ISOFIX top tether anchorage in a vehicle that is designed to bind with the ISOFIX top tether connector may be located outside the shaded zones referred to paragraphs 5.2.4.1. or 5.2.4.2. if a location within a zone is not appropriate and the vehicle is equipped with a routing device that,

5.2.4.3.1. Ensures that the ISOFIX top tether strap functions as if the portion of the anchorage designed to bind with the ISOFIX top tether anchorage were located within the shaded zone; and,

5.2.4.3.2. Is at least 65 mm behind the torso line, in case of a non-rigid webbing-type routing device or a deployable routing device, or at least 100 mm behind the torso line, in the case of a fixed rigid routing device; and,

5.2.4.3.3. When tested after being installed as it is intended to be used, the device is of sufficient strength to withstand, with the ISOFIX top tether anchorage the load referred to in paragraph 6.6. of this Regulation.

5.2.4.4. A tether anchorage may be recessed in the seat back, provided that it is not in the strap wrap-around area at the top of the vehicle seat back.

5.2.4.5. The ISOFIX top tether anchorage shall have dimensions to permit the attachment of an ISOFIX top tether hook as specified in Figure 3.

Clearance shall be provided around each ISOFIX top tether anchorage to allow latching and unlatching to it.

All anchorages located rearward of any ISOFIX anchorages system and which could be used to attach an ISOFIX top tether hook or ISOFIX top tether connector shall be designed to prevent misuse by one or more of the following measures:

（B）装置の後面の ISOFIX トップテザーストラップの起点から 200 mm 超かつ 2,000 mm 以下の位置にあるものとする。

5.2.4.3. 車両の ISOFIX トップテザー取付装置のうち、ISOFIX トップテザーコネクタと結合部は、5.2.4.1 項又は 5.2.4.2 項に規定する影の領域に位置することが困難でありかつ、車両が 5.2.4.3.1 項から 5.2.4.3.3 項までに規定するルーティング装置を備えている場合には、この当該領域外側に位置してもよい。

5.2.4.3.1. ルーティング装置により、ISOFIX トップテザー取付装置が影の領域内に位置している場合と同様に、ISOFIX トップテザーストラップが機能することを保証すること。

5.2.4.3.2. 非剛性ウェビング式ルーティング装置又は展開作動が可能なルーティング装置の場合には、トルソラインの後方 65 mm 以上に位置し、固定剛性ルーティング装置の場合にはトルソラインの後方 100 mm 以上に位置すること。

5.2.4.3.3. ルーティング装置を取り付けた状態で試験を行った場合において、当該装置が ISOFIX トップテザー取付装置に加えて本規則 6.6 項に記す負荷に耐え得る強度を有すること。

5.2.4.4. テザー取付装置は、座席背もたれの中に埋め込んでもよい。ただし、車両の座席背もたれ上部に位置する帯部のラップアラウンド区域内に埋め込んではならない。

5.2.4.5. ISOFIX トップテザー取付装置は、ISOFIX トップテザーフックを取り付けるため、附則 9、図 3 に規定する間げきを有するものとする。

当該間げきは、ISOFIX トップテザー取付装置の取り付け及び取り外しのために用いるものとする。ISOFIX 機構の取付装置より後ろに位置し、かつ ISOFIX トップテザーフック又は ISOFIX トップテザーコネクタを取り付けるために用いる取付装置はすべて、以下の 1 つ以上の措置により誤使用を防止するよう設計するものとする。

(a) ISOFIX トップテザー取付装置領域内のすべての取付装置は、ISOFIX トップテザ

(a) Designing all such anchorages in the ISOFIX top tether anchorage zone as ISOFIX top tether anchorages; or

(b) Marking only the ISOFIX top tether anchorages using one of the symbols, or its mirror image, as set out in Figure 13 of Annex 9; or

(c) Marking such anchorages not in accordance with (a) or (b) above with a clear indication that these anchorages should not be used in combination with any ISOFIX anchorages system.

For each ISOFIX top tether anchorage under a cover, the cover shall be identified by for example one of the symbols or the mirror image of one of the symbols set out in Figure 13 of Annex 9; the cover shall be removable without the use of tools.

5.2.5. i-Size seating position requirements

Each i-Size seating position, as defined by the vehicle manufacturer, shall conform to the requirements defined in paragraphs 5.2.2. to 5.2.5.3.

5.2.5.1. Markings

Each i-Size seating position shall be permanently marked adjacent to the ISOFIX low anchorages system (bar or guidance device) of the respective seating position.

The minimum marking shall be the symbol of Annex 10, Figure 4 consisting of a square with a minimum size of 13 mm and containing a pictogram and meeting the following conditions:

(a) The pictogram shall contrast with the background of the square;

(b) The pictogram shall be located close to each bar of the system.

5.2.5.2. Geometrical requirements for i-Size seating positions connected to i-Size support legs.

In addition to the requirements defined in 5.2.3. and 5.2.4. it shall be verified that the upper surface of the vehicle floor (incl. trim, carpet, foam, etc.) intersects with both of the limiting surfaces in the x- and y-directions of the support leg foot assessment volume, as shown in figures 1 and 2 of Annex 10 to this Regulation.

The support leg foot assessment volume is characterized as follows (see also Annex 10, Figures 1 and 2 of this Regulation):

(a) In width, by the two planes parallel to and 100 mm apart from the median longitudinal plane

一取付装置として設計する。

(b) 附則 9 の図 13 に規定された記号の 1 つ又はその鏡像を用いて、ISOFIX トップテザー取付装置のみに表示を付す。

(c) 上記(a)又は(b)以外の取付装置には、ISOFIX 機構の取付装置と共に使用すべきでないものとする旨をはっきりと示す表示を付す。

ISOFIX トップテザー取付装置がカバーの下にある場合にあっては、当該カバーは、例えば附則 9 の図 13 に規定されているいずれかの記号又は当該記号の鏡像によってカバーを識別するものとする。加えて、カバーは工具を使わずに取り外すことができるものとする。

5.2.5. i-Size 着座位置に関する要件

車両メーカーにより定義された i-Size 着座位置は、5.2.2 項から 5.2.5.3 項に定められた要件に適合するものとする。

5.2.5.1. 表示

i-Size 着座位置は、それぞれの着座位置の ISOFIX 下部機構の取付装置（バー又は誘導装置）に隣接して、恒久的に表示が付けられているものとする。

表示は最低限、附則 10、図 4 に示す記号で、13 mm 以上の正方形から成り、絵文字を含み、以下の条件を満たすものとする。

(a) 正方形の背景と絵文字とは、対照的な色とする

(b) 絵文字は、システムにおける全てのバーの近くに表示するものとする

5.2.5.2. i-Size 脚部保護装置に接続された i-Size 着座位置に関する幾何学的要件

5.2.3 項及び 5.2.4 項に定められた要件に加えて、車両フロアの上面（付属品、カーペット、フォーム等を含む）が、本規則の附則 10、図 1 及び図 2 に示された脚部保護装置足部評価容積の範囲内における x 及び y 方向の面と交差することを検証するものとする。

脚部保護装置足部評価容積の特徴（附則 10、図 1、図 2 参照）

(a) 幅は、それぞれの着座位置に取り付けられた試験用年少者用補助乗車装置の中央

of the child restraint fixture installed in the respective seating position; and

(b) In length, by the two planes perpendicular to the plane given by the child restraint fixture bottom surface and perpendicular to the median longitudinal plane of the child restraint fixture, 585 mm and 695 mm apart from the plane passing through the centerlines of the ISOFIX lower anchorages and being perpendicular to the CRF bottom surface; and

(c) In height, by two planes which are parallel to and 270 mm and 525 mm below the child restraint bottom surface.

The pitch angle used for the geometrical assessment above shall be measured as in paragraph 5.2.3.4.

Compliance with this requirement may be proven by a physical test or computer simulation or representative drawings.

5.2.5.3. Vehicle floor strength requirements for i-Size seating positions.

The entire vehicle floor contact surface (see Annex 10, Figures 1 and 2) shall be of sufficient strength to withstand the loads imposed when tested in accordance with paragraph 6.6.4.5.

5.3. Minimum number of belt and ISOFIX anchorages to be provided

5.3.1. Any vehicle in categories M and N (except those vehicles of categories $M_2$ or $M_3$ which belong to Classes I or A[1]) shall be equipped with safety-belt anchorages which satisfy the requirements of this Regulation.

[1] As defined in the Consolidated resolution on the Construction of vehicles (R.E.3), document ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, para.2.

5.3.1.1. The anchorages of a harness belt system approved as a S-type belt (with or without retractor(s)) according to Regulation No. 16 shall comply with the requirements of Regulation No. 14, but the additional anchorage or anchorages provided for the fitting of a crotch strap (assembly) are exempted from the strength and location requirements of this Regulation.

5.3.2. The minimum number of safety-belt anchorages for each forward rearward and side-facing seating position shall be those specified in Annex 6.

5.3.3. However, for outboard seating positions, other than front, of vehicles of category $N_1$,

縦断面に並行で、かつ 100 mm 離れたところにある 2 つの平面により決定される。

(b) 長さは、試験用年少者用補助乗車装置の底面により与えられる平面に垂直で、かつ試験用年少者用補助乗車装置の中央縦断面に垂直で、ISOFIX 下部取付装置の中心線を通り、CRF の底面に垂直である平面から 585 mm 及び 695 mm 離れている 2 つの平面により決定される。

(c) 高さは、年少者用補助乗車装置の底面に並行で、その 270 mm 及び 525 mm 下にある 2 つの平面により決定される。

上記の幾何学的評価に用いられる縦揺れ角は、5.2.3.4 項に基づき測定されるものとする。

物理的試験又はコンピュータシミュレーション若しくは代表的な図面によって、本要件への適合を実証することができる。

5.2.5.3. i-Size 着座位置に関する車両フロア強度の要件

車両フロア接触面全体（附則 10、図 1 及び図 2 を参照）は、6.6.4.5 項に基づき試験を行った場合にかかる負荷に耐え得る強度であるものとする。

5.3. 備えるべきベルト取付装置の最小個数

5.3.1. 車両区分 M 及び N の自動車（等級 I 又は A[1/]に属する車両区分 $M_2$ 又は $M_3$ の自動車を除く。）はいずれも、本規則の要件に適合する座席ベルト取付装置を備えるものとする。

[1/] 統合決議 R.E.3、文書 ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2. 2 項の定義による。

5.3.1.1. 協定規則第 16 号に基づき型式 S のベルト（巻き取り装置付き又は無し）として認可されたハーネスベルトシステムの取付装置は、協定規則第 14 号の要件にも適合しなければならないものとする。股部ストラップを取り付けるために装備された追加の取付装置については、本規則における強度及び位置に係る要件は免除される。

5.3.2. 備えるべき座席ベルト取付装置の最小数は、座席の向き毎に、附則 6 に定めるところとする。

5.3.3. 車両区分 $N_1$ の自動車の前部以外の外側着座位置については、車両の他の部分

shown in Annex 6 and marked with the symbol Ø, two lower anchorages are allowed, where there exists a passage between a seat and the nearest side-wall of the vehicle intended to permit access of passengers to other parts of the vehicle.

A space between a seat and the side-wall is considered as a passage if the distance between that side-wall, with all doors closed, and a vertical longitudinal plane passing through the centre line of the seat concerned, measured at the R point position and perpendicularly to the median longitudinal plane of the vehicle is more than 500 mm.

5.3.4. For the front centre seating positions shown in Annex 6 and marked with the symbol *, two lower anchorages shall be considered adequate where the windscreen is located outside the reference zone defined in Annex 1 to Regulation No. 21; if located inside the reference zone, three anchorages are required.

As regards belt anchorages, the windscreen is considered as part of the reference zone when it is capable of entering into static contact with the test apparatus according to the method described in Annex 1 to Regulation No. 21.

5.3.5. In every seating position marked in Annex 6 with symbol , three anchorages shall be provided. Two anchorages may be provided if one of the following conditions is fulfilled:

5.3.5.1. There is a seat or other parts of the vehicle conforming to Regulation No. 80, Appendix 1, paragraph 3.5. directly in front, or

5.3.5.2. No part of the vehicle is in the reference zone, or capable of being in the reference zone when the vehicle is in motion, or

5.3.5.3. Parts of the vehicle within the said reference zone comply with the energy absorbing requirements set out in Regulation No. 80, Appendix 6.

5.3.6. For all seats, intended solely for use or seating intended solely for use when the vehicle is stationary as well as for all the seats of any vehicle which are not covered by paragraphs 5.3.1. to 5.3.4., no belt anchorages are required. However, if the vehicle is fitted with anchorages for

を乗客が通行できるように、車両の座席とそれに最も近い側壁との間に通路がある場合は、附則 6 に記号Øで示した通り、2 つの下部取付装置が許可される。

この場合における通路は、すべての扉を閉じた車室内の側壁と、当該座席の R 点を通る水平面上における車両中心線に垂直な距離が 500 mm 以上であるものをいう。

5.3.4. 附則 6 のうち、記号*が付されている前部中央着座位置においては、備えるべき座席ベルト取付装置の最小数は、前面ガラスが規則 No. 21 の附則 1 で規定された基準ゾーン外にある場合には 2 個、当該基準区域の中にある場合には 3 個とする。この場合において、前面ガラスが協定規則第 21 号の附則 1 に規定する方法における試験装置と接触ある場合には、基準区域の中にあるものとする。

5.3.5. 附則 6 で記号 が付された着座位置においては、取り付けるべき座席ベルト取付装置の最小数は、3 個とする。ただし、5.3.5.1 項から 5.3.5.3 項までの条件のいずれかに適合する場合は、2 個とすることができる。

5.3.5.1. 当該座席の直前に協定規則第 80 号、付録 1、3.5 項に適合する座席又はその他の車両部品があること。

5.3.5.2. 自動車が走行している状態において、車両のどの部分も基準区域内の中に入っていなく、かつ、入る可能性もないこと。

5.3.5.3. 前の基準区域内の装置の全てが、協定規則第 80 号、付録 6 に定めるエネルギー吸収要件に適合していること。

5.3.6. 座席ベルト取付装置は、折たたみ式座席、車両停止することのみを目的とする折りたたみ式座席及び座席設備並びに 5.3.1 項から 5.3.4 項までの規定に該当しない座席については、備える必要はない。ただし、これらの座席に座席ベルト取付装置を備

such seats, these anchorages must comply with the provisions of this Regulation. Any anchorage intended solely for use in conjunction with a disabled person's belt, or any other restraint system according to Regulation No. 107, 02 series of amendments, Annex 8, do not need to conform to the requirements of this Regulation.

5.3.7. In the case of the upper deck of a double-deck vehicle, the requirements for the centre front seating position shall apply also in the outboard front seating positions.

5.3.8. Minimum number of ISOFIX positions to be provided:

5.3.8.1. Any vehicle of category $M_1$ shall be equipped at least with two ISOFIX positions which satisfy the requirements of this Regulation.

At least two of the ISOFIX positions shall be equipped both with an ISOFIX anchorages system and an ISOFIX top tether anchorage.

The type and number of ISOFIX fixtures, defined in Regulation No. 16, which can be installed on each ISOFIX position are defined in Regulation No. 16.

5.3.8.2. Notwithstanding paragraph 5.3.8.1. if a vehicle is only equipped with one seat row, no ISOFIX position is required.

5.3.8.3. Notwithstanding paragraph 5.3.8.1. at least one of the two ISOFIX positions systems shall be installed at the second seat row.

5.3.8.4. Notwithstanding paragraph 5.3.8.1. vehicles of category $M_1$ need to have only one ISOFIX position system for vehicles with:

(a) Not more than two passenger doors and

(b) A rear designated seating position for which interference with transmission and/or suspension components prevents the installation of ISOFIX anchorages according to the requirements of paragraph 5.2.3 and

(c) Having a Power to mass ratio index (PMR) exceeding 140 according to the definitions within Regulation No. 51, and with the definition of the Power Mass Ratio (PMR):

PMR = $(Pn / m_t) * 1000$ kg/kW

where:

える場合は、当該座席ベルト取付装置は本規則の規定に適合しなければならないものとする。障がい者用ベルトと連結させて使用することのみを目的とする取付装置、又は協定規則第 107 号第 2 改訂版、附則 8 に基づくその他の拘束装置、本規則の要件に適合する必要はないものとする。

5.3.7. 2 階建て車両の 2 階部分においては、前部外側着座位置に対しても前部中央前部着座位置に対する要件を適用するものとする。

5.3.8. 備えるべき ISOFIX 位置の最小個数

5.3.8.1. 車両区分 $M_1$ の自動車は、本規則の要件に適合する少なくとも 2 つの ISOFIX 位置を備えなければならない。ISOFIX 位置の少なくとも 2 つに、ISOFIX 機構の取付装置 1 つと ISOFIX トップテザー取付装置 1 つを両方とも装備するものとする。

各 ISOFIX 位置に取り付けることのできる、協定規則第 16 号に定める ISOFIX 器具の種類及び個数は、協定規則第 16 号に規定する。

5.3.8.2. 5.3.8.1 項の規定にかかわらず、車両が 1 列の座席のみ装備する場合は、ISOFIX 位置は要求されない。

5.3.8.3. 5.3.8.1 項の規定にかかわらず、第 2 列の座席には 2 つの ISOFIX 位置機構の少なくとも 1 つを取り付けるものとする。

5.3.8.4. 5.3.8.1 項の規定にかかわらず、車両区分 $M_1$ の自動車には、以下に該当する場合、1 つの ISOFIX 位置機構を取り付けるものとする。

(a) 乗降口が 2 個以下であること

(b) 後部指定着座位置において、動力伝達装置又は緩衝装置により 5.2.3 項の要件に基づく ISOFIX 取付装置の取り付けが妨げられる構造であること。

(c) 協定規則第 51 号に定める以下の定義に基づく最大出力（PMR）が 140 を超えること。

PMR = $(Pn / m_t)$*×1,000 kg/kW

Pn：最大（定格）出力（単位：kW）[3/]

Pn: maximum (rated) engine power expressed in kW[3]

[3] (Rated) engine power means the engine power expressed in kW (ECE) and measured by the ECE method pursuant to Regulation No. 85.

$m_{ro}$: mass of a vehicle in running order expressed in kg

$m_t = m_{ro}$ (for vehicles of category $M_1$)

and

(d) Having an engine developing a maximum (rated) engine power greater than 200 kW[3].

[3] (Rated) engine power means the engine power expressed in kW (ECE) and measured by the ECE method pursuant to Regulation No. 85.

Such a vehicle needs to have only one ISOFIX anchorages system and an ISOFIX top tether anchorage at a front passenger designated seating position combined with an airbag deactivation device (if that seating position is fitted with an airbag) and a caution label indicating that there is no ISOFIX position system available at the second seat row.

5.3.8.5. If an ISOFIX anchorages system is installed at a front seating position protected with a frontal airbag, a de-activation device for this airbag shall be fitted.

5.3.8.6. Notwithstanding paragraph 5.3.8.1. in case of integrated "built in" child restraint system(s) the number of ISOFIX positions to be provided shall be at least two minus the number of the integrated "built in" child restraint system(s) of mass groups 0, or 0+, or 1.

5.3.8.7. Notwithstanding the provision of the paragraph 5.3.8.1., convertible vehicles as defined in Annex 7, paragraph 8.1. of the Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3)[4] with more than one seat row shall be fitted with at least two ISOFIX low anchorages. In case where an ISOFIX top tether anchorage is provided on such vehicles, it shall comply with the suitable provisions of this Regulation.

[4] Document ECE/TRANS/WP29/78/Rev.2, para.2.

5.3.8.8. Notwithstanding paragraph 5.3.8.1., ISOFIX positions are not required in ambulances or hearses as well as vehicles intended for use by the armed services, civil

[3/] 定格出力とは、協定規則第 85 号に定める ECE により測定された出力（単位：kW）をいう。

$m_{ro}$：正常に作動する自動車の質量（単位：kg）

$m_t$＝（車両区分 $M_1$ の自動車の）$m_{ro}$

(d) 200 kW[3/]を超える最大（定格）エンジン出力を生じるエンジンを有している。

[3/] 定格出力とは、協定規則第 85 号に定める ECE により測定された出力（単位：kW ）をいう。

上記の自動車には、前部助手席の指定着座位置にエアバッグ作動停止装置（当該着座位置にエアバッグが取り付けられている場合）を取り付け、かつ、第 2 列の座席には ISOFIX 位置機構が取り付けられていない旨を警告するラベルを貼付するとともに、1 つの ISOFIX 機構の取付装置及び ISOFIX トップテザー取付装置のみを備えなければならない。

5.3.8.5. 前面エアバッグで保護する前部着座位置に ISOFIX 機構の取付装置を取り付ける場合には、このエアバッグの作動防止装置を取り付けるものとする。

5.3.8.6. 5.3.8.1 項にかかわらず、統合型「組込式」年少者用補助乗車装置の場合にあっては、設置する ISOFIX 位置の数は、少なくとも 2 から質量グループ 0、0+、又は 1 の統合型「組込式」年少者用補助乗車装置の数を引いた数とする。

5.3.8.7. 5.3.8.1 項の規定にかかわらず、車両構造に関する統合決議（R.E.3）[4/]附則 7 の 8.1 項に定めるコンバーチブル車両で複数の座席列をもつものには、少なくとも 2 つの ISOIFIX 下部取付装置を取り付けるものとする。当該車両に ISOFIX トップテザー取付装置が装備されている場合には、この取付装置には本規則の適当な規定に適合するものとする。

[4/] 文書 ECE/TRANS/WP29/78/Rev.2、2 項。

5.3.8.8. 5.3.8.1 項にかかわらず、救急車または霊柩車ならびに軍隊、民間防衛隊、消防隊および公の秩序を維持する責任を有する部隊による使用が意図さ

defence, fire services and forces responsible for maintaining public order.

5.3.8.9. Notwithstanding the provisions of paragraph 5.3.8.1. to 5.3.8.4., one or more of the mandatory ISOFIX positions may be replaced by i-Size seating positions.

5.3.9. In the case of seats capable of being turned to or placed in other orientations, for use when the vehicle is stationary, the requirements of paragraph 5.3.1. shall apply only to those orientations designated for normal use when the vehicle is travelling on a road, in accordance with this Regulation. A note to this effect shall be included in the information document.

5.4. Location of belt anchorages (see Annex 3, Figure 1.)

5.4.1. General

5.4.1.1. The belt anchorages for any one belt may be located either wholly in the vehicle structure or in the seat structure or any other part of the vehicle or dispersed between these locations.

5.4.1.2. Any one belt anchorage may be used for attaching the ends of two adjacent safety-belts, provided that the test requirements are met.

5.4.2. Location of the effective lower belt anchorage

5.4.2.1. *Front seats, vehicle category $M_1$*

In motor vehicles of category $M_1$ the angle alpha 1 (other than buckle side) shall be within the range of 30 to 80 degrees and the angle $alpha_2$ (buckle side) shall be within the range of 45 to 80 degrees. Both angle requirements shall be valid for all normal travelling positions of the front seats. Where at least one of the angles $alpha_1$ and $alpha_2$ is constant (e.g. anchorage fixed at the seat) in all normal positions of use, its value shall be 60 +/- 10 deg. In the case of adjustable seats with an adjusting system with a seatback angle of less than 20 deg. (see Annex 3, Figure 1), the angle alpha 1 may be below the minimum value (30 deg.) stipulated above, provided it is not less than 20 deg. in any normal position of use.

5.4.2.2. Rear seats, vehicle category $M_1$

In motor vehicles of category $M_1$ the angles $alpha_1$ and $alpha_2$ shall be within the range of 30 to

れた車両においては、ISOFIX 位置は要求されない。

5.3.8.9. 5.3.8.1 項から 5.3.8.4 項の規定にかかわらず、1 つ以上取り付けることが義務付けられている ISOFIX 位置のうち 1 つ以上を i-Size 着座位置に置き換えることができる。

5.3.9. 車両停止時に使用するために回転させるか、他の方向に向けることのできる座席の場合には、5.3.1 項に規定する要件は、通常車両が道路を走行している時に使用されている方向についてのみ適用するものとする。この趣旨に基づく注記を取扱説明書に記載しなければならない。

5.4. ベルト取付装置の位置（附則 3、図 1 参照）

5.4.1. 一般要件

5.4.1.1. ベルト取付装置は、車両構造、座席構造、あるいは車両のその他の部分に配置するものとする。

5.4.1.2. 試験要件が満たされれば、1 つのベルト取付装置を 2 つの隣り合った座席ベルトの端を取り付けるのに用いることができる。

5.4.2. 有効な下部ベルト取付装置の位置

5.4.2.1. *前部座席、車両区分 $M_1$ の自動車*

車両区分 $M_1$ の自動車で角 α1（バックル側以外）は、30°から 80°の範囲にあり、角 $\alpha_2$（バックル側）は、45°から 80°の範囲とするものとする。両方の角度要件は、前部座席の通常使用の全位置で有効であること。角 $\alpha_1$ と $\alpha_2$ の少なくとも 1 つが通常使用位置のすべてで変化しない（例：座席に取り付けた取付装置）場合、その値は 60±10°とする。20°未満の座席背もたれのアングル（附則 3、図 1 参照）を有し、調節機構を持つ調節可能座席の場合、角 α1 は通常使用位置で 20°以上であれば上記に定められた最小値（30°）より小さくできる。

5.4.2.2. 後部座席、車両区分 $M_1$ の自動車

車両区分 $M_1$ の自動車で角 $\alpha_1$ と $\alpha_2$ は、すべての後部座席において 30°から 80°の範囲

80 degrees for all rear seats. If rear seats are adjustable the above angles shall be valid for all normal travelling positions.

5.4.2.3. Front seats, vehicle categories other than $M_1$

In motor vehicles of categories other than $M_1$ the angles $alpha_1$ and $alpha_2$ must be between 30 and 80 degrees for all normal travelling positions of the front seats. Where in the case of front seats of vehicles having a maximum vehicle mass not exceeding 3.5 tonnes at least one of the angles $alpha_1$ and $alpha_2$ is constant in all normal positions of use, its value shall be 60 +/- 10 deg. (e.g. anchorage fixed at the seat).

5.4.2.4. *Rear seats and special front or rear seats, vehicle categories other than $M_1$*

In vehicles of categories other than $M_1$, in the case of:

(a) Bench seats,

(b) Adjustable seats (front and rear) with an adjusting system with a seatback angle of less than 20 deg. (see Annex 3, Figure 1), and

(c) Other rear seats,

Angles $alpha_1$ and $alpha_2$ may be between 20 deg. and 80 deg. in any normal position of use. Where in the case of front seats of vehicles having a maximum vehicle mass not exceeding 3.5 tonnes at least one of the angles $alpha_1$ and $alpha_2$ is constant in all normal positions of use, its value shall be 60 +/- 10 deg. (e.g. anchorage fixed at the seat).

In the case of seats, other than front seats, of vehicles in categories $M_2$ and $M_3$, the angles $alpha_1$ and $alpha_2$ shall be between 45 and 90 degrees for all normal positions of use.

5.4.2.5. The distance between the two vertical planes parallel to the median vertical longitudinal plane of the vehicle and each passing through a different one of the two effective lower belt anchorages $L_1$ and $L_2$ of the same safety-belt shall not be less than 350 mm. In the case of side-facing seats the distance between the two vertical planes parallel to the median vertical longitudinal plane of the seat and each passing through a different one of the two effective lower belt anchorages $L_1$ and $L_2$ of the same safety-belt shall not be less than 350 mm. In the case of any central seating positions in rear rows of seats of vehicles of category $M_1$ and $N_1$, the

にあること。後部座席が調節式であれば上記角度は、通常使用の全位置で有効であること。

5.4.2.3. 前部座席、$M_1$ 以外の車両区分の自動車

$M_1$ 以外の車両区分の自動車で角 $\alpha_1$ と $\alpha_2$ は、前部座席の通常使用の全位置において 30°から 80°の間になければならない。車両総重量 3.5 t 以下の車両の前部座席において、角 $\alpha_1$ と $\alpha_2$ の少なくとも 1 つが通常使用位置のすべてで変化しない（例：座席に取り付けた取付装置）場合、その値は 60±10°であること。

5.4.2.4. *後部座席及び特殊な前部座席又は後部座席、$M_1$ 以外の車両区分の自動車*

$M_1$ 以外の車両区分の自動車で、

(a) ベンチシート、

(b) 20°未満の座席背もたれアングル（附則 3、図 1 参照）を有し、調節機構を持つ調節可能（フロント及びリア）座席及び、

(c) 他の後部座席の場合、

角 $\alpha_1$ と $\alpha_2$ は、使用時の通常位置で 20°から 80°の間にあってもよい。車両総重量 3.5 t 以下の車両の前部座席において、角 $\alpha_1$ と $\alpha_2$ の少なくとも 1 つが通常使用位置のすべてで変化しない（例：座席に取り付けた取付装置）場合、その値は 60±10°であること。

車両区分 $M_2$ 及び $M_3$ の自動車の前部座席以外の座席の場合には、角度 $\alpha_1$ と $\alpha_2$ は通常使用位置すべてについて 45 から 90°の間とする。

5.4.2.5. 車両の中央垂直縦断面に対して平行で、それぞれ同じ座席ベルトの 2 つの有効な下部ベルト取付装置 $L_1$ を通る垂直面と $L_2$ を通る垂直面との距離は、350 mm 以上とする。横向き座席の場合、座席の中央垂直縦断面に対して平行で、それぞれ同じ座席ベルトの 2 つの有効な下部ベルト取付装置 $L_1$ を通る垂直面と $L_2$ を通る垂直面との距離は、350 mm 以上とする。車両区分 $M_1$ の自動車及び車両区分 $N_1$ の座席の後列に中央着座位置がある場合、上記の距離は、当該中央後部座席を車両のいずれの他の座席とも交換することができないことを条件に、240 mm 以上とする。座席の中央縦

above-mentioned distance shall be not less than 240 mm, provided that it is not possible to exchange the centre rear seat with any of the other seats of the vehicle. The median longitudinal plane of the seat shall pass between points $L_1$ and $L_2$ and shall be at least 120 mm from these points.

5.4.3. Location of the effective upper belt anchorages (see Annex 3)

5.4.3.1. If a strap guide or similar device is used which affects the location of the effective upper belt anchorage, this location shall be determined in a conventional way by considering the position of the anchorage when the longitudinal centre line of the strap passes through a point $J_1$ defined successively from the R point by the following three segments:

RZ: A segment of the torso line measured in an upward direction from R and 530 mm long;

ZX: A segment perpendicular to the median longitudinal plane of the vehicle, measured from point Z in the direction of the anchorage and 120 mm long;

$XJ_1$: A segment perpendicular to the plane defined by segments RZ and ZX, measured in a forward direction from point X and 60 mm long.

Point $J_2$ is determined by symmetry with point $J_1$ about the longitudinal vertical plane passing through the torso line described in paragraph 5.1.2. of the manikin positioned in the seat in question.

Where a two-door configuration is used to provide access to both the front and rear seats and the upper anchorage is fitted to the "B" post, the system must be designed so as not to impede access to or egress from the vehicle.

5.4.3.2. The effective upper anchorage shall lie below the plane FN, which runs perpendicular to the longitudinal median plane of the seat and makes an angle of 65 deg. with the torso line. The angle may be reduced to 60 deg. in the case of rear seats. The plane FN shall be so placed as to intersect the torso line at a point D such that DR = 315 mm + 1.8 S. However, when S ≤ 200 mm, then DR = 675 mm.

5.4.3.3. The effective upper belt anchorage shall lie behind a plane FK running perpendicular to the longitudinal median plane of the seat and intersecting the torso line at an angle of 120 deg. at

断面は、点 $L_1$ と $L_2$ の間を通るものとし、これらの点から少なくとも 120 mm 離れていなければならないものとする。

5.4.3. 有効な上部ベルト取付装置の位置（附則 3 参照）

5.4.3.1. 有効な上部ベルト取付装置の位置に影響する帯部ガイドあるいはそれと同じような装置が使用される場合、帯部の縦方向の中心線が下記の 3 つのセグメントにより R 点から順次求められる $J_1$ 点を通る場合の取付装置の位置を考慮する簡易な方法で、この有効な上部ベルト取付装置の位置を定めるものとする。

RZ：R から上方に測ったトルソラインのセグメントで、530 mm の長さ。

ZX：取付装置の方向に点 Z 点から測った車の中央縦断面に直角なセグメントで 120 mm の長さ。

$XJ_1$：X 点から前方に測ったセグメント RZ と ZX で定まる面に直角なセグメントで、60 mm の長さ。

$J_2$ 点は、該当座席に置かれたマネキンの 5.1.2 項に記したトルソラインを通る垂直縦断面に関して $J_1$ 点に対称に求める。2 ドア車で前部座席及び後部座席の両方への出入りを共通の扉を通して行うものについて、上部取付装置が「B」ポストに取り付けられている場合、そのシステムは、車両からはみ出たり乗降を妨げたりしないよう設計されていなければならない。

5.4.3.2. 有効な上部取付装置は座席の中央縦断面に直角で、トルソラインと 65°の角を成す面 FN より下側にくること。この角度は後部座席の場合、60°まで減らしてもよい。面 FN は D 点と、DR=315 mm+1.8 S となるべく、トルソラインと交わるように位置するものとする。ただし、S≦200 mm の場合、DR は 675 mm になる。

5.4.3.3. 有効な上部ベルト取付装置は、座席の中央縦断面に直角に走り、BR=260 mm+S となるように、B 点でトルソラインと 120°の角度で交わる面 FK の後ろにある

a point B such that BR = 260 mm + S. Where S ≥ 280 mm, the manufacturer may use BR = 260 mm + 0.8 S at his discretion.

5.4.3.4. The value of S shall not be less than 140 mm.

5.4.3.5. The effective upper belt anchorage shall be situated to the rear of a vertical plane perpendicular to the median longitudinal plane of the vehicle and passing through the R point as shown in Annex 3.

5.4.3.6. The effective upper belt anchorage shall be situated above a horizontal plane passing through point C defined in paragraph 5.1.4.

5.4.3.6.1.

Notwithstanding the requirements of paragraph 5.4.3.6 the effective upper belt anchorage for passenger seats of category $M_2$ and $M_3$ vehicles may be adjustable below that specification providing the following requirements are met:

(a) The safety belt or seat shall be permanently marked to identify the position of the effective upper belt anchorage that is required to satisfy the minimum upper anchorage height position required by paragraph 5.4.3.6. This marking shall clearly indicate to the user when the anchorage is in a position suitable for use by an adult of average stature;

(b) The effective upper anchorage shall be so designed to permit adjustment of its height by a manual adjusting device that is readily accessible to the wearer when seated and is convenient and easy to use;

(c) The effective upper anchorage shall be so designed to prevent any unintended upward movement of the anchorage that would reduce the effectiveness of the device during normal use;

(d) The manufacturer shall include within the vehicle handbook clear guidance on the adjustment of such systems, together with advice on the suitability and limitations for use by occupants of short stature.

5.4.3.7. In addition to the upper anchorage specified in paragraph 5.4.3.1. other effective upper anchorages may be provided if one of the following conditions is satisfied:

5.4.3.7.1. The additional anchorages comply with the requirements of paragraphs 5.4.3.1. to

こと。S≧280 mm の場合、車両メーカー自らの判断で BR=260 mm+0.8 S を用いることができる。

5.4.3.4. S の値は 140 mm 以上とする。

5.4.3.5. 有効な上部ベルト取付装置は、車の中央縦断面に直角で、附則 3 に示した R 点を通る垂直面の後方に位置すること。

5.4.3.6. 有効な上部ベルト取付装置は、5.1.4 項で規定した C 点を通る水平面より上にあること。

5.4.3.6.1.

5.4.3.6 項の要件にかかわらず、以下の要件に適合する限り、車両区分 $M_2$ の自動車及び車両区分 $M_3$ の自動車の助手席の有効な上部ベルト取付装置は、その仕様より下に調節することができる。

(a) 座席ベルト又は座席は、5.4.3.6 項に定める上部取付装置の最低高度位置に適合することを求められている有効な上部ベルト取付装置の位置を識別するために、恒久的に表示を付すものとする。この表示は、取付装置が平均的な身長の成人による使用に適した位置にある場合に、それを明確に使用者に示すものとする。

(b) 有効な上部取付装置は、着席時に手が届きやすい位置にあり、便利かつ容易に使用できる手動調節装置によって、高さを調節できるように設計されるものとする。

(c) 有効な上部取付装置は、取付装置が不意に上方に移動して、通常使用時の装置の有効性を減ずることがないように設計されるものとする。

(d) 車両メーカーは、車両ハンドブックの中に、身長が低い乗員による使用の適合性及び制約に関して勧告するとともに、当該システムの調節に関して明記するものとする。

5.4.3.7. 上記 5.4.3.1 項で規定した上部取付装置の他に、下記の条件の 1 つが満たされれば、別の有効な上部取付装置を備えることができる。

5.4.3.7.1. この追加取付装置が 5.4.3.1 項から 5.4.3.6 項の要件を満たしている。

5.4.3.6.

5.4.3.7.2. The additional anchorages can be used without the aid of tools, comply with the requirements of paragraphs 5.4.3.5. and 5.4.3.6. and are located in one of the areas determined by shifting the area shown in Figure 1 of Annex 3 of this Regulation, 80 mm upwards or downwards in a vertical direction.

5.4.3.7.3. The anchorage(s) is/are intended for a harness belt, complies/comply with the requirements laid down in paragraph 5.4.3.6. if it lie(s) behind the transverse plane passing through the reference line and is/are located:

5.4.3.7.3.1. In the case of a single anchorage, within the area common to two dihedrals defined by the verticals passing through points $J_1$ and $J_2$ as defined in paragraph 5.4.3.1. and whose horizontal sections are shown in Figure 2 of Annex 3 of this Regulation;

5.4.3.7.3.2. In the case of two anchorages, within whichever of the above defined dihedrals is suitable, provided that each anchorage is not more than 50 mm distant from the symmetrically-located, mirror-image position of the other anchorage about plane P, as defined in paragraph 5.1.6. of the seat in question.

5.5. Dimensions of threaded anchorage holes

5.5.1. An anchorage shall have a threaded hole of 7/16 inch (20 UNF 2B).

5.5.2. If the vehicle is fitted by the manufacturer with safety-belts which are attached to all anchorages prescribed for the seat in question, these anchorages need not meet the requirement set out in paragraph 5.5.1., provided that they comply with the other provisions of this Regulation. In addition, the requirement set out in paragraph 5.5.1. shall not apply to additional anchorages which meet the requirement set out in paragraph 5.4.3.7.3.

5.5.3. It shall be possible to remove the safety-belt without damaging the anchorage.

**6. Tests**

6.1. General tests for seat belt anchorages

5.4.3.7.2. この追加取付装置が工具を使わずに使用でき、5.4.3.5 項及び 5.4.3.6 項の要件を満たし、かつ本規則の附則 3、図 1 に示した区域を垂直方向に 80 mm 上側又は下側にずらして定まる区域の 1 つに入る。

5.4.3.7.3. その取付装置がハーネスベルト用であり、5.4.3.6 項で述べた要件を満たしており、かつ基準線を通る横断面の後ろにあり、かつ下記の区域に入っている。

5.4.3.7.3.1. 1 つの取付装置の場合、5.4.3.1 項で規定した $J_1$ と $J_2$ 点を通る垂直面で囲まれ、その水平断面が本規則の附則 3 の図 2 で定められる 2 つの 2 面角に共通な区域内。

5.4.3.7.3.2. 2 つの取付装置の場合、一方の取付装置が該当座席の 5.1.6 項で規定されている面 P に関して対称に配置されているもう 1 つの取付装置の左右対称位置から 50 mm 以内の距離にあるならば、上記の 2 面角のうち、いずれか該当する方の 2 面角の区域内。

5.5. 取付装置のネジ穴の寸法

5.5.1. 取付装置は 7/16 in.（20 UNF 2B）のネジ穴を有するものとする。

5.5.2. 車両メーカーが座席ベルトを取り付け、その座席ベルトが該当座席に対して規定されているすべての取付装置に取り付けられる場合、それらの取付装置が本規則のその他の規定を満たしていれば、5.5.1 項に述べた要件を満たす必要はない。さらに、5.5.1 項で述べた要件は、5.4.3.7.3 項で述べた要件を満たしている追加の取付装置には適用しないものとする。

5.5.3. 取付装置を破損することなく座席ベルトを取り外すことが可能であるものとする。

**6. 試験**

6.1. 座席ベルト取付装置の試験に関する一般要件

6.1.1. Subject to application of the provisions of paragraph 6.2., and at the request of the manufacturer;

6.1.1. 6.2 項の規定の適用に基づき、かつ車両メーカーの要請で、

6.1.1.1. The tests may be carried out either on a vehicle structure or on a completely finished vehicle;

6.1.1.1. 車両構造物又は完成車で試験を行うことができる。

6.1.1.2. The tests may be restricted to the anchorages relating to only one seat or one group of seats on the condition that:

(a) The anchorages concerned have the same structural characteristics as the anchorages relating to the other seats or group of seats; and

(b) Where such anchorages are fitted totally or partially on the seat or group of seats, the structural characteristics of the seat or group of seats are the same as those for the other seats or groups of seats.

6.1.1.2. 以下の条件に基づいて、1 座席又は 1 グループの座席だけに関する取付装置に、試験を限定してもよい。

(a) 当該取付装置が他の座席又は他の一体型座席に関する取付装置と同じ構造特性を有すること、及び

(b) 当該取付装置を全面的又は部分的に当該座席又は当該一体型座席に取り付けた場合に、その座席又はその一体型座席の構造特性が他の座席又は他のグループの座席の構造特性と同じであること。

6.1.1.3. Windows and doors may be fitted or not and closed or not;

6.1.1.3. 窓と扉は取り付けても、取り付けなくてもよい。また開閉状態も問わない。

6.1.1.4. Any fitting normally provided and likely to contribute to the rigidity of the vehicle structure may be fitted.

6.1.1.4. 通常車両についており、車両構造の剛性に寄与しそうな取り付け部品は付いていてもよい。

6.1.2. The seats shall be fitted and placed in the position for driving or use chosen by the technical service responsible for conducting approval tests to give the most adverse conditions with respect to the strength of the system. The position of the seats shall be stated in the report. The seat-back shall, if its inclination is adjustable, be locked as specified by the manufacturer or, in the absence of any such specification, in a position corresponding to an effective seat-back angle as close as possible to 25 deg. for vehicles of categories $M_1$ and $N_1$ and to 15 deg. for vehicles of all other categories.

6.1.2. 座席はそのシステムの強度に関して最悪の条件を与えるように、認可試験を実施する責任を有する技術機関が選んだ運転又は使用上の位置に設置するものとする。座席の位置を試験レポート上に記載すること。座席背もたれの傾斜を調節できる場合、座席背もたれは車両メーカーが指定した通りにロックするか、あるいはそのような指定がない場合は、車両区分 $M_1$ の自動車及び車両区分 $N_1$ の自動車については 25°、その他の車両区分については 15°にできるだけ近い、有効な座席背もたれアングルに相当する位置にロックするものとする。

6.2. Securing the vehicle for seat belt anchorages tests and for ISOFIX anchorages tests

6.2. 座席ベルト取付装置の試験及び ISOFIX 取付装置試験のための車両の固定

6.2.1. The method used to secure the vehicle during the test shall not be such as to strengthen the seat belt anchorages or the ISOFIX anchorages and their anchorage area or to lessen the normal deformation of the structure.

6.2.1. 試験時に車両を固定するために用いる方法は、座席ベルト取付装置又は ISOFIX 取付装置とその取付装置区域の強度を上げたり、試験対象構造物の変形量を少なくするようなものでないこと。

6.2.2. A securing device shall be regarded as satisfactory if it produces no effect on an area extending over the whole width of the structure and if the vehicle or the structure is blocked or

6.2.2. 固定装置は、構造の全幅に渡る区域で影響を生じず、かつ車両あるいは構造が、試験される取付装置から 500 mm 以上離れた位置に前側でブロック又は固定されてお

fixed in front at a distance of not less than 500 mm from the anchorage to be tested and is held or fixed at the rear not less than 300 mm from that anchorage.

6.2.3. It is recommended that the structure should rest on supports arranged approximately in line with the axes of the wheels or, if that is not possible, in line with the points of attachment of the suspension.

6.2.4. If a securing method other than that prescribed in paragraphs 6.2.1. to 6.2.3. of this Regulation is used, evidence must be furnished that it is equivalent.

6.3. General test requirements for seat belt anchorages

6.3.1. All the belt anchorages of the same group of seats shall be tested simultaneously. However, if there is a risk that non-symmetrical loading of the seats and/or anchorages may lead to failures, an additional test may be carried out with non-symmetrical loading.

6.3.2. The tractive force shall be applied at an angle of 10 degrees +/-5 deg. above the horizontal, in a plane parallel to the median longitudinal plane of the vehicle.

A preload of 10 per cent with a tolerance of +/-30 per cent of the target load shall be applied; the load shall be increased to 100 per cent of the relevant target load.

6.3.3. Full application of the load shall be achieved as rapidly as possible, and within a maximum load application time of 60 seconds.

However, the manufacturer may request the application of the load to be achieved within 4 seconds.

The belt anchorages must withstand the specified load for not less than 0.2 second.

6.3.4. Traction devices to be used in the tests described in paragraph 6.4. below are shown in Annex 5. The devices shown in Annex 5, Figure 1 are placed onto the seat cushion and then, when possible, pushed back into the seat back while the belt strap is pulled tight around it. The device shown in Annex 5, Figure 2 is placed in position, the belt strap is fitted over the device and pulled tight. No preload beyond the minimum necessary for correct positioning of the test device shall be introduced to safety-belt anchorages during this operation.

The traction device of either 254 mm or 406 mm used at each seating position shall be such that

り、試験される取付装置から 300 mm 以上離れた位置に後ろ側で固定されているならば、十分であるとみなすものとする。

6.2.3 構造物をホイール軸とほぼ一直線上に配置された支持台上に置くか、それが不可能な場合は、サスペンションの取り付け点と一線になるように配置された支持台上に置くのがよい。

6.2.4. 本規則の 6.2.1 項から 6.2.3 項で規定する以外の固定方法を用いる場合、それが同等であるという証明を提出しなければならない。

6.3. 座席ベルト取付装置の一般試験要件

6.3.1. 同一グループの座席のすべてのベルト取付装置は、同時に試験するものとする。ただし、座席又は取付装置の非対称的荷重が故障につながる恐れがある場合には、非対称的荷重で追加試験を行ってもよい。

6.3.2. 牽引力は、車両の中央縦断面に平行、かつ水平から上方に 10°±5°の角度をなす平面で、着座位置に対応する方向に加えるものとする。目標荷重の±30%の公差範囲で 10%の予荷重を加えるものとする。荷重は、該当する目標荷重の 100%まで引き上げるものとする。

6.3.3. できる限り速やかに全荷重を掛け、最大でも荷重を掛ける時間は 60 秒以内とする。

ただし、メーカーは、4 秒以内に指定された荷重を掛けるよう要請することができる。ベルト取付装置は、0.2 秒以上にわたって、指定された荷重に耐えなければならない。

6.3.4. 下記 6.4 項に記述した試験で使用する牽引装置は、附則 5 に示す。附則 5 の図 1 に示す装置は、座席クッションに載せた後、可能であれば、ベルト帯部を引き出して座席背もたれに密着させながら、装置に沿って取り付ける。附則 5 の図 2 に示す装置は、所定の位置に載せ、ベルト帯部を装置上に沿って、しっかりと引きつける。上記の手順中、試験装置を正しく配置するために必要な最小荷重を超える予荷重を座席ベルト取付装置に加えてはならない。

各着座位置で使用する 254 mm 又は 406 mm の牽引装置は、その幅が下部取付装置間

its width is as close as possible to the distance between the lower anchorages.

The positioning of the traction device shall avoid any mutual influences during the pull test which adversely affects the load and load distribution.

6.3.5. The belt anchorages for seats for which upper belt anchorages are provided shall be tested under the following conditions:

6.3.5.1. Front outboard seats:

The belt anchorages shall be submitted to the test prescribed in paragraph 6.4.1. in which the loads are transmitted to them by means of a device reproducing the geometry of a three-point belt equipped with a retractor having a pulley or strap guide at the upper belt anchorage. In addition, if the number of anchorages is more than that prescribed in paragraph 5.3., these anchorages shall be subjected to the test specified in paragraph 6.4.5., in which the loads shall be transmitted to the anchorages by means of a device reproducing the geometry of the type of safety-belt intended to be attached to them.

6.3.5.1.1. In the case where the retractor is not attached to the required outboard lower belt anchorage or in the case where the retractor is attached to the upper belt anchorage, the lower belt anchorages shall also be submitted to the test prescribed in paragraph 6.4.3.

6.3.5.1.2. In the above case the tests prescribed in paragraphs 6.4.1. and 6.4.3. can be performed on two different structures if the manufacturer so requests.

6.3.5.2. Rear outboard seats and all centre seats:

The belt anchorages shall be subjected to the test prescribed in paragraph 6.4.2. in which the loads are transmitted to them by means of a device reproducing the geometry of a three-point safety-belt without a retractor, and to the test prescribed in paragraph 6.4.3., in which the loads are transmitted to the two lower belt anchorages by means of a device reproducing the geometry of a lap belt. The two tests can be performed on two different structures if the manufacturer so requests.

6.3.5.3. When a manufacturer supplies his vehicle with safety-belts, the corresponding belt anchorages may, at the request of the manufacturer, be submitted only to a test in which the

の距離にできる限り近くなるものとする。

牽引装置は、引っ張り試験中に荷重及び荷重配分に悪影響を及ぼすような相互干渉が生じないように配置するものとする。

6.3.5. 上部ベルト取付装置が備えられているシート用のベルト取付装置は下記の条件で試験するものとする。

6.3.5.1. 前部外側座席

ベルト取付装置を、6.4.1 項に規定した試験で提出するものとする。この試験では、上部ベルト取付装置にプーリーあるいは帯部ガイドを有する巻き取り装置を備えた三点式座席ベルトの配置を再現する装置により、荷重をベルト取付装置に伝える。さらに、取付装置の個数が 5.3 項で規定した数より多い場合、これらの取付装置は 6.4.5 項で指定した試験を受けるものとし、その場合、それらの取付装置に取り付けられる予定の座席ベルトの配置を再現する装置により、荷重を取付装置に伝えるものとする。

6.3.5.1.1. 外側の下部ベルト取付装置に巻き取り装置が付いていない場合や、巻き取り装置が上部ベルト取付装置に付いている場合には、6.4.3 項で規定する試験に下部ベルト取付装置も提出するものとする。

6.3.5.1.2. 上記の場合、6.4.1 項及び 6.4.3 項で規定されている試験は、車両メーカーの選択により 2 個の構造物について実施することができる。

6.3.5.2. 後部外側座席とすべての中央座席

ベルト取付装置は、巻き取り装置なしの三点式座席ベルトの配置を再現する方法で荷重を取付装置に伝える 6.4.2 項に規定する試験と、腰ベルトの配置を再現する装置で荷重を 2 個の下部ベルト取付装置に伝える 6.4.3 項に規定する試験の対象となるものとする。これらの 2 つの試験は、車両メーカーの選択により、2 つの別の構造物で実施することができる。

6.3.5.3. 車両メーカーが座席ベルト付きの車両を提供した場合、対応するベルト取付装置は、車両メーカーの要請により、それらの取付装置に添付されるベルト型式の配

loads are transmitted to them by means of a device reproducing the geometry of the type of belts to be attached to these anchorages.

6.3.6. If no upper belt anchorages are provided for the outboard seats and the centre seats, the lower belt anchorages shall be submitted to the test prescribed in paragraph 6.4.3., in which the loads are transmitted to these anchorages by means of a device reproducing the geometry of a lap belt.

6.3.7. If the vehicle is designed to accept other devices which do not enable the straps to be directly attached to belt anchorages without intervening sheaves, etc. or which require belt anchorages supplementary to those mentioned in paragraph 5.3., the safety-belt or an arrangement of wires, sheaves, etc. representing the equipment of the safety-belt, shall be attached by such a device to the belt anchorages in the vehicle and the belt anchorages shall be subjected to the tests prescribed in paragraph 6.4., as appropriate.

6.3.8. A test method other than those prescribed in paragraph 6.3. may be used, but evidence must be furnished that it is equivalent.

6.4. Particular test requirements for seat belt anchorages

6.4.1. Test in configuration of a three-point belt incorporating a retractor having a pulley or strap guide at the upper belt anchorage

6.4.1.1. A special pulley or guide for the wire or strap appropriate to transmit the load from the traction device, or the pulley or strap guide supplied by the manufacturer shall be fitted to the upper belt anchorage.

6.4.1.2. A test load of 1,350 daN +/- 20 daN shall be applied to a traction device (see Annex 5, Figure 2) attached to the belt anchorages of the same belt, by means of a device reproducing the geometry of the upper torso strap of such a safety-belt. In the case of vehicles of categories other than $M_1$ and $N_1$, the test load shall be 675 +/- 20 daN, except that for $M_3$ and $N_3$ vehicles the test load shall be 450 +/- 20 daN.

6.4.1.3. At the same time a tractive force of 1,350 daN +/- 20 daN shall be applied to a traction device (see Annex 5, Figure 1) attached to the two lower belt anchorages. In the case of vehicles

置を再現する装置により荷重を掛ける試験に提出されるものとする。

6.3.6. 上部ベルト取付装置が外側座席及び中央座席に備わっていない場合、下部ベルト取付装置は 6.4.3 項で規定する試験に提出されるものとし、この場合、荷重は腰ベルトの配置を再現する装置により、これらの取付装置に伝えられる。

6.3.7. 滑車等の介入なしでは帯部をベルト取付装置に直接取り付けられないその他の装置を受け入れるように車両が設計されている場合、又は 5.3 項で述べた取付装置を補うベルト取付装置を要する装置を受け入れるように車両が設計されている場合、座席ベルト、あるいは座席ベルトの取り付けを示すワイヤーや滑車の配置等は、当該装置によって車両のベルト取付装置に取り付けられるものとし、ベルト取付装置には 6.4 項で規定した試験に提出されるものとする。

6.3.8. 6.3 項で規定した方法以外の試験方法を用いてよいが、それが同等である証拠を提出しなければならない。

6.4. 座席ベルト取付装置の個別試験要件

6.4.1. 上部ベルト取付装置にプーリーや帯部ガイドを有する巻き取り装置付き三点式座席ベルト構成での試験

6.4.1.1. 張力装置からの荷重を伝えるのに適した特別なプーリーやワイヤー又は帯部用ガイド、若しくは車両メーカーが提供したプーリー又は帯部ガイドを上部ベルト取付装置に取り付けること。

6.4.1.2. 同一の座席ベルトのベルト取付装置に取り付けられた張力装置（附則 5、図 2 参照）に対して、1,350 daN±20 daN の試験荷重を、当該座席ベルトの上部トルソストラップの配置を再現する装置により加えること。$M_1$ 及び $N_1$ 以外の車両区分の自動車の場合、試験荷重は 675±20 daN とし、車両区分 $M_3$ 及び $N_3$ の自動車の場合の試験荷重は 450±20 daN とする。

6.4.1.3. 同時に、1,350 daN±20 daN の牽引力を 2 つの下部ベルト取付装置に取り付けられた張力装置（附則 5、図 1 参照）に加えること。$M_1$ 及び $N_1$ 以外の車両区分の自

of categories other than $M_1$ and $N_1$, the test load shall be 675 +/- 20 daN, except that for $M_3$ and $N_3$ vehicles the test load shall be 450 +/- 20 daN.

6.4.2. Test in configuration of a three-point belt without retractor or with a retractor at the upper belt anchorage

6.4.2.1. A test load of 1,350 daN +/- 20 daN shall be applied to a traction device (see Annex 5, Figure 2) attached to the upper belt anchorage and to the opposite lower belt anchorage of the same belt using, if supplied by the manufacturer, a retractor fixed at the upper belt anchorage. In the case of vehicles of categories other than $M_1$ and $N_1$, the test load shall be 675 +/- 20 daN, except that for $M_3$ and $N_3$ vehicles the test load shall be 450 +/- 20 daN.

6.4.2.2. At the same time a tractive force of 1,350 daN +/- 20 daN shall be applied to a traction device (see Annex 5, Figure 1) attached to the lower belt anchorages. In the case of vehicles of categories other than $M_1$ and $N_1$, the test load shall be 675 +/- 20 daN, except that for $M_3$ and $N_3$ vehicles the test load shall be 450 +/- 20 daN.

6.4.3. Test in configuration of a lap belt

A test load of 2,225 daN +/- 20 daN shall be applied to a traction device (see Annex 5, Figure 1) attached to the two lower belt anchorages. In the case of vehicles of categories other than $M_1$ and $N_1$, the test load shall be 1,110 +/- 20 daN, except that for $M_3$ and $N_3$ vehicles the test load shall be 740 +/- 20 daN.

6.4.4. Test for belt anchorages located wholly within the seat structure or dispersed between the vehicle structure and the seat structure

6.4.4.1. The test specified in paragraphs 6.4.1., 6.4.2. and 6.4.3. above shall be performed, as appropriate, at the same time superimposing for each seat and for each group of seats a force as stated below.

6.4.4.2. The loads indicated in paragraphs 6.4.1., 6.4.2. and 6.4.3 above shall be supplemented by a force equal to 20 times the mass of the complete seat. The inertia load shall be applied to the seat or to the relevant parts of the seat corresponding to the physical effect of the mass of the

動車の場合、試験荷重は 675±20 daN とし、車両区分 $M_3$ 及び $N_3$ の自動車の場合の試験荷重は 450±20 daN とする。

6.4.2. 上部ベルト取付装置に巻き取り装置の付かない、又は巻き取り装置が付いた三点式座席ベルト構成での試験

6.4.2.1. 上部ベルト取付装置と同一ベルトの反対側の下部ベルト取付装置に取り付けられている張力装置（附則 5、図 2 参照）に対して、1,350 daN±20 daN の試験荷重を、座席ベルトメーカーが提供するベルトを使用する場合は、上部ベルト取付装置に付いている巻き取り装置を用いて加えること。$M_1$ 及び $N_1$ 以外の車両区分の車両の場合、試験荷重は 675±20 daN とし、車両区分 $M_3$ 及び $N_3$ 自動車の場合の試験荷重は 450±20 daN とする。

6.4.2.2. 同時に、1,350 daN±20 daN の牽引力を下部ベルト取付装置に取り付けられた牽引力装置（附則 5、図 1 参照）に加えること。$M_1$ 及び $N_1$ 以外の車両区分の自動車の場合、試験荷重は 675±20 daN とし、車両区分 $M_3$ 及び $N_3$ の自動車の場合の試験荷重は 450±20 daN とする。

6.4.3. 腰ベルト構成での試験

2,225 daN±20 daN の試験荷重を 2 つの下部ベルト取付装置に取り付けた張力装置（附則 5、図 1 参照）に加えること。$M_1$ 及び $N_1$ 以外の車両区分の自動車の場合、試験荷重は 1,110±20 daN とし、車両区分 $M_3$ 及び $N_3$ の自動車場合の試験荷重は 740±20 daN とする。

6.4.4. すべてが座席構造内に配置されているベルト取付装置又は車両構造と座席構造に分散して配置されているベルト取付装置の試験

6.4.4.1. 上記 6.4.1 項、6.4.2 項及び 6.4.3 項で規定した試験は、各座席及び各一体型座席に下記の力を重複して加えるものとする。

6.4.4.2. 上記 6.4.1 項、6.4.2 項及び 6.4.3 項に示す荷重に、座席全体の質量の 20 倍に等しい力を補充するものとする。慣性荷重は、座席に対して掛けるか又は座席取付装置に対する当該座席の質量の物理的影響に対応する座席の適切な部位に掛けるもの

seat in question to the seat anchorages. The determination of the additional applied load or loads and the load distribution shall be made by the manufacturer and agreed by the Technical Service.

In the case of vehicles in categories $M_2$ and $N_2$, this force must be equal to 10 times the mass of the complete seat; for categories $M_3$ and $N_3$ it shall be equal to 6.6 times the mass of the complete seat.

6.4.5. Test in configuration of a special-type belt

6.4.5.1. A test load of 1,350 +/- 20 daN shall be applied to a traction device (see Annex 5, Figure 2) attached to the belt anchorages of such a safety-belt by means of a device reproducing the geometry of the upper torso strap or straps.

6.4.5.2. At the same time, a tractive force of 1,350 +/- 20 daN shall be applied to a traction device (see Annex 5, Figure 3) attached to the two lower belt anchorages.

6.4.5.3. In the case of vehicles of categories other than $M_1$ and $N_1$, this test load shall be 675 +/- 20 daN, except that for $M_3$ and $N_3$ vehicles the test load shall be 450 +/- 20 daN.

6.4.6. Test in the case of rearward-facing seats

6.4.6.1. The anchorage points shall be tested according to the forces prescribed in paragraphs 6.4.1., 6.4.2. or 6.4.3., as appropriate. In each case the test load shall correspond to the load prescribed for $M_3$ or $N_3$ vehicles.

6.4.6.2. The test load shall be directed forward in relation to the seating position in question, corresponding to the procedure prescribed in paragraph 6.3.

6.4.7. Test in the case of side-facing seats

6.4.7.1. The anchorage points shall be tested according to the forces prescribed in paragraph 6.4.3. for $M_3$ vehicles.

6.4.7.2. The test load shall be directed forward in relation to the vehicle, corresponding to the procedure prescribed in paragraph 6.3. In the case that side-facing seats are grouped together on a basic structure, the safety-belt anchorage points of each seating position in the group shall be tested separately. In addition the basic structure has to be tested as described in paragraph 6.4.8.

とする。追加して掛ける荷重及び荷重配分は、車両メーカーが決定し、技術機関の合意を得るものとする。車両区分 $M_2$ と $N_2$ の自動車の場合、この力は座席全体の質量の 10 倍に等しい力とする。車両区分 $M_3$ と $N_3$ の自動車については、この力は座席全体の質量の 6.6 倍に等しい力とする。

6.4.5. 特殊な型式のベルト構成での試験

6.4.5.1. 1,350±20 daN の試験荷重を上部トルソストラップの配置を再現する装置により、当該座席ベルトのベルト取付装置に取り付けられた張力装置（附則 5、図 2 参照）に加えるものとする。

6.4.5.2. 同時に、1,350±20 daN の牽引力を 2 つの下部ベルト取付装置に取り付けた牽引力装置（附則 5、図 3 参照）に加えること。

6.4.5.3. $M_1$ 及び $N_1$ 以外の車両区分の自動車の場合、試験荷重は 675±20 daN とし、$M_3$ 及び $N_3$ 分の自動車の場合の試験荷重は 450±20 daN とする。

6.4.6. 後向き座席の場合の試験

6.4.6.1. 6.4.1 項、6.4.2 項、又は 6.4.3 項に定めた力によって、取付装置ポイントを試験する。各々の場合に、試験荷重は車両区分 $M_3$ 又は $N_3$ の自動車の規定荷重に相当するものとする。

6.4.6.2. 試験荷重は、6.3 項に定めた手順に対応して、当該着座位置に関して前方に向けるものとする。

6.4.7. 横向き座席の場合の試験

6.4.7.1. 車両区分 $M_3$ の自動車に関して 6.4.3 項に定めた力によって、取付装置ポイントを試験するものとする。

6.4.7.2. 試験荷重は、6.3 項に定めた手順に従って、車両に関して前方に向けるものとする。基本構造上に一体化された横向き座席の場合は、グループ内の各着座位置の座席ベルト取付装置ポイントを個別に試験するものとする。さらに、基本構造を 6.4.8 項に定めた通りに試験しなければならない。

6.4.7.3. Traction device adapted for the test of side-facing seats is shown in Annex 5, Figure 1b.

6.4.8. Test of the basic structure of side-facing seats

6.4.8.1. The basic structure of a side-facing seat or a group of side-facing seats shall be tested according to the forces as prescribed in paragraph 6.4.3. for $M_3$ vehicles.

6.4.8.2. The test load shall be directed forward in relation to the vehicle, corresponding to the procedure prescribed in paragraph 6.3. In the case that side-facing seats are grouped together the basic structure shall be tested simultaneously for each seating position in the group.

6.4.8.3. The point of application of the forces prescribed in paragraphs 6.4.3. and 6.4.4. shall be as close as possible to the H-Point and on the line defined by a horizontal plane and a vertical transverse plane through the relevant H-Point of each seating position.

6.5. In the case of a group of seats as described in paragraph 1. of Annex 7, the dynamic test of Annex 7 can be performed, at the option of the car manufacturer, as an alternative to the static test prescribed in paragraphs 6.3. and 6.4.

6.6. Static test requirements.

6.6.1. The strength of the ISOFIX anchorage systems shall be tested applying the forces, as prescribed in paragraph 6.6.4.3., to the static force application device (SFAD) with ISOFIX attachments well engaged.

In case of ISOFIX top tether anchorage an additional test shall be performed as prescribed in paragraph 6.6.4.4.

In case of an i-Size seating position, an additional support leg test shall be performed as described in paragraph 6.6.4.5.

All the ISOFIX positions and/or i-Size seating positions of a same seat row, which can be used simultaneously, shall be tested simultaneously.

6.6.2. The test may be carried out either on a completely finished vehicle or on sufficient parts of the vehicle so as to be representative of the strength and rigidity of the vehicle structure.

Windows and doors may be fitted or not and closed or not.

Any fitting normally provided and likely to contribute to the vehicle structure may be fitted.

6.4.7.3. 横向き座席の試験に適応する張力装置は、附則 5、図 1b に示す。

6.4.8. 横向き座席の基本構造の試験

6.4.8.1. 車両区分 $M_3$ の自動車に関して 6.4.3 項に定めた力によって、1 つの横向き座席の基本構造又は一体型の横向き座席の基本構造を試験する。

6.4.8.2. 試験荷重は、6.3 項に定めた手順に従って、車両に関して前方に向けるものとする。横向き座席が一体化されている場合、基本構造の試験は、グループ内の各着座位置に関して同時に行うものとする。

6.4.8.3. 6.4.3 項及び 6.4.4 項に定めた荷重ポイントは、可能な限り H 点に近づけ、各着座位置の該当する H 点を通る水平面と垂直横断面が定まる線上にあるものとする。

6.5. 附則 7 の 1 項に定める一体型座席の場合には、車両メーカーの任意の選択により、6.3 項及び 6.4 項に定めた静的試験の代わりに、附則 7 の動的試験を行うことができる。

6.6. 静的試験要件

6.6.1. ISOFIX 取付具を十分にかみ合わせて、6.6.4.3 項に定める力を静的負荷適合性試験装置（SFAD）に加えて、ISOFIX 機構の取付装置の強度を試験するものとする。

ISOFIX トップテザー取付装置の場合には、6.6.4.4 項に定める通りに追加試験を行うものとする。

i-Size 着座位置の場合には、6.6.4.5 項に定める通りに追加の脚部保護装置試験を行うものとする。

同時に使用することのできる同一座席列の ISOFIX 位置及び i-Size 着座位置はすべて、同時に試験すること。

6.6.2. 試験は完成車両で実施してもよく、又は車両構造の強度と剛性を代表するのに十分な車両部品で実施してもよい。

窓及び扉の取り付け有無、開閉は関知しない。通常装備されていて、車両構造に寄与する可能性のある取付具は取り付けてもよい。

The test may be restricted to the ISOFIX or i-Size position relating to only one seat or group of seats on the condition that:

(a) The ISOFIX or i-Size position concerned has the same structural characteristics as the ISOFIX or i-Size position relating to the other seats or group of seats and;

(b) Where such ISOFIX or i-Size positions are fitted totally or partially on the seat or group of seats, the structural characteristics of the seat or group of seats or floor in case of i-Size seating positions are the same as those for the other seats or groups of seats.

6.6.3. If the seats and head restraint are adjustable, they shall be tested in the position defined by the technical service within the limited range prescribed by the car manufacturer as provided in Appendix 3 of Annex 17 of Regulation No. 16.

6.6.4. Forces, directions and excursion limits.

6.6.4.1. A force of 135 N +/- 15 N shall be applied to the centre of the lower front crossbar of the SFAD in order to adjust the fore-aft position of the SFAD rearward extension to remove any slack or tension between the SFAD and its support.

6.6.4.2. Forces shall be applied to the static force application device (SFAD) in forward and oblique directions according to Table 1.

**Table 1: Directions of test forces**

| | | |
|---|---|---|
| Forward | 0 deg. +/- 5 deg. | 8 kN +/- 0.25 kN |
| Oblique | 75 deg. +/- 5 deg. (to both sides of straight forward, or if any worst case side, or if both side are symmetric, only one side) | 5 kN +/- 0.25 kN |

Each of these tests may be performed on different structures if the manufacturer so requests. Forces in the forward direction shall be applied with an initial force application angle of 10 +/- 5 deg. above the horizontal. Oblique forces shall be applied horizontally 0 deg. +/- 5 deg. A pre-load force of 500 N +/- 25 N shall be applied at the prescribed loading point X indicated in Figure 2 of Annex 9. Full application of the load shall be achieved as rapidly as possible, and

以下の条件で、1 つだけの座席又は一体型座席に関係する ISOFIX 位置又は i-Size 位置に試験を限定してもよい。

(a) 当該 ISOFIX 位置又は i-Size 位置が他の座席又は一体型座席に関係する ISOFIX 位置又は i-Size 位置と同じ構造特性を有していること。

(b) 当該 ISOFIX 位置又は i-Size 位置の全部又は一部をその座席又は一体型座席に取り付けた場合に、当該座席又は一体型座席、若しくは i-Size 着座位置の場合におけるフロアの構造特性が他の座席又は一体型座席と同じであること。

6.6.3. 座席と頭部後傾抑止装置が調整できる場合には、協定規則第 16 号の附則 17、付録 3 に定めるように車両メーカーが規定する制限範囲内で、技術機関が定める位置で試験するものとする。

6.6.4. 力、方向、及び偏位限度

6.6.4.1. 135 N±15 N の力を SFAD の下位前部クロスバーの中心に加えて、SFAD の後方伸張の前後位置を調節し、SFAD とその架台の間のゆるみ又は緊張を除去するものとする。

6.6.4.2. 静的負荷適合性試験装置（SFAD）に表 1 に従って前方及び斜め方向に力を加えるものとする。

**表 1：圧力の方向**

| | | |
|---|---|---|
| 前方 | 0°±5° | 8 kN±0.25 kN |
| 斜め | 75°±5°（まっすぐ前方の両側に、又は不利な方の側に、又は両側が対称であれば一方だけに力を加える。） | 5 kN±0.25 kN |

車両メーカーの選択により、これらの試験はそれぞれ違う構造で実施してもよい。初期加圧角度を水平面から上方 10±5°にして前方に力を加えるものとする。斜めの力は 0°±5°で水平に加えるものとする。500 N±25 N の前負荷力を附則 9 の図 2 に示す規定の負荷点 X に加える。できる限り速やかに全負荷を掛けるものとし、最大でも荷重負荷を掛ける時間は 30 秒以内とする。ただし、車両メーカーは、2 秒以内に負荷

within a maximum load application time of 30 seconds. However, the manufacturer may request the application of the load to be achieved within 2 seconds. The force shall be maintained for a minimum period of 0.2 s.

All measurements shall be made according to ISO 6487 with CFC of 60 Hz or any equivalent method.

6.6.4.3. Tests of ISOFIX anchorages system only:

6.6.4.3.1. Forward direction force test:

Horizontal longitudinal excursion (after pre-load) of point X of SFAD during application of the 8 kN +/- 0.25 kN force shall be limited to 125 mm and permanent deformation including partial rupture or breakage of any ISOFIX low anchorage or surrounding area shall not constitute failure if the required force is sustained for the specified time.

6.6.4.3.2. Oblique direction force test:

Excursion in the direction of the force (after pre-load) of point X of SFAD during application of the 5 kN +/- 0.25 kN force shall be limited to 125 mm and permanent deformation including partial rupture or breakage of any ISOFIX low anchorage or surrounding area shall not constitute failure if the required force is sustained for the specified time.

6.6.4.4. Test of ISOFIX anchorages systems and ISOFIX top tether anchorage:

A tension pre-load of 50 N +/- 5 N must be applied between the SFAD and the top-tether anchorage. Horizontal excursion (after pre-load) of point X during application of the 8 kN +/- 0.25 kN force shall be limited to 125 mm and permanent deformation including partial rupture or breakage of any ISOFIX low anchorage and top tether anchorage, or surrounding area shall not constitute failure if the required force is sustained for the specified time.

**Table 2: Excursions limits**

| Force direction | Maximum excursion of point X of SFAD |
|---|---|
| Forward | 125 mm longitudinal |
| Oblique | 125 mm force direction |

を掛けるよう要請することができる。この力を最低 0.2 秒間維持するものとする。

測定はすべて ISO 6487 に従い、CFC 60 Hz 又は同等の方法で行うものとする。

6.6.4.3. ISOFIX 機構の取付装置だけの試験

6.6.4.3.1. 前方方向の力の試験

8 kN±0.25 kN の力を加えた時の SFAD の点 X における（前負荷後の）水平縦方向偏位は 125 mm を限度とし、ISOFIX 下部取付装置又は周辺区域の部分的破裂又は破損を含む恒久的変形は、要求される力が所定の時間持続すれば、故障にあたらないものとする。

6.6.4.3.2. 斜め方向の力の試験

5 kN±0.25 kN の力を加えた時の SFAD の点 X における（前負荷後の）力の方向での偏位は 125 mm を限度とし、ISOFIX 下部取付装置又は周辺区域の部分的破裂又は破損を含む恒久的変形は、要求される力が所定の時間持続すれば、故障にあたらないものとする。

6.6.4.4. ISOFIX 機構の取付装置と ISOFIX トップテザー取付装置の試験

SFAD とトップテザー取付装置の間に 50 N±5 N の張力前負荷をかけなければならない。8 kN±0.25 kN の力を加えた時の点 X における（前負荷後）水平偏位は 125 mm を限度とし、ISOFIX 下部取付装置とトップテザー取付装置又は周辺区域の部分的破裂又は破損を含む恒久的変形は、要求される力が所定の時間持続すれば、故障にあたらないものとする。

**表 2：偏位限度**

| 力の方向 | SFAD の点 X の最大偏位 |
|---|---|
| 前方 | 縦方向に 125 mm |
| 斜め | 力の方向に 125 mm |

6.6.4.5. Test for i-Size seating positions:

In addition to the tests specified in paragraphs 6.6.4.3. and 6.6.4.4., a test with a modified static force application device, which consists of a SFAD and includes a support leg test probe as defined in Figure 3 of Annex 10, shall be performed. The support leg test device shall be adjusted in length and width to assess the vehicle floor contact surface, as defined in paragraph 5.2.5.2. (see also Figures 1 and 2 of Annex 10 to this Regulation). The height of the support leg test device shall be adjusted in a way that the foot of the support leg test device is in contact with the upper surface of the vehicle floor. In case of incremental height adjustment, the first notch where the foot rests stable on the floor shall be chosen; in case of a non-incremental/continuous adjustment of the support leg test device height, the pitch angle of the SFAD shall be increased by 1.5 +/- 0.5 degrees due to the height adjustment of the support leg test device.

The horizontal excursion (after pre-load) of point X of the SFAD during application of the 8 kN +/- 0.25 kN force shall be limited to 125 mm and permanent deformation including partial rupture or breakage of any ISOFIX low anchorage and the vehicle floor contact surface, or surrounding area shall not constitute failure if the required force is sustained for the specified time.

6.6.5. Additional forces

6.6.5.1. Seat inertia forces.

For the installation position where the load is transferred into a vehicle seat assembly, and not directly into the vehicle structure, a test shall be carried out to ensure that the strength of the vehicle seat anchorages to the vehicle structure is sufficient. In this test, a force equal to 20 times the mass of the relevant parts of the seat assembly shall be applied horizontally and longitudinally in a forward direction to the seat or the relevant part of the seat assembly corresponding to the physical effect of the mass of the seat in question to the seat anchorages. The determination of the additional applied load or loads and the load distribution shall be made by the manufacturer and agreed by the Technical Service.

At the request of the manufacturer, the additional load can be applied at the X point of SFAD

6.6.4.5. i-Size 着座位置の試験

6.6.4.3 項及び 6.6.4.4 項に定める試験に加えて、附則 10、図 3 に示す脚部保護装置試験用プローブを装備した静的負荷適合性試験装置を用いて試験を行うものとする。5.2.5.2 項に規定されている車両フロア接触面を評価するために、当該脚部保護装置試験装置の長さ及び幅を調節するものとする（附則 10、図 1 及び図 2 参照）。脚部保護装置試験装置の足部が車両フロアの上面に接触するように、脚部保護装置試験装置の高さを調節する。漸進的に高さを調節する場合、足部がフロア上で安定する最初の段を選択する。脚部保護装置試験装置の高さを非漸進的／連続的に調節する場合、SFAD の縦揺れ角は脚部保護装置試験装置の高さ調節によって 1.5±0.5°増加するものとする。

8 kN±0.25 kN の力を加えた時の SFAD の点 X における（前負荷後の）水平偏位は 125 mm を限度とし、ISOFIX 下部取付装置及び車両フロア接触面又は周辺区域の部分的破裂又は破損を含む恒久的変形は、要求される力が所定の時間持続すれば、故障にあたらないものとする。

6.6.5. 追加する力

6.6.5.1. 座席慣性力

負荷が直接車両構造にかかるのではなく、車両の座席アッセンブリに伝えられる取り付け位置の場合には、車両構造に対する車両座席取付装置の強度が十分であることを確かめる試験を行うものとする。この試験では、座席アッセンブリの該当部分の質量の 20 倍に等しい力を、当該座席の質量が座席取付装置に及ぼす物理的影響に対応するように、座席又は座席アッセンブリの該当部分に前方方向に水平及び縦に加えるものとする。追加して加える負荷及び負荷配分の決定は車両メーカーが行い、技術機関の同意を得るものとする。

車両メーカーの選択により、上記の静的試験の間に SFAD の点 X に追加負荷を掛けることもできる。

during the static tests described above.

If the top tether anchorage is integrated to the vehicle seat, this test shall be performed with the ISOFIX top tether strap.

No breakage shall occur and excursion requirements given in the Table 2 have to be fulfilled.

*Note*: This test does not have to be performed in case of any anchorage of the vehicle safety-belt system is integrated to the vehicle seat structure, and the vehicle seat is already tested and approved to meet the anchorage load tests required by this Regulation for adult passenger restraint.

**7. Inspection during and after static tests for safety-belt anchorages**

7.1. All the anchorages shall be capable of withstanding the test prescribed in paragraphs 6.3. and 6.4. Permanent deformation, including partial rupture or breakage of any anchorage or surrounding area, shall not constitute failure if the required force is sustained for the specified time. During the test, the minimum spacings for the effective lower belt anchorages specified in paragraph 5.4.2.5. and the requirements of paragraph 5.4.3.6. for effective upper belt anchorages shall be respected.

7.1.1. For vehicles of category $M_1$ of a total permissible mass not exceeding 2.5 tonnes, if the upper safety-belt anchorage is attached to the seat structure, the effective upper safety-belt anchorage shall not be displaced during the test forward of a transverse plane passing through the R point and point C of the seat in question (see Figure 1 of Annex 3 to this Regulation)

For vehicles other than mentioned above, the effective upper safety-belt anchorage shall not be displaced during the test forward of a transverse plane inclined 10 deg. in forward direction and passing through the R point of the seat.

The maximum displacement of the effective upper anchorage point shall be measured during the test.

If the displacement of the effective upper anchorage point exceeds the above-mentioned limitation, the manufacturer shall demonstrate to the satisfaction of the technical service that

トップテザー取付装置と車両座席が一体になっている場合には、ISOFIX トップテザーストラップを付けてこの試験を行うものとする。

破損が生じてはならず、表 2 に示した偏位要件を満たさなければならない。

*注:*車両座席ベルトシステムの取付装置のいずれかが車両座席構造と一体になっており、かつ車両座席が既に試験を受けて、成人乗客の拘束装置に関して本規則が求める取付装置負荷試験に適合していると認可されている場合には、この試験を行う必要はない。

**7. 座席ベルト取付装置に関する静的試験中及び試験後の検査**

7.1. 取付装置はすべて、6.3 項及び 6.4 項に定めた試験に耐えることができるものとする。いずれかの取付装置又は周囲の区域の部分的破裂又は破損を含む恒常的変形は、必要な力が所定の時間持続されるならば、故障にはならない。試験中は、5.4.2.5 項に定めた有効下部ベルト取付装置の最小間隔及び有効上部ベルト取付装置に関する 5.4.3.6 項の要件を満たすものとする。

7.1.1. 総許容質量が 2.5 t 以下の車両区分 $M_1$ の自動車の場合、上部座席ベルト取付装置が座席構造に装着されているときは、有効な上部座席ベルト取付装置は、試験中、当該座席の R 点及び C 点を通過する横断面よりも前に移動してはならない（本規則附則 3 の図 1 参照）。上記に該当する車両以外の場合、有効な上部座席ベルト取付装置は、試験中、10°前方に傾斜し、かつ座席の R 点を通過する横断面よりも前に移動してはならない。

試験中、有効な上部取付装置ポイントの最大移動量を実測するものとする。有効な上部取付装置ポイントの移動量が上記の限界値を超えた場合、車両メーカーは、乗員に危険がないことを技術機関が満足する形で証明しなければならない。例えば、協定規則第 94 号に従う試験手順や対応するパルスによるスレッド試験を実施して、十分な生存空間を証明しなければならない。

there is no danger to the occupant. As an example, the test procedure according to Regulation No. 94 or a sled test with corresponding pulse may be carried out to demonstrate a sufficient survival space.

7.2. In vehicles where such devices are used, the displacement and locking devices enabling the occupants of all seats to leave the vehicle must still be operable by hand after the tractive force was removed.

7.3. After testing any damage to the anchorages and structures supporting load during tests shall be noted.

7.4. By derogation, the upper anchorages fitted to one or more seats of vehicles of category $M_3$ and those of category $M_2$ with a maximum mass exceeding 3.5 tonnes, which meet the requirements of Regulation No. 80, need not to comply with the requirements of paragraph 7.1. concerning compliance with paragraph 5.4.3.6.

**8. Modifications and extension of approval of the vehicle type**

8.1. Every modification of the vehicle type shall be notified to the Type Approval Authority which approved the vehicle type. The Authority may then either:

8.1.1. Consider that the modifications made are unlikely to have an appreciable adverse effect and that in any case the vehicle still complies with the requirements; or

8.1.2. Require a further test report from the technical service responsible for conducting the tests.

8.2. Confirmation or refusal of approval, specifying the alterations, shall be communicated by the procedure specified in paragraph 4.3. above to the Parties to the Agreement which apply this Regulation.

8.3. The competent authority issuing the extension of approval shall assign a series number for such an extension and inform thereof the other Parties to the 1958 Agreement applying this Regulation by means of a communication form conforming to the model in Annex 1 to this

7.2. 当該装置を使用する車両では、全座席の乗員が車両から脱出することを可能とする移動及びロック装置は、牽引力を除去した後も引き続き手で操作できなくてはならない。

7.3. 試験後に、取付装置と試験中に負荷に耐えた構造に何らかの損傷があればそれを記録するものとする。

7.4. 減免措置によって、車両区分 $M_3$ の自動車及び最大質量が 3.5 t を超える車両区分 $M_2$ の自動車の 1 つ又はそれ以上の座席に取り付けられる上部取付装置のうち、規則第 80 号の要件を満たすものは、5.4.3.6 項への適合性に関する 7.1 項の要件を満たす必要はない。

**8. 車両型式認可の変更と拡大**

8.1. 車両型式について変更があった場合には、当該車両型式の認可を行った型式行政官庁に通知しなければならない。行政官庁は、8.1.1 項又は 8.1.2 項に規定する処置を行うものとする。

8.1.1. 通知された変更が著しい悪影響を与えるおそれがなく、かつ、車両が引き続き要件に適合すると判断する。

8.1.2. 試験実施を担当する技術機関の追加試験成績書を要求する。

8.2. 変更に係る認可の確認又は拒否を行った場合には、上記 4.3 項に基づき、本規則を適用している協定締約国に通知しなければならない。

8.3. 認可の拡大を行う所管当局は、当該拡大に対して通し番号を割り当てるとともに、本規則附則 1 に適合する様式によって、本規則を適用している協定締約国にひな形に準拠する通知書を通知するものとする。

Regulation.

**9. Conformity of production**

The conformity of production procedures shall comply with those set out in the Agreement, Appendix 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), with the following requirements:

9.1. Every vehicle bearing an approval mark as prescribed under this Regulation shall conform to the vehicle type approved with regard to details affecting the characteristics of the safety-belt anchorages and the ISOFIX anchorages system and ISOFIX top tether anchorage.

9.2. In order to verify conformity as prescribed in paragraph 9.1. above, a sufficient number of serially-produced vehicles bearing the approval mark required by this Regulation shall be subjected to random checks.

9.3. As a general rule the checks as aforesaid shall be confined to the taking of measurements. However, if necessary, the vehicles shall be subjected to some of the tests described in paragraph 6. above, selected by the technical service conducting approval tests.

**10. Penalties for non-conformity of production**

10.1. The approval granted in respect of a vehicle type pursuant to this Regulation may be withdrawn if the requirement laid down in paragraph 9.1. above is not complied with or if its safety-belt anchorages or the ISOFIX anchorages system and ISOFIX top tether anchorage failed to pass the checks prescribed in paragraph 9. above.

10.2. If a Contracting Party to the Agreement which applies this Regulation withdraws an approval it has previously granted, it shall forthwith so notify the other Contracting Parties applying this Regulation, by means of a communication form conforming to the model in Annex 1 to this Regulation.

**11. Operating instructions**

The national authorities may require the manufacturers of vehicles registered by them to state

**9. 生産の適合性**

生産の適合性に係る手続きは、9.1 項から 9.3 項までに規定する要件及び本協定付録 2（E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2）に定める手順に適合しなければならない。

9.1. 本規則に基づく認可マークが付される車両は、座席ベルト取付装置、ISOFIX 機構の取付装置及び ISOFIX トップテザー取付装置の特性に影響を及ぼす詳細に関して、認可された車両型式に適合しなければならない。

9.2. 上記 9.1 項に基づく適合性を確認するために、認可マークが付される十分な台数の連続生産車を対象として、抜取検査を行わなければならない。

9.3. 一般に、上記の検査は測定によってのみ行われるものとする。ただし、必要な場合には、6 項に規定される試験のうち認可試験を実施する技術機関が選択したものを実施すること。

**10. 生産の不適合に対する罰則**

10.1. 本規則に基づく車両型式に関する認可は、上記 9.1 項で規定した要件に適合しない場合又は座席ベルト取付装置、ISOFIX 取付装置システム又は ISOFIX トップテザー取付装置が上記 9 項の規定に適合しない場合には、取り消されることがある。

10.2. 本規則を採用している協定加盟国が既に行われた認可を取り消す場合には、本規則を採用している他の協定締約国に対し、附則 1 のひな形に準拠する通知書により通知するものとする。

**11. 取扱説明書**

各国の行政官庁は、当該国において登録される車両メーカーに対し、取扱説明書に下

clearly in the instructions for operating the vehicle

11.1. Where the anchorages are; and

11.2. For what types of belts the anchorages are intended (see Annex 1, item 5).

記の事項をわかりやすく記載することを求めることができる。

11.1. 取付装置の場所、及び

11.2. 取付装置が対応するベルトの型式（附則 1、5 参照）。

**12. Production definitively discontinued**

If the holder of the approval completely ceases to manufacture a type of safety-belt anchorages or a type of ISOFIX anchorages system and ISOFIX top tether anchorage approved in accordance with this Regulation, he shall so inform the authority which granted the approval. Upon receiving the relevant communication that authority shall inform thereof the other Contracting Parties to the 1958 Agreement, which apply this Regulation by means of a communication form conforming to the model in Annex 1 to this Regulation.

**12. 生産中止**

認可を受けた者は、本規則に基づく座席ベルト取付装置の型式又は ISOFIX 機構の取付装置及び ISOFIX トップテザー取付装置の型式の生産を完全に中止する場合には、認可した行政官庁に対してその旨を通知しなければならない。通知を受けた行政官庁は、附則 1 のひな形に準拠する通知書により、速やかに本規則を採用している協定締約国に通知するものとする。

**13. Names and addresses of Technical Services responsible for conducting approval tests and of Type Approval Authorities**

The Contracting Parties to the 1958 Agreement applying this Regulation shall communicate to the United Nations secretariat the names and addresses of the Technical Services responsible for conducting approval tests and of the Type Approval Authorities which grant approval and to which forms certifying approval or extension, or refusal or extension or withdrawal of approval, issued in other countries, are to be sent.

**13. 認可試験の実施を担当する責任を有する技術機関と行政官庁の名称と所在**

地本規則を適用する協定締約国は、認可試験の実施を担当する技術機関と、型式認可及び他国で行われた認可又は認可の拡大、拒否又は取消に係る書類の送付先となる行政官庁の名称及び所在地を国連事務局に対して通知するものとする。

**14. Transitional provisions**

14.1. As from the official date of entry into force of the 06 series of amendments, no Contracting Party applying this Regulation shall refuse to grant ECE approvals under this Regulation as amended by the 06 series of amendments.

**14. 過渡規定**

14.1. 第 6 改訂版の適用日以降、本規則を採用する締約国は、第 6 改訂版の改訂に基づく認可を拒否してはならないものとする。

14.2. As from 2 years after the enter into force of the 06 series of amendments to this Regulation, Contracting Parties applying this Regulation shall grant ECE type approvals only if the requirements of this Regulation, as amended by the 06 series of amendments, are satisfied.

14.2. 第 6 改訂版の適用日から起算して 2 年が経過した日以降においては、本規則を採用する締約国は、第 6 改訂版により改訂された本規則の要件に適合する場合に限り、ECE 型式認可を行うことができるものとする。

14.3. As from 7 years after the enter into force of the 06 series of amendments to this Regulation, Contracting Parties applying this Regulation may refuse to recognize approvals which were not granted in accordance with the 06 series of amendments to this Regulation. However, existing approvals of the vehicle categories which are not affected by the 06 series of amendments to this Regulation shall remain valid and Contracting Parties applying this Regulation shall continue to accept them.

14.3. 本規則の第 6 改訂版の適用日から起算して 7 年が経過した日以降においては、本規則を採用する締約国は、第 6 改訂版に基づく認可以外の認可の受け入れを拒否することができる。しかし、本規則の第 6 改訂版による影響を受けない車両区分の既存認可は引き続き有効であるものとし、本規則を適用する締約国はこれを受容し続けるものとする。

14.4. For vehicles not affected by paragraph 7.1.1. above, approvals granted according to the 04 series of amendments to this Regulation shall remain valid.

14.4. 上記 7.1.1 項の規定による影響を受けない自動車の場合、第 4 改訂版による認可は引き続き有効とする。

14.5. For vehicles not affected by Supplement 4 to the 05 series of amendments to this Regulation the existing approvals shall remain valid, if they had been granted in compliance with the 05 series of amendments, up to its Supplement 3.

14.5. 第 5 改訂補足第 4 改訂版の影響を受けない自動車の場合、第 5 改訂補足第 3 改訂版以前の改訂による認可は、引き続き有効とする。

14.6. As from the official date of entry into force of Supplement 5 to the 05 series of amendments, no Contracting Party applying this Regulation shall refuse to grant approvals under this Regulation as modified by Supplement 5 to the 05 series of amendments.

14.6. 第 5 改訂補足第 5 改訂版の適用日以降、本規則を採用する締約国は、第 5 改訂版補足第 5 改訂版の改訂に基づく認可を拒否してはならないものとする。

14.7. For vehicles not affected by Supplement 5 to the 05 series of amendments to this Regulation the existing approvals shall remain valid, if they had been granted in compliance with the 05 series of amendments, up to its Supplement 3.

14.7. 第 5 改訂補足第 5 改訂版の影響を受けない自動車の場合、第 5 改訂版補足第 3 改訂版以前の改訂による認可は、引き続き有効とする。

14.8. As from 20 February 2005 for vehicles of category $M_1$, Contracting Parties applying this Regulation shall grant approvals only if the requirements of this Regulation, as amended by Supplement 5 to the 05 series of amendments, are satisfied.

14.8. 2005 年 2 月 20 日以降、車両区分 $M_1$ の自動車について、本規則を採用する締約国は、第 5 改訂補足第 5 改訂版により改訂された本規則に適合する場合に限り認可を行うことができる。

14.9. As from 20 February 2007 for vehicles of category $M_1$, Contracting Parties applying this Regulation may refuse to recognize approvals which were not granted in accordance with Supplement 5 to the 05 series of amendments to this Regulation.

14.9. 2007 年 2 月 20 日以降、車両区分 $M_1$ の自動車について、本規則を採用する締約国は、第 5 改訂補足第 5 改訂版に認可以外の認可の受け入れを拒否することができる。

14.10. As from 16 July 2006 for vehicles of category N, Contracting Parties applying this Regulation shall grant approval only if the vehicle type satisfies the requirements of this Regulation as amended by the Supplement 5 to the 05 series of amendments.

14.10. 2006 年 7 月 16 日以降、車両区分 N の自動車について、本規則を採用する締約国は、第 5 改訂補足第 5 改訂版により改訂された要件に適合する場合に限り認可を行うことができる。

14.11. As from 16 July 2008 for vehicles of category N, Contracting Parties applying this

14.11. 2008 年 7 月 16 日以降、車両区分 N の自動車について、本規則を採用する締約

Regulation may refuse to recognize approvals not granted in accordance with Supplement 5 to the 05 series of amendments to this Regulation.

14.12. As from the official date of entry into force of the 07 series of amendments, no Contracting Party applying this Regulation shall refuse to grant approvals under this Regulation as amended by the 07 series of amendments.

14.13. As from 24 months after the date of entry into force of the 07 series of amendments, Contracting Parties applying this Regulation shall grant approvals only if the requirements of this Regulation, as amended by the 07 series of amendments, are satisfied.

14.14. As from 36 months after the date of entry into force of the 07 series of amendments, Contracting Parties applying this Regulation may refuse to recognize approvals which were not granted in accordance with the 07 series of amendments to this Regulation.

14.15. Notwithstanding paragraphs 14.13. and 14.14., approvals of the vehicle categories to the preceding series of amendments to the Regulation which are not affected by the 07 series of amendments shall remain valid and Contracting Parties applying the Regulation shall continue to accept them.

14.16. As long as there are no requirements concerning the compulsory fitting of safety-belt anchorages for folding seats in their national requirements at the time of acceding to this Regulation, Contracting Parties may continue to allow this non-fitment for the purpose of national approval and in this case these bus categories cannot be type approved under this Regulation.

14.17. As from the official date of entry into force of Supplement 2 to the 07 series of amendments, no Contracting Party applying this Regulation shall refuse to grant type approval under this Regulation as amended by Supplement 2 to the 07 series of amendments.

14.18. As from 12 months after the official date of entry into force of Supplement 2 to the 07 series of amendments, Contracting Parties applying this Regulation shall grant type approvals only to those types of vehicle which comply with the requirements of this Regulation as amended by Supplement 2 to the 07 series of amendments.

国は、第 5 改訂補足第 5 改訂版に基づく認可以外の認可の受け入れを拒否することができる。

14.12. 第 7 改訂版の適用日以降、本規則を採用する締約国は、第 7 改訂版の改訂に基づく認可を拒否してはならないものとする。

14.13. 第 7 改訂版の適用日から起算して 24 カ月が経過した日以降においては、本規則を採用する締約国は、第 7 改訂版により改訂された要件に適合する場合に限り認可を行うことができるものとする。

14.14. 第 7 改訂版の適用日から起算して 36 カ月が経過した日以降においては、本規則を採用する締約国は、第 7 改訂版に基づく認可以外の認可の受け入れを拒否することができる。

14.15. 14.13 項及び 14.14 項の規定にかかわらず、第 6 改訂版に基づく車両区分の認可で第 7 改訂版による影響を受けないものは引き続き有効であるものとし、本規則を適用する締約国はこれを受容し続けるものとする。

14.16. 本規則の適用時における各国の要件において、折り畳み式座席用座席ベルト取付装置の取り付け義務に関する要件がない場合は、締約国は、国内での認可を目的として当該取付装置の非装備を継続して許可することができる。この場合、バスを含む車両区分に関しては本規則に基づき認可された型式とすることはできないものとする。

14.17. 第 7 改訂補足第 2 改訂版の適用日以降、本規則を採用する締約国は、第 7 改訂補足第 2 改訂版の改訂に基づく形式指定申請を拒否してはならないものとする。

14.18. 第 7 改訂補足第 2 改訂版の適用日から起算して 12 カ月が経過した日以降においては、本規則を採用する締約国は、第 7 改訂補足第 2 改訂版により改訂された本規則の要件に適合する車両型式に限り型式認可を行うことができるものとする。

14.19. Contracting Parties applying this Regulation shall not refuse to grant extensions of approvals, even if Supplement 2 to the 07 series of amendments is not fulfilled.

**Annex 1**

**Communication**

(Maximum format: A4 (210 x 297 mm))

issued by: Name of Administration:

.....

.....

.....

[1] Distinguishing number of the country which has granted/extended/refused/withdrawn approval (see approval provisions in the Regulation).

concerning[2]:

[2] Strike out what does not apply.

Approval granted

Approval extended

Approval refused

Approval withdrawn

Production definitively discontinued

of a vehicle type with regard to safety-belt anchorages and ISOFIX anchorages systems, and ISOFIX top tether anchorages and i-Size seating positions if any pursuant to Regulation No. 14

Approval No.

Extension No.

14.19. 本規則を適用する締約国は、第 7 改訂補足第 2 改訂版に適合しない場合においても、認可の拡大を行うことを拒否してはならないものとする。

**附則 1**

**通知**

（最大 A4 判（210×297 mm））

発行：行政官庁名

.....

.....

.....

[1/] 認可を付与／拡大／拒否／取り消した国の識別番号（規則の認可規定参照）。

協定規則第 14 号に基づく座席ベルト取付装置及び装備する場合には、ISOFIX 機構の取付装置、ISOFIX トップテザー取付装置及び i-Size 着座位置に関する車両型式の

認可

認可拡大

認可拒否

認可取消

生産中止

について [2/]

[2/] 該当しないものを抹消する。

認可番号

拡大番号

**1.** Trade name or mark of the power-driven vehicle

**2.** Type of vehicle

**3.** Manufacturer's name and address

**4.** If applicable, name and address of manufacturer's representative

**5.** Designation of the type of belts and retractors authorized for fitting to the anchorages with which the vehicle is equipped:

| | | | | **Anchorage on*** | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | **vehicle structure** | **seat structure** |
| Front | Right-hand seat | lower anchorages | outboard | | |
| | | | inboard | | |
| | | upper anchorage | | | |
| | Middle seat | lower anchorages | right | | |
| | | | left | | |
| | | upper anchorage | | | |
| | Left-hand seat | lower anchorages | outboard | | |
| | | | inboard | | |
| | | upper anchorage | | | |
| Rear | Right-hand seat | lower anchorages | outboard | | |
| | | | inboard | | |
| | | upper anchorage | | | |

**1.** 自動車（被牽引車を除く。）の商号又は商標

**2.** 車両型式

**3.** 車両メーカーの名称と所在地

**4.** 該当する場合、車両メーカーの代理人の名称と所在地

**5.** 車が備えている取付装置に取り付けることが認められるベルトと巻き取り装置の型式の指定

| | | | | **取付装置の位置*** | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | **車両構造** | **座席構造** |
| 前部 | 右側座席 | 下部取付装置 | 外側 | | |
| | | | 内側 | | |
| | | 上部取付装置 | | | |
| | 中間座席 | 下部取付装置 | 右側 | | |
| | | | 左側 | | |
| | | 上部取付装置 | | | |
| | 左側座席 | 下部取付装置 | 外側 | | |
| | | | 内側 | | |
| | | 上部取付装置 | | | |
| 後部 | 右側座席 | 下部取付装置 | 外側 | | |
| | | | 内側 | | |
| | | 上部取付装置 | | | |
| | 中間座席 | 下部取付装置 | 右側 | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Middle seat | lower anchorages | right | | |
| | | | left | | |
| | | upper anchorage | | | |
| | Left-hand seat | lower anchorages | outboard | | |
| | | | inboard | | |
| | | upper anchorage | | | |

* Insert in the actual position the following letter(s):

"A" for a three-point belt,

"B" for lap belts,

"S" for special-type belts; in this case the type shall be stated under "Remarks",

"Ar", "Br" or "Sr" for belts with retractors,

"Ae", "Be" or "Se" for belts with an energy absorption device,

"Are", "Bre" or "Sre" for belts with retractors and energy-absorption devices on at least one anchorage.

Remarks:

**6.** Description of seats[3]

[3] Only if the anchorage is affixed on the seat or if the seat supports the belt strap.

**7.**Utilises ISOFIX exemption permitted by paragraph 5.3.8.8.: Yes/No[2]

[2] Strike out what does not apply.

**8.** Description of the adjustment, displacement and locking systems either of the seat or of its parts[3]:

[3] Only if the anchorage is affixed on the seat or if the seat supports the belt strap.

**9.** Description of seat anchorage[3]:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | 左側 | | |
| | | 上部取付装置 | | | |
| | 左側座席 | 下部取付装置 | 外側 | | |
| | | | 内側 | | |
| | | 上部取付装置 | | | |

*/ 実際の位置に下記の文字を記入する

「A」 三点式ベルト、

「B」 腰ベルト、

「S」 特殊な型式のベルト、この場合、「備考」の下にその型式を記入すること。

「Ar」、「Br」又は「Sr」 巻き取り装置付ベルト、

「Ae」、「Be」又は「Se」 エネルギー吸収装置付ベルト、

「Are」、「Bre」又は「Sre」 少なくとも 1 つの取付装置に巻き取り装置とエネルギー吸収装置がついているベルト。

備考：

**6.** 座席の説明 3/

3/ 取付装置が座席に付いている場合や、座席がベルト帯部を支えている場合のみ記入。

**7.**5.3.8.8 項で許可された ISOFIX 適用除外を利用する：はい／いいえ 2

2/ 該当しないものを抹消する。

**8.** 座席又はその部品の調節システム、移動システム及びロックシステムについての説明 3/

3/ 取付装置が座席に付いている場合や、座席がベルト帯部を支えている場合のみ記入。

**9.** 座席取付装置の説明 3/

[3] Only if the anchorage is affixed on the seat or if the seat supports the belt strap.

**10.** Description of particular type of safety-belt required in the case of an anchorage located in the seat structure or incorporating an energy-dissipating device:

**11.** Vehicle submitted for approval on:

**12.** Technical Service responsible for conducting approval tests:

**13.** Date of report issued by that Service:

**14.** Number of report issued by that Service:

**15.** Approval granted/extended/refused/withdrawn[2]

[2] Strike out what does not apply.

**16.** Position of approval mark on vehicle:

**17.** Place:

**18.** Date:

**19.** Signature:

**20.** The following documents, filed with the administration service which has granted approval and available on request are annexed to this communication: drawings, diagrams and plans of the belt anchorages, ISOFIX anchorages systems, of the top tether anchorages if any, vehicle floor contact surface of i-Size seating positions if any**,** and of the vehicle structure;

photographs of the belt anchorages, of the ISOFIX anchorages systems, of the top tether if any, vehicle floor contact surface of i-Size seating positions if any**,** and of the vehicle structure;

Drawings, diagrams and plans of the seats, of their anchorage on the vehicle, of the adjustment and displacement systems of the seats and of their parts and of their locking devices[3];

Photographs of the seats, of their anchorage, of the adjustment and displacement systems of the seats and of their parts, and of their locking devices[3].

[3] Only if the anchorage is affixed on the seat or if the seat supports the belt strap.

[3/] 取付装置が座席に付いている場合や、座席がベルト帯部を支えている場合のみ記入。

**10.** 座席構造に付いている取付装置又はエネルギー分散装置付きの取付装置の場合に必要な特殊な型式の座席ベルトの説明：

**11.** 認可のための車両提供日：

**12.** 認可試験の実施を担当する技術機関：

**13.** 試験成績書発行日：

**14.** 試験成績書番号：

**15.** 認可付与／拡大／拒否／取消 [2/]

[2/] 該当しないものを抹消する。

**16.** 車両上の認可マークの位置：

**17.** 場所：

**18.** 日付：

**19.** 署名：

**20.** 認可を付与する認可当局に下記の書類を添付した本通知を提出し、要求があればいつでも手に入れられる。

ベルト取付装置、ISOFIX 機構の取付装置、装備する場合にはトップテザー取付装置及び i-Size 着座位置の車両フロア接触面、車両構造の図面、略図及び設計図。

ベルト取付装置、ISOFIX 機構の取付装置、装備する場合にはトップテザー取付装置及び i-Size 着座位置の車両フロア接触面、及び車両構造の写真。

車両の座席、座席取付装置、座席及びその部品の調節機構及び移動システム、及びそのロック装置の図面、略図、設計図 [3/]。

座席、座席取付装置、座席及びその部品の調節機構、移動システムおよび及びそのロック装置の写真 [3/]。

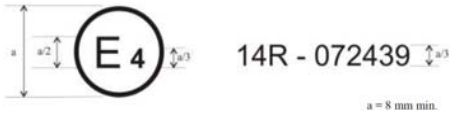
[3/] 取付装置が座席に付いている場合や、座席がベルト帯部を支えている場合のみ記入。

**Annex 2**

**Arrangements of the approval mark**

**Model A**

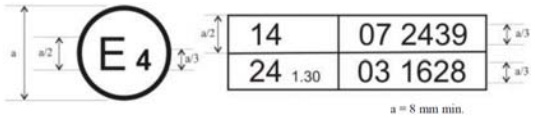
(see paragraph 4.4. of this Regulation)




The above approval mark affixed to a vehicle shows that the vehicle type concerned has, with regard to safety-belt anchorages, been approved in the Netherlands (E 4), pursuant to Regulation No. 14, under the number 072439. The first two digits of the approval number indicate that Regulation No. 14 already included the 07 series of amendments when the approval was given.

**Model B**

(see paragraph 4.5. of this Regulation)




The above approval mark affixed to a vehicle shows that the vehicle type concerned has been approved in the Netherlands (E 4) pursuant to Regulations Nos. 14 and 24*. (In the case of the latter Regulation the corrected absorption co-efficient is 1.30 $m^{-1}$). The approval numbers indicate that on the dates on which these approvals were granted, Regulation No. 14 included the 07 series of amendments and Regulation No. 24 was in its 03 series of amendments.

* The second number is given merely as an example.

**Annex 3**

**Location of effective belt anchorages**

**Figure 1: Areas of location of effective belt anchorages**

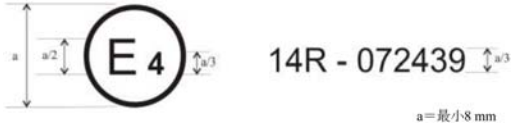
(The drawing shows one example, where the upper anchorage is fixed to the vehicle body side

**附則 2**

認可マーク**の配置**

**モデル A**

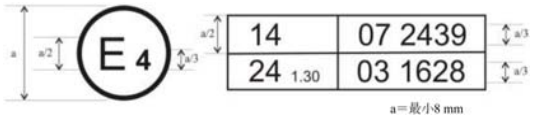
（本規則の 4.4 項参照）




車両に貼付する上記の認可マークは、当該車両型式が座席ベルト取付装置に関してオランダ（E4）において、協定規則第 14 号に基づき、072439 という番号で認可されたことを示す。認可番号の最初の 2 桁は、認可を付与した時点で協定規則第 14 号が第 7 改訂版を既に盛り込んでいることを示す。

**モデル B**

（本規則の 4.5 項参照）




車両に貼付する上記の認可マークは、当該車両型式がオランダ（E4）において、協定規則第 14 号及び第 24 号に基づいて認可されたことを示す*/。（後者の規則の場合には、補正吸収係数は 1.30 $m^{-1}$ である）。認可番号は、これらの認可を付与した時点で、協定規則第 14 号が第 7 改訂版を盛り込んでおり、協定規則第 24 号が第 3 改訂版を盛り込んでいることを示す。

*/ 2 番目の番号は例として挙げただけである。

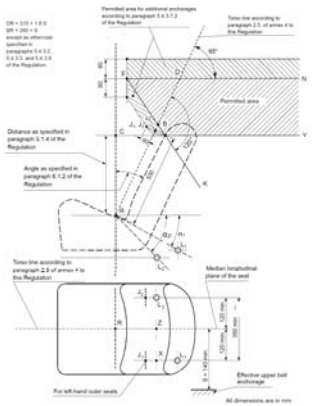
**附則 3**

**有効ベルト取付装置の位置**

**図 1：有効ベルト取付装置の位置の範囲**

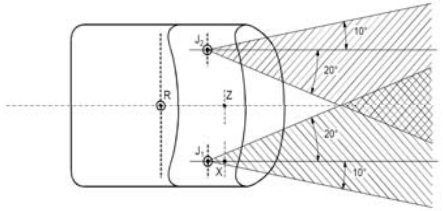
（図は上部取付装置が車体のサイドパネルに固定されている 1 例を示す。）

panel)



[1] 240 mm minimum for the central rear seating positions of $M_1$ and $N_1$ categories of vehicles

**Figure 2: Effective upper anchorages conforming to paragraph 5.4.3.7.3. of the Regulation**




**Annex 4**

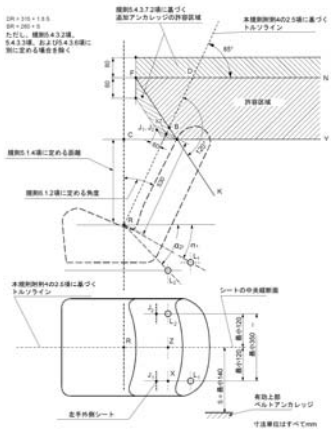
**Procedure for determining the "H" point and the actual torso angle for seating positions in motor vehicles[1]**

**Appendix 1 - Description of the three dimensional "H" point machine[1]**

**Appendix 2 - Three-dimensional reference system[1]**

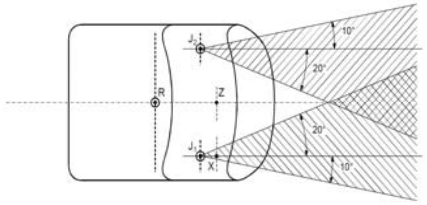
**Appendix 3 - Reference data concerning seating positions[1]**

[1] The procedure is described in Annex 1 to the Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3) (document ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2 - www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html



[1/] 車両区分 $M_1$ と車両区分 $N_1$ の自動車の後部中央着座位置は、最小 240 mm。

**図 2：5.4.3.7.3 項に適合する有効な上部取付装置**




**附則 4**

**自動車の着座位置に対する「H」点及び実トルソ角の決定手順 [1/]**

**付録 1 － 三次元 H 点測定装置の説明 [1/]**

**付録 2 － 三次元座標方式 [1/]**

**付録 3 － 着座位置に関する基準データ [1/]**

[1/] 当該手順は、統合決議 R.E.3 附則 1（文書 ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2 - www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html）に規定されている。

**Annex 5**

**Traction device**

**Figure 1**

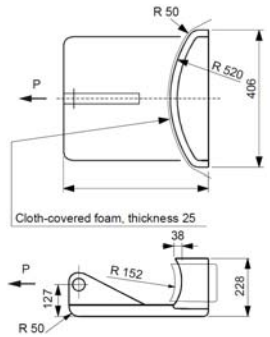



**Figure 1a**

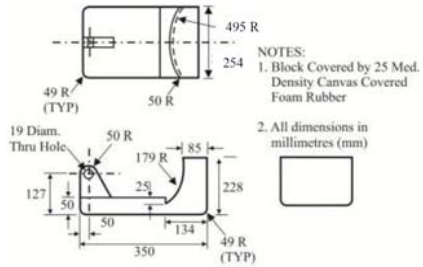
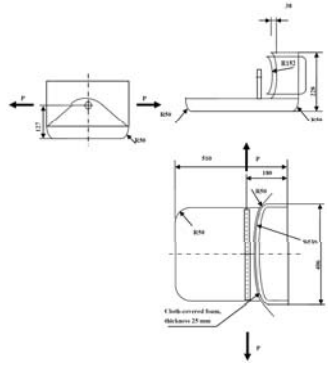



**Figure 1b**



**附則 5**

**牽引装置**

**図 1**

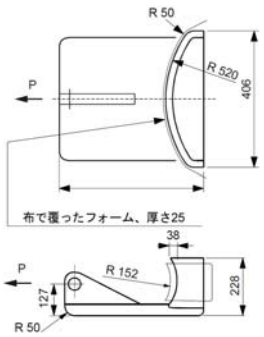



**図 1a**

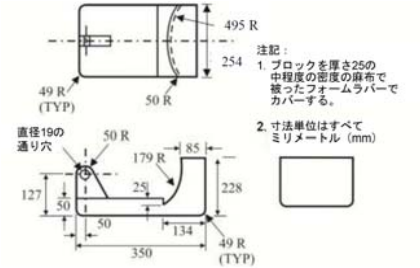



**図 1b**

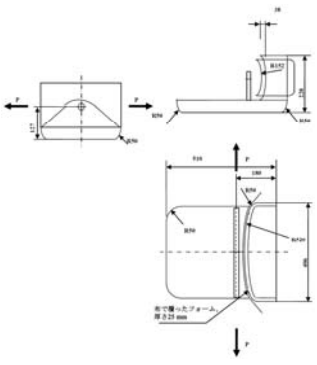
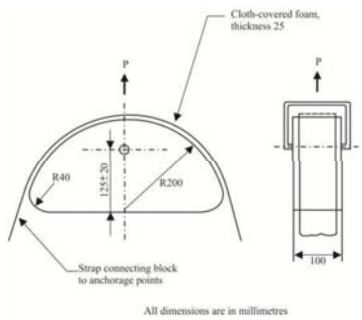
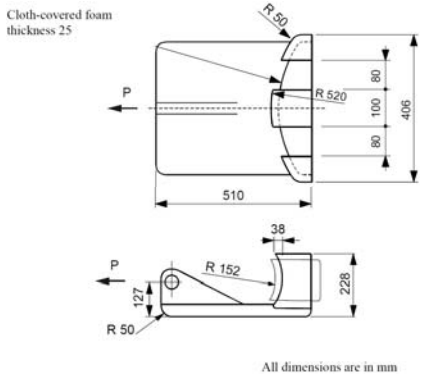


**Figure 2**




For the fixing of the strap the shoulder belt traction device may be modified by adding of two land edges and/or some bolts to avoid any drop off of the strap during the pull test.

**Figure 3**

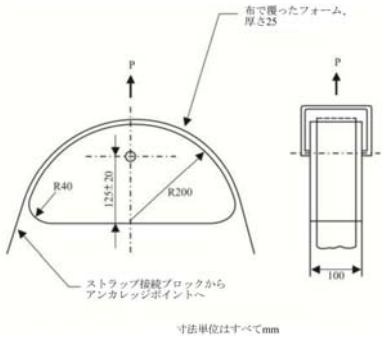



**Annex 6**

**Minimum number of anchorage points and location of lower anchorages**

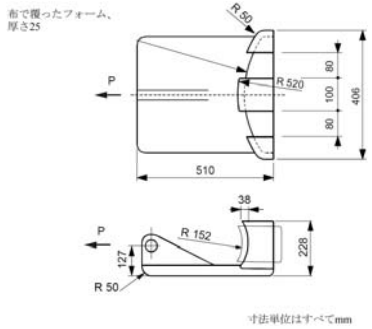
| Vehicle category | Forward facing seating positions | | Rearward | Side |
|---|---|---|---|---|
| | Outboard | Centre | | |

**図 2**




帯部を固定する際に、肩ベルト牽引装置は、引っ張り試験中に帯部が外れることのないようにするため 2 個のランドエッジ又は数個のボルトを追加して修正してもよい。

**図 3**




**附則 6**

**取付装置ポイントの最小数と下部取付装置の位置**

| 車両区分 | 前向き着座位置 | | 後向き | 横向き |
|---|---|---|---|---|
| | 外側 | 中央 | | |

| | Front | Other | Front | Other | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| $M_1$ | 3 | 3 | 3 | 3 | 2 | - |
| $M_2 \leq 3.5$ tonnes | 3 | 3 | 3 | 3 | 2 | - |
| $M_2 > 3.5$ tonnes | 3 ⊕ | 3 or 2 ⫫ | 3 or 2 ⫫ | 3 or 2 ⫫ | 2 | - |
| $M_3$ | 3 ⊕ | 3 or 2 ⫫ | 3 or 2 ⫫ | 3 or 2 ⫫ | 2 | 2 |
| $N_1$ | 3 | 3 or 2 Ø | 3 or 2 * | 2 | 2 | - |
| $N_2$ & $N_3$ | 3 | 2 | 3 or 2 * | 2 | 2 | - |

Key to symbols:

2: Two lower anchorages, which allow the installation of a safety-belt type B, or of safety-belts types Br, Br3, Br4m or Br4Nm, where required by the Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3), Annex 13, Appendix 1.

3: Two lower anchorages and one upper anchorage which allow the installation of a three-point safety-belt type A, or of safety-belts types Ar, Ar4m or Ar4Nm, where required by the Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3), Annex 13, Appendix 1.

Ø: Refers to paragraph 5.3.3. (Two anchorages permitted if a seat is inboard of a

| | 前部 | その他 | 前部 | その他 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| $M_1$ | 3 | 3 | 3 | 3 | 2 | - |
| $M_2$ ≦ 3.5 t | 3 | 3 | 3 | 3 | 2 | - |
| $M_2 > 3.5$ t | 3 ⊕ | 3 又は 2 ⫫ | 3 又は 2 ⫫ | 3 又は 2 ⫫ | 2 | - |
| $M_3$ | 3 ⊕ | 3 又は 2 ⫫ | 3 又は 2 ⫫ | 3 又は 2 ⫫ | 2 | 2 |
| $N_1$ | 3 | 3 又は 2 Ø | 3 又は 2* | 2 | 2 | - |
| $N_2$ 及び $N_3$ | 3 | 2 | 3 又は 2* | 2 | 2 | - |

記号説明

2：車両構造に関する統合決議（R.E.3）附則 13 付録 1 が要求する場合には、型式 B の座席ベルト、又は型式 Br、Br3、Br4m、又は Br4Nm の座席ベルトを取り付けることのできる下部取付装置 2 個。

3：車両構造に関する統合決議（R.E.3）附則 13 付録 1 が要求する場合には、型式 A の三点式座席ベルト、又は型式 Ar、Ar4m 又は Ar4Nm の座席ベルトを取り付けることのできる下部取付装置 2 個及び上部取付装置 1 個。

Ø：5.3.3 項参照（座席が通路の内側である場合には 2 個の取付装置が許可される。）

passageway)

*: Refers to paragraph 5.3.4. (Two anchorages permitted if the windscreen is outside reference zone)

: Refers to paragraph 5.3.5. (Two anchorages permitted if nothing is in the reference zone)

: Refers to paragraph 5.3.7. (Special provision for the upper deck of a vehicle)

**Annex 6 - Appendix 1**

**Location of lower anchorages - Angle requirements only**

| Seat | | $M_1$ | Other than $M_1$ |
|---|---|---|---|
| Front* | buckle side ($alpha_2$) | 45 deg. - 80 deg. | 30 deg. - 80 deg. |
| | other than buckle side ($alpha_1$) | 30 deg. - 80 deg. | 30 deg. - 80 deg. |
| | angle constant | 50 deg. - 70 deg. | 50 deg. - 70 deg. |
| | bench - buckle side ($alpha_2$) | 45 deg. - 80 deg. | 20 deg. - 80 deg. |
| | bench - other than buckle side ($alpha_1$) | 30 deg. - 80 deg. | 20 deg. - 80 deg. |
| | adjustable seat with seat back angle < 20 deg. | 45 deg. - 80 deg. ($alpha_2$)*<br>20 deg. - 80 deg. ($alpha_1$)* | 20 deg. - 80 deg. |

*：5.3.4 項参照（前面ガラスが基準区域外であれば 2 個の取付装置が許可される。）

：5.3.5 項参照（基準区域に何もなければ 2 個の取付装置が許可される。）

：5.3.7 項参照（車両の上部デッキに関する特別規定）

**附則 6－ 付録 1**

**下部取付装置の位置 － 角度要件のみ**

| 座席 | | $M_1$ | $M_1$ 以外 |
|---|---|---|---|
| 前部* | バックル側（$\alpha_2$） | 45°から 80° | 30°から 80° |
| | バックル側以外（$\alpha_1$） | 30°から 80° | 30°から 80° |
| | 角度一定 | 50°から 70° | 50°から 70° |
| | ベンチ−バックル側（$\alpha_2$） | 45°から 80° | 20°から 80° |
| | ベンチ−バックル側以外（$\alpha_1$） | 30°から 80° | 20°から 80° |
| | 座席背もたれの角度＜20°の調節できる座席 | 45°から 80°（$\alpha_2$）*<br>20°から 80°（$\alpha_1$）* | 20°から 80° |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Rear ≠ | | 30 deg. - 80 deg. | 20 deg. - 80 deg. Ψ |
| Folding | No belt anchorage required.<br>If anchorage fitted: see angle requirements Front and Rear. | | |

*Notes*:

≠ : outboard and centre.

*: if angle is not constant see paragraph 5.4.2.1.

Ψ : 45 deg. - 90 deg. in the case of seats on $M_2$ and $M_3$ vehicles

**Annex 7**

**Dynamic test as an alternative to the safety-belt anchorages static strength test**

**1. Scope**

This annex describes a dynamic sled test that can be performed as an alternative to the safety-belt anchorages static strength test prescribed in paragraphs 6.3. and 6.4. of this Regulation.

This alternative can apply at the request of the car manufacturer in the case of a group of seats where all the seating positions are equipped with 3-point safety-belts to which thorax load limiter functions are associated and when the group of seats additionally comprises a seating position for which the upper safety-belt anchorage is located on the seat structure.

**2. Prescriptions**

2.1. In the dynamic test prescribed in paragraph 3. of this annex, there shall be no rupture of any anchorage or surrounding area. A programmed rupture necessary for the functioning of the load

| | | | |
|---|---|---|---|
| 後部 ≠ | | 30°から 80° | 20°から 80° Ψ |
| 折り畳み式 | ベルト取付装置は不要。<br>取付装置を取り付ける場合：前部及び後部の角度要件参照。 | | |

*注：*

≠ ：外側及び中央。

*：角度が一定でない場合には、5.4.2.1 項参照

Ψ ：$M_2$ 及び $M_3$ 車両の場合には 45°から 90°

**附則 7**

**座席ベルト取付装置の静的強度試験に代わる動的試験**

**1. 適用範囲**

本附則は、本規則 6.3 項及び 6.4 項に定めた座席ベルト取付装置の静的強度試験の代わりに行うことのできる動的スレッド試験について記述する。

本代案は、胸部負荷制限機能が結合している三点式座席ベルトを全着座位置に装備している一体型座席の場合に、その一体型座席が更に座席構造上に上部座席ベルト取付装置のある着座位置から成っている時に、車両メーカーの要望によって適用することができる。

**2. 規定**

2.1. 本附則の 3 に定める動的試験において、取付装置又はその周辺区域に破裂が生じないものとする。ただし、負荷制限装置の作動のために必要なプログラムされた破裂

limiter device is however permitted.

The minimum spacings for the effective lower anchorages specified in paragraph 5.4.2.5. of this Regulation, and the requirements for the effective upper anchorages specified in paragraph 5.4.3.6. of this Regulation and, when applicable, completed by the following paragraph 2.1.1., shall be respected.

2.1.1. For vehicles of category $M_1$ of a total permissible mass not exceeding 2.5 tonnes, the upper safety-belt anchorage, if attached to the seat structure, shall not be displaced forward of a transverse plane passing through the R point and point C of the seat in question (see Figure 1 of Annex 3 to this Regulation).

For vehicles other than mentioned above, the upper safety-belt anchorage shall not be displaced forward of a transverse plane inclined 10 deg. in forward direction and passing through the R point of the seat.

2.2. In vehicles where such devices are used, the displacement and locking devices enabling the occupants of all seats to leave the vehicle must still be operable by hand after the test.

2.3. The vehicle owner's manual shall include indications that each safety-belt shall only be replaced by an approved safety-belt for the considered seating position in the vehicle, and shall in particular identify those seating positions which may only be fitted with an appropriate safety-belt equipped with a load limiter.

**3. Dynamic test conditions**

3.1. General conditions

The general conditions described in paragraph 6.1. of this Regulation apply to the test described in this annex.

3.2. Installation and preparation

3.2.1. Sled

The sled must be so constructed that no permanent deformation appears after the test. It must be so guided that, during the impact phase, the deviation does not exceed 5 deg. in the vertical plane and 2 deg. in the horizontal plane.

は許される。

本規則 5.4.2.5 項に定める有効下部取付装置用の最小間隔、及び本規則 5.4.3.6 項に定め、かつ該当する場合には、下記 2.1.1 項によって補完される有効上部取付装置に関する要件を満足するものとする。

2.1.1. 総許容質量が 2.5 t を超えない車両区分 $M_1$ の自動車の場合には、上部座席ベルト取付装置が、座席構造に取り付けられた時に、当該座席の R 点と C 点を通る横断面より前方に移動しないものとする（本規則附則 3 の図 1 参照）。

上記以外の車両の場合には、上部座席ベルト取付装置は、座席の R 点を通り前方に 10°傾いた横断面の前方に移動しないものとする。

2.2. このような装置を使用する車両においては、全座席の乗員が車両を脱出することを可能とする変位及びロック装置は、試験後にも手で操作できなければならない。

2.3. 車両のオーナーズマニュアルには、各座席ベルトは当該着座位置用の認可済み座席ベルトとだけ取り替えることができる旨の指示を記載し、特に負荷制限装置を装備した適当な座席ベルトだけを取り付けることのできる着座位置を識別するものとする。

**3. 動的試験条件**

3.1. 一般条件

本規則の 6.1 項に記載した一般条件を本附則に記す試験に適用する。

3.2. 取り付けと準備

3.2.1. スレッド

スレッドは、試験後に恒常的な変形が生じないように製造しなければならない。スレッドは、衝突段階で、ずれが垂直面で 5°、水平面で 2°を超えないように誘導しなければならない。

3.2.2. Securing of the vehicle structure

The part of the vehicle structure considered essential for the vehicle rigidity regarding the seat anchorages and the safety-belt anchorages shall be secured on the sled, according to the disposals described in paragraph 6.2. of this Regulation.

3.2.3. Restraint systems

3.2.3.1. The restraint systems (the complete seats, the safety-belt assemblies and the load limiter devices) shall be mounted on the vehicle structure according to the series production vehicle specifications.

The vehicle environment facing the tested seat (dashboard, seat, etc., depending on the tested seat) can be mounted on the test sled. If there were a frontal airbag, it has to be deactivated.

3.2.3.2. At the request of the car manufacturer and in agreement with the technical service in charge of the tests, some components of the restraint systems other than the complete seats, the safety-belt assemblies and the load limiter devices, may not be mounted on the test sled or may be replaced by components having equivalent or lower stiffness and whose dimensions are comprised in the vehicle interior fittings dimensions, provided that the tested configuration is at least as unfavourable as the series configuration regarding the forces applying to the seat and safety-belt anchorages.

3.2.3.3. The seats shall be adjusted as required in paragraph 6.1.2. of this Regulation, in the position for use chosen by the technical service in charge of the tests as the one giving the most adverse conditions regarding the anchorages strength and compatible with the installation of the dummies in the vehicle.

3.2.4. Dummies

A dummy whose dimensions and mass are defined in Annex 8 shall be positioned on each seat and restrained by the safety-belt provided in the vehicle.

No dummy instrumentation is required.

3.3. Test

3.3.1. The sled shall be so propelled that, during the test, its speed variation is 50 km/h. The sled

3.2.2. 車両構造の固定

座席取付装置と座席ベルト取付装置に関する車両の剛性にとって不可欠と考えられる車両構造部分は、本規則 6.2 項に記した処理方法によってスレッド上に固定するものとする。

3.2.3. 拘束装置

3.2.3.1. 拘束装置（完成座席、座席ベルトアッセンブリ及び負荷制限装置）は、量産車両規格に従って車両構造上に取り付けるものとする。試験対象座席に面する車両環境（ダッシュボード、座席などの試験座席に関する付属品）を試験スレッド上に取り付けてもよい。前部エアバッグがあれば、不作動にしなければならない。

3.2.3.2. 車両メーカーの要請があれば、試験を担当する技術機関の同意を得た上で、完成座席、座席ベルトアッセンブリ及び負荷制限装置以外の拘束装置の構成部品は、試験スレッド上に取り付けなくてもよく、又は堅さが同等以下で寸法が車両の内装備品の寸法内に収まる構成部品と取り替えてもよい。ただし、試験対象になる構成が座席及び座席ベルト取付装置にかかる力に関して量産品の構成と少なくとも同程度に不利な条件に置かれているものとする。

3.2.3.3. 座席は、試験を担当する技術機関が取付装置強度に関して最も不利となる条件、かつ、車両へのダミーの取り付けと矛盾しない使用位置によって、本規則 6.1.2 項に要求されるように調節するものとする。

3.2.4. ダミー

附則 8 で寸法と質量を定義されているダミーを各座席上に置き、車両に備えつけた座席ベルトによって拘束する。

ダミーの計装は不必要である。

3.3. 試験

3.3.1. スレッドは、試験中にその速度変動が 50 km/h 以上になるように推進するもの

deceleration shall be within the corridor specified in Annex 8 of Regulation No. 16.

3.3.2. If applicable, the activation of additional restraining devices (preloading devices, etc., except airbags) is triggered according to the car manufacturer's indications.

3.3.3. It shall be checked that the safety-belt anchorages' displacement does not exceed the limits specified in paragraphs 2.1. and 2.1.1. of this annex.

**Annex 8**

**Dummy specifications***

* Devices described in the Australian Design Rule (ADR) 4/03 and Federal Motor Vehicle Safety Standard (FMVSS) No. 208 are considered equivalent.

Mass: 97.5 +/- 5 kg

Erect sitting height: 965 mm

Hip breadth (sitting): 415 mm

Hip circumference (sitting): 1200 mm

Waist circumference (sitting): 1080 mm

Chest depth: 265 mm

Chest circumference: 1130 mm

Shoulder height: 680 mm

Tolerance on all length dimensions: +/-5 per cent

Remark: A sketch explaining the dimensions is given in the Figure below.

とする。スレッドの減速度は協定規則第 16 号の附則 8 に定めたコリドー内になるものとする。

3.3.2. 該当する場合には、追加拘束装置（予備負荷装置等。エアバッグを除く）の作動を、車両メーカーの指示によって誘発する。

3.3.3. 座席ベルト取付装置の変位が、本附則 2.1 項及び 2.1.1 項に定める限度を超えていないことを確認するものとする。

**附則 8**

**ダミーの仕様*/**

*/ ADR（危険物国際道路輸送に関する欧州協定）4/03 及び米国連邦自動車安全基準（FMVSS）No. 208 に記す装置は、同等とみなす。

質量 97.5±5 kg

直立座高 965 mm

臀部幅（着席時） 415 mm

臀部回り（着席時） 1,200 mm

腰回り（着席時） 1,080 mm

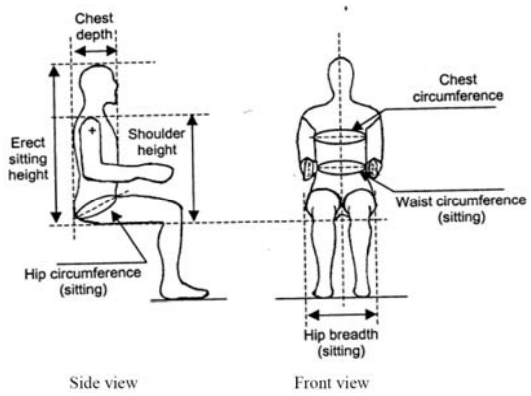
胸部奥行き 265 mm

胸回り 1,130 mm

肩高 680 mm

全ての長さ寸法の公差 ±5%

注：寸法説明図を以下に示す。




**Annex 9**

**ISOFIX anchorages systems and ISOFIX top tether anchorages**

**Figure 1: Static force application device (SFAD), isometric views**

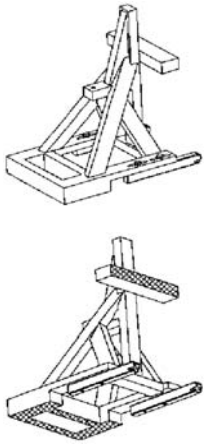
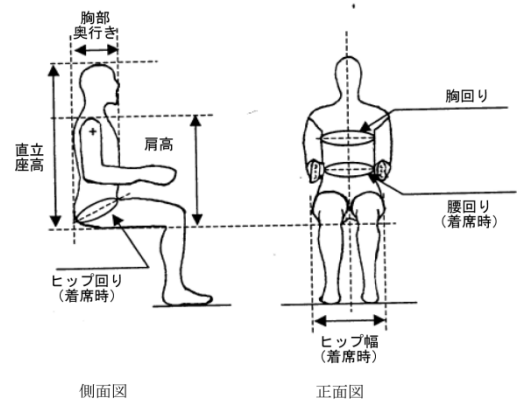


**Figure 2: Static force application device (SFAD), dimensions**




**附則 9**

**ISOFIX 機構の取付装置及び ISOFIX トップテザー取付装置**

**図 1：静的負荷適合性試験装置（SFAD）、等角図**

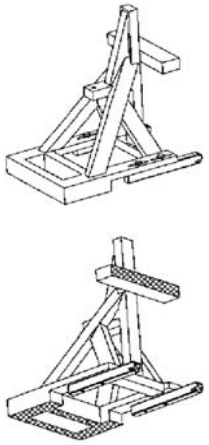
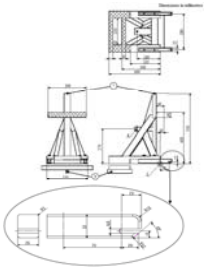


**図 2：静的負荷適合性試験装置（SFAD）、寸法**



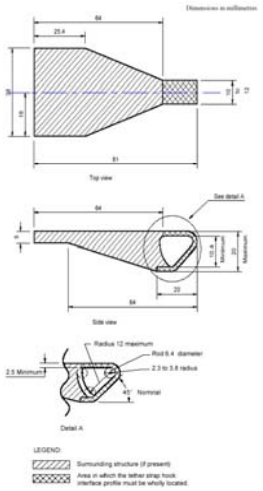
Key

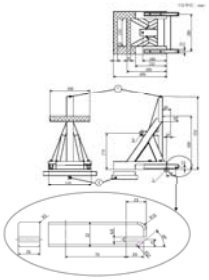
1 Top tether attachment point

2 Pivot attachment for stiffness testing as described below.

Stiffness of SFAD: When attached to rigid anchorage bar(s) with the front cross member of the SFAD supported by a rigid bar that is held at the centre by a longitudinal pivot 25 mm below the SFAD base (to allow bending and twisting of the SFAD base) the movement of point X shall not be greater than 2 mm in any direction when forces are applied in accordance with Table 1 of paragraph 6.6.4. of this Regulation. Any deformation of the ISOFIX anchorages system shall be excluded from the measurements.

**Figure 3: ISOFIX Top tether connector (hook type) dimensions**





記号説明

1 トップテザー取り付け点

2 下記の剛性試験用ピボット取り付け

SFAD の剛性：SFAD の前部交差部材を剛性バーで支えて、そのバーを SFAD 基部の 25 mm 下の縦軸ピボットで中心に保ち（SFAD 基部の湾曲及びねじれは認める）、剛性取付装置バーに取り付けた時に、X 点の移動が本規則 6.6.4 項の表 1 に従って力を加えた場合に、どの方向でも 2 mm を超えないものとする。ISOFIX 機構の取付装置のいかなる変形も測定値から除外すること。

**図 3：ISOFIX トップテザーコネクタ（フックタイプ）の寸法**

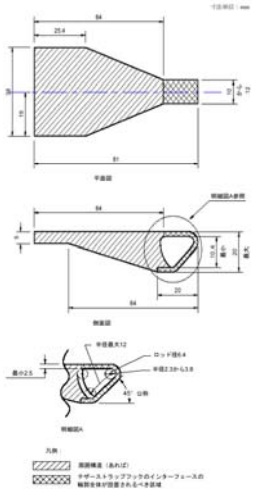


**Figure 4: Distance between both low anchorage zones**

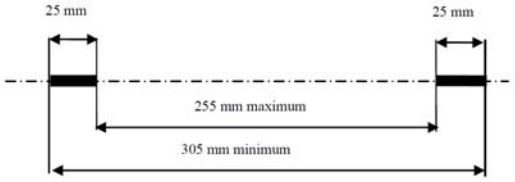



**Figure 5: Two dimensions template**

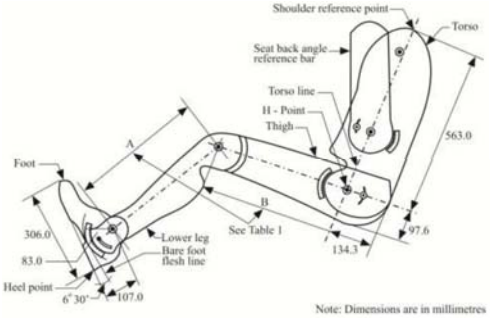
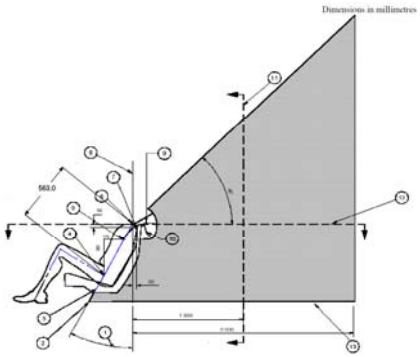



**Figure 6: ISOFIX Top tether anchorage location, ISOFIX zone - Side view**




Key

1 Back angle

2 Intersection of torso line reference plane and floor pan

3 Torso line reference plane

4 H-Point

**図 4：下部取付装置ゾーン間の距離**

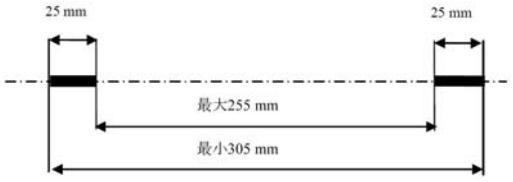



**図 5：2 寸法テンプレート**

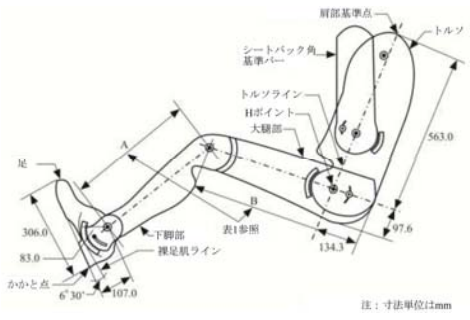
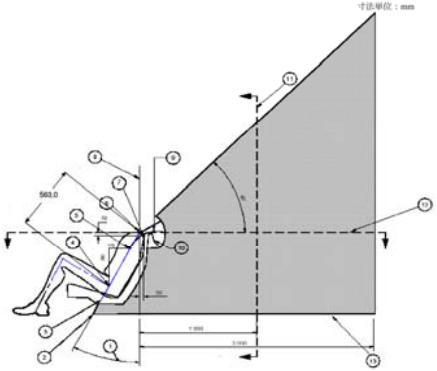



**図 6：ISOFIX トップテザー取付装置の位置、ISOFIX ゾーン － 側面図**




記号説明

1 バック角

2 トルソライン基準面とフロアパンの交線

3 トルソライン基準面

4 H 点

5 "V" point

6 "R" point

7 "W" point

8 Vertical longitudinal plane

9 Strap wrap-around length from "V" point: 250 mm

10 Strap wrap-around length from "W" point: 200 mm

11 "M" plane cross-selection

12 "R" plane cross-section

13 Line represents the vehicle specific floor pan surface within the prescribed zone

*Notes:*

1. Portion of top tether anchorage that is designed to bind with the top tether hook to be located within shaded zone

2. "R" Point: Shoulder reference point

3. "V" Point: V-reference point, 350 mm vertically above and 175 mm horizontally back from H-point

4. "W" Point W-reference point, 50 mm vertically below and 50 mm horizontally back from "R" point

5. "M" Plane: M-reference plane, 1,000 mm horizontally back from "R" point

6. The forward most surfaces of the zone are generated by sweeping the two wraparound lines throughout their extended range in the front part of the zone. The wraparound lines represent the minimum adjusted length of typical top tether straps extending from either the top of the CRS (W-point), or lower on the back of the CRS (V-Point).

**Figure 7: ISOFIX Top tether anchorage location, ISOFIX zone - Enlarged side view of wrap-around area**

5 「V」点

6 「R」点

7 「W」点

8 垂直縦断面

9 「V」点からの帯部のラップアラウンド長：250 mm

10 「W」点からの帯部のラップアラウンド長：200 mm

11 「M」面の断面

12 「R」面の断面

13 規定ゾーン内の車両の特定フロアパン面を表す線

*注：*

1. トップテザー取付装置の、トップテザーフックと結合するように設計されている部分は、影のゾーン内に配置すること。

2. 「R」点：肩部基準点

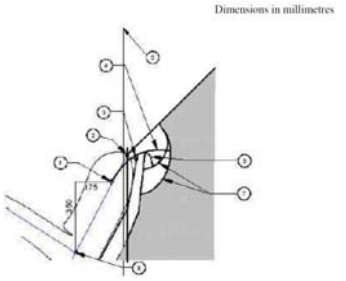
3. 「V」点：V 基準点、H 点から垂直上方に 350 mm、水平後方に 175 mm

4. 「W」点：W 基準点、「R」点から垂直下方に 50 mm、水平後方に 50 mm

5. 「M」面：M 基準面、「R」点から水平後方に 1,000 mm

6. ゾーンの最前面は、ラップアラウンド線をゾーン前部の延長範囲全体にわたって引くことによって生じる。ラップアラウンド線は、代表的なトップテザーストラップを CRS の上部（W 点）か CRS の背面下部（V 点）のいずれかから伸ばした時の最小調節長にあたる。

**図 7 : ISOFIX トップテザー取付装置の位置、ISOFIX ゾーン － ラップアラウンドエリアの拡大側面図**




Key

1 "V" point

2 "R" point

3 "W" point

4 Strap wrap-around length from "V" point: 250 mm

5 Vertical longitudinal plane

6 Strap wrap-around length from "W" point: 200 mm

7 Arcs created by wrap-around lengths

8 H-point

*Notes*:

1. Portion of top tether anchorage that is designed to bind with the top tether hook to be located within shaded zone

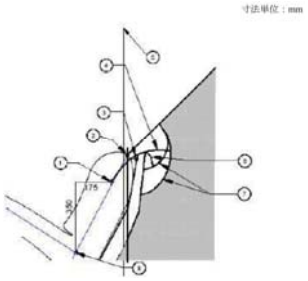
2. "R" point: Shoulder reference point

3. "V" point: V-reference point, 350 mm vertically above and 175 mm horizontally back from H-point

4. "W" point: W-reference point, 50 mm vertically below and 50 mm horizontally back from "R" point

5. "M" plane: M-reference plane, 1,000 mm horizontally back from "R" point

6. The forward most surface of the zone are generated by sweeping the two wraparound lines throughout their extended range in the front part of the zone. The wraparound lines represent the minimum adjusted length of typical top tether straps extending from either the top of the CRS




記号説明

1 「V」点

2 「R」点

3 「W」点

4 「V」点からの帯部のラップアラウンド長：250 mm

5 垂直縦断面

6 「W」点からの帯部のラップアラウンド長：200 mm

7 ラップアラウンド長によって生じる円弧

8 H 点

*注：*

1. トップテザー取付装置の、トップテザーフックと結合するように設計されている部分は、影のゾーン内に配置すること

2. 「R」点：肩部基準点

3. 「V」点：V 基準点、H 点から垂直上方に 350 mm、水平後方に 175 mm

4. 「W」点：W 基準点、「R」点から垂直下方に 50 mm、水平後方に 50 mm

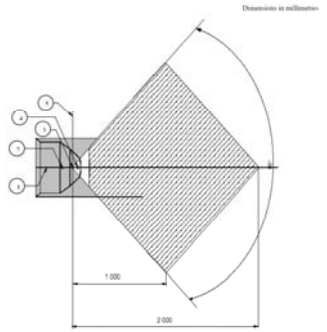
5. 「M」面：M 基準面、「R」点から水平後方に 1,000 mm

6. ゾーンの最前面は、2 本のラップアラウンド線をゾーン前部の延長範囲全体にわたって引くことによって生じる。ラップアラウンド線は、代表的なトップテザーストラップを CRS の上部（W 点）又は CRS の背面下部（V 点）のいずれかから伸ばした時の最小調節長にあたる。

(W-point), or lower on the back of the CRS (V.point).

**Figure 8: SOFIX Top tether anchorage location, ISOFIX zone - Plan view**

(R-plane cross section)



Key

1 Median plane

2 "V" point

3 "R" point

4 "W" point

5 Vertical longitudinal plane

*Notes:*

1. Portion of top tether anchorage that is designed to bind with the top tether hook to be located within shaded zone

2. "R" point: Shoulder reference point

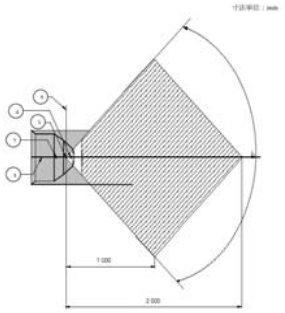
3. "V" point: V-reference point, 350 mm vertically above and 175 mm horizontally back from H-point

4 "W" point: W-reference point, 50 mm vertically below and 50 mm horizontally back from "R" point

**Figure 9: ISOFIX Top tether anchorage location, ISOFIX zone - Front view**

**図 8：ISOFIX トップテザー取付装置の位置、ISOFIX ゾーン － 平面図**

（R 面断面図）



記号説明

1 中央面

2 「V」点

3 「R」点

4 「W」点

5 垂直縦断面

*注：*

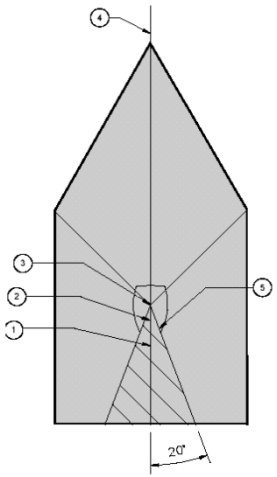
1. トップテザー取付装置の、トップテザーフックと結合するように設計されている部分は、影のゾーン内に配置すること

2. 「R」点：肩部基準点

3. 「V」点：V 基準点、H 点から垂直上方に 350 mm、水平後方に 175 mm

4 「W」点：W 基準点、「R」点から垂直下方に 50 mm、水平後方に 50 mm

**図 9：ISOFIX トップテザー取付装置の位置、ISOFIX ゾーン － 正面図**




Key

1 "V" point

2 "W" point

3 "R" point

4 Median plane

5 Area view along torso reference plane

*Notes*:

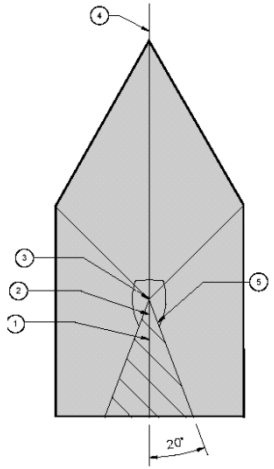
1 Portion of top tether anchorage that is designed to bind with the top tether hook to be located within shaded zone

2 "R" point: Shoulder reference point

3 "V" point: V-reference point, 350 mm vertically above and 175 mm horizontally back from H-point

4 "W" point: W-reference point, 50 mm vertically below and 50 mm horizontally back from "R" point

**Figure 10: ISOFIX Top tether anchorage location, ISOFIX zone - Three-dimensional schematic view**




記号説明

1 「V」点

2 「W」点

3 「R」点

4 中央面

5 トルソ基準面に沿った領域図

*注：*

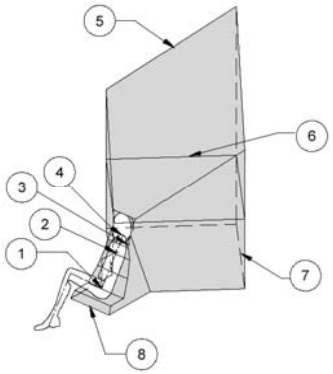
1. トップテザー取付装置の、トップテザーフックと結合するように設計されている部分は、影のゾーン内に配置すること。

2. 「R」点：肩部基準点

3. 「V」点：V 基準点、H 点から垂直上方に 350 mm、水平後方に 175 mm

4. 「W」点：W 基準点、「R」点から垂直下方に 50 mm、水平後方に 50 mm

**図 10：ISOFIX トップテザー取付装置の位置、ISOFIX ゾーン － 三次元概略図**




Key

1 "H" point

2 "V" point

3 "W" point

4 "R" point

5 45 deg. plane

6 "R" plane cross-section

7 Floor pan surface

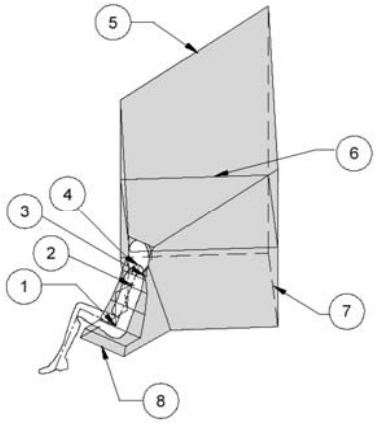
8 Front edge of zone

*Notes:*

1. Portion of top tether anchorage that is designed to bind with the top tether hook to be located within shaded zone

2. "R" point: Shoulder reference point

**Figure 11: Alternative method of locating the top tether anchorage using the "ISO/F2" (B) fixture, ISOFIX zone - side, top and rear views**




記号説明

1 「H」点

2 「V」点

3 「W」点

4 「R」点

5 45°面

6 「R」面の断面

7 フロアパン表面

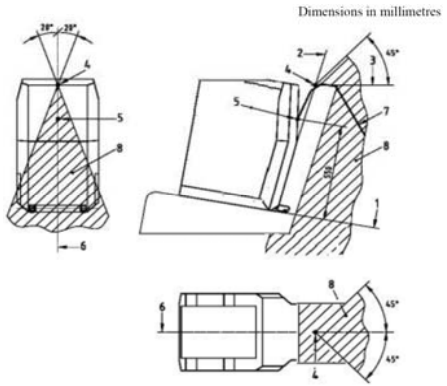
8 ゾーン前端

*注：*

1. トップテザー取付装置の、トップテザーフックと結合するように設計されている部分は、影のゾーン内に配置すること

2. 「R」点：肩部基準点

**図 11：「ISO/F2」（B）装置を使ってトップテザー取付装置の位置を決定する代替方法、ISOFIX ゾーン － 側面図、上面図、後面図**




1 "ISO/F2" (B) fixture horizontal face

2 "ISO/F2" (B) fixture rear face

3 Horizontal line tangent to top of seat back (last rigid point of a hardness greater than 50 Shore A)

4 Intersection between 2 and 3

5 Tether reference point

6 "ISO/F2" (B) fixture centreline

7 Top tether strap

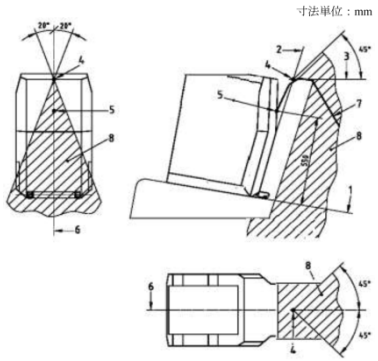
8 Limits of anchorage zone

**Figure 12: ISOFIX low anchorage symbol**

*Notes*:

1. Drawing not to scale.

2. Symbol may be shown in mirror image.




1 「ISO/F2」（B）装置の水平面

2 「ISO/F2」（B）装置の後面

3 座席背もたれ上部（50 ショア A を超える硬度の最終剛体ポイント）に接する水平線

4 2 と 3 の交点

5 テザー基準点

6 「ISO/F2」（B）装置の中央線

7 トップテザーストラップ

8 取付装置ゾーンの限界

**図 12：ISOFIX 下部取付装置記号**

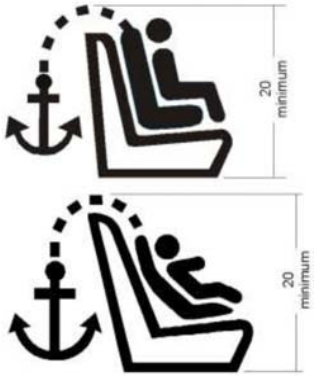
*注：*

1. 図は比例尺度どおりではない。

2. 記号は鏡像で示してもよい。

3. Colour of the symbol at choice of manufacturer.

**Figure 13: Symbol used to identify the location of a top tether anchorage that is under a cover**




*Notes*:

1. Dimensions in mm

2. Drawing not to scale

3. The symbol shall be clearly visible either by means of contrast colours or by adequate relief if it is moulded or embossed.

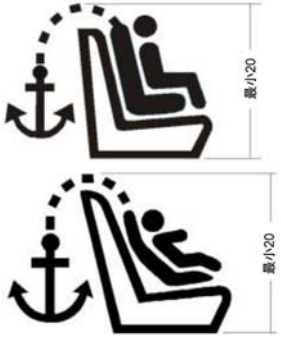
**Annex 10**

**i-Size seating position**

**Figure 1: 3D view of the support leg foot assessment volume**

3. 記号の色は車両メーカーの選択による。

**図 13：カバーの下にあるトップテザー取付装置の位置を識別するのに用いる記号**




*注：*

1. 寸法基準は mm。

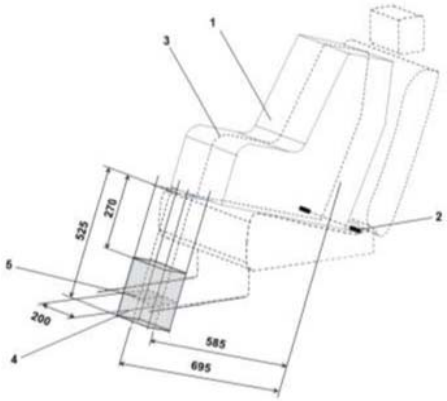
2. 図は比例尺度どおりではない。

3. 記号は、色を対照とするか又は成形や浮き彫りの場合には十分な盛り上げにより、確実に確認できるものとする。

**附則 10**

**i-Size 着座位置**

**図 1：脚部保護装置足部評価容積の立体図**




*Key*:

1. Child Restraint Fixture (CRF).

2. ISOFIX low anchorages bar.

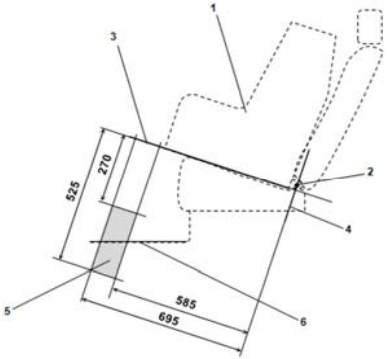
3. Median longitudinal plane of the CRF.

4. Support leg foot assessment volume.

5. Vehicle floor contact surface.

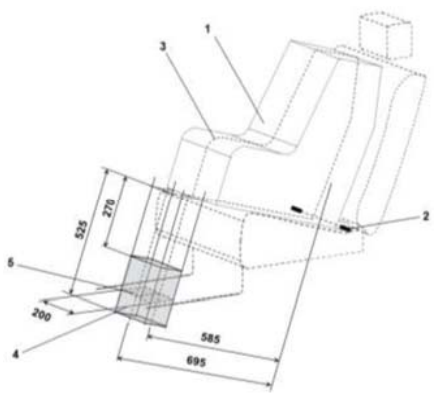
*Note*: Drawing not to scale.

**Figure 2: Side view of the support leg foot assessment volume**




*Key:*

1. Child Restraint Fixture (CRF).




*記号説明*

1. 試験用年少者用補助乗車装置（CRF）

2. ISOFIX 下部取付装置バー

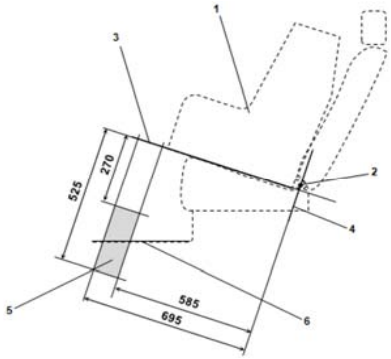
3. CRF の中央縦断面

4. 脚部保護装置足部評価容積

5. 車両フロア接触面

*注：*図は比例尺度どおりではない。

**図 2：脚部保護装置足部評価容積の側面図**




*記号説明*

1. 試験用年少者用補助乗車装置（CRF）

2. ISOFIX low anchorages bar.

3. Plane formed by the bottom surface of the CRF when installed in the designated seating position.

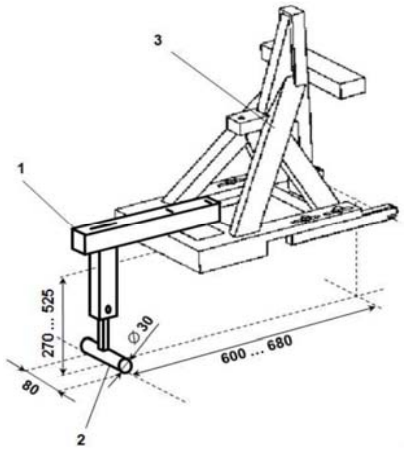
4. Plane passing through the lower anchorage bar and oriented perpendicular to the median longitudinal plane of the CRF and perpendicular to the plane formed by the bottom surface of the CRF when installed in the designated seating position.

5. Support leg foot assessment volume within which the vehicle floor has to be located. This volume represents the length and height adjustment range of an i-Size child restraint system support leg.

6. Vehicle floor.

*Note:* Drawing not to scale.

**Figure 3: Example for a modified Static force application device with support leg test probe ($SFAD_{SL}$) showing the required adjustment range and dimensions of the support leg foot**




*Key:*

1. Support leg test device.

2. Support leg foot.

2. ISOFIX 下部取付装置バー

3. CRF を指定着座位置に取り付けた際に底面により形成される平面

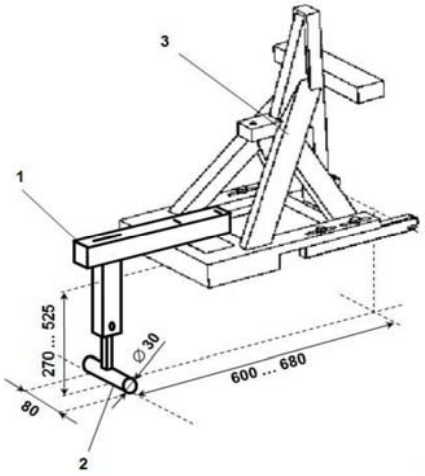
4. 下部取付装置バーを通って、CRF の中央縦断面の垂直方向に向かい、かつ CRF を指定着座位置に取り付けた際に底面により形成される平面に垂直な平面

5. 車両フロアがその中に配置されなければならない脚部保護装置足部評価容積。この容積は、i-Size 年少者用補助乗車装置脚部保護装置の長さ及び高さの調節範囲を表す。

6. 車両フロア

*注：*図は比例尺度どおりではない。

**図 3：脚部保護装置試験用プローブを装着した静的負荷適合性試験装置（$SFAD_{SL}$）の例。脚部保護装置足部に要求される調節範囲及び寸法を示す。**




*記号説明*

1. 脚部保護装置試験装置

2. 脚部保護装置足部

3. SFAD (as defined in annex 9 of this Regulation).

*Notes*:

1 Drawing not to scale.

2 The support leg test device shall:

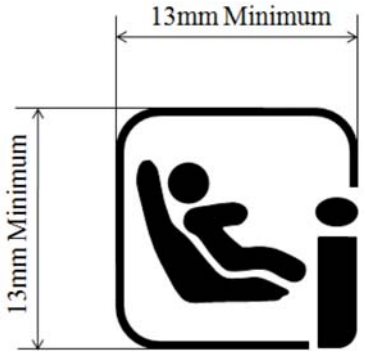
(a) Ensure testing within the entire vehicle floor contact surface defined for individual i-Size seating positions;

(b) Be rigidly fixed to the SFAD so that the forces applied to the SFAD will directly induce test forces into the vehicle floor, without reduction of the reactive test forces due to damping within or deformation of the support leg test device itself.

3 The support leg foot shall consist of a cylinder, having a width of 80 mm, a diameter of 30 mm and on both side faces rounded edges with a 2.5mm radius.

4 In case of incremental height adjustment, the distance between the steps for adjustment shall not be more than 20 mm.

**Figure 4: Symbol used to identify an i-Size seating position**




*Notes:*

1. Drawing not to scale.

2. Colour of the symbol is the manufacturer's choice.

3. SFAD（本規則の附則 9 に定義されている）

*注：*

1 図は比例尺度どおりではない。

2 試験脚部保護装置試験装置は、

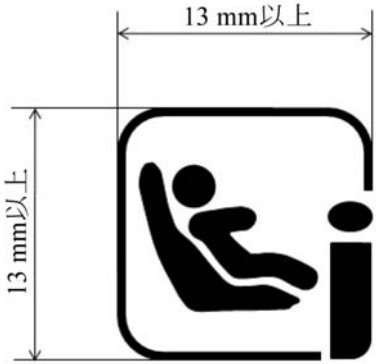
(a) 個々の i-Size 着座位置について定められる車両フロア接触面全体の中で試験が行われることを担保するものとし、

(b) 内部における減衰又は試験脚部保護装置試験装置自体の変形によって反発圧力が減少することなく、SFAD に付加された力が直接、圧力を車両フロアに誘導するように、しっかりと SFAD に固定されるものとする。

3. 脚部保護装置足部は、幅 80 mm、直径 30 mm で、かつ両側の端面が半径 2.5 mm の円柱から成るものとする。

4. 漸進的に高さを調節する場合、調節の段間距離は 20 mm を超えないものとする。

**図 4：i-Size 着座位置の識別のために用いられる記号**




*注：*

1. 図は比例尺度どおりではない。

2. 記号の色は車両メーカーの選択による。